

## Luftentfeuchter/Dehumidifier

Serie/Series	
	<p><b>AD 520</b> <b>AD 540</b> <b>AD 560</b> <b>AD 580</b> <b>AD 660</b> <b>AD 680</b> <b>AD 810</b></p>

DE Betriebsanleitung	2
EN Instructions for use	12
FI Käyttöohje	22
IT Istruzioni per l'uso	32
FR Mode d'emploi	43
DA Betjeningsvejledning	54
NO Bruksanvisning	64
PL Instrukcja eksploatacji	74
PT Manual de instruções	85
SV Bruksanvisning	96
ES Manual de instrucciones	106
NL Bedieningshandleiding	117
Technische Daten/Technical Data	128



# I. DE - BETRIEBSANLEITUNG (Original)

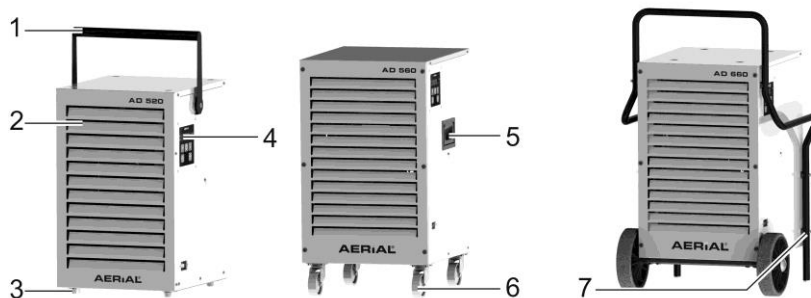
1	Gerätevarianten	2
2	Produktübersicht	3
3	Übersicht Bedienfeld	4
4	Zu dieser Betriebsanleitung	5
5	Produktbeschreibung	5
6	Sicherheit	5
7	Auspacken	6
8	Transport und Anschluss	6
9	Bedienung	8
10	Wartung und Pflege	9
11	Störungsbehebung	10
12	Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung	11
	EG-Konformitätserklärung	11

## 1 Gerätevarianten

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Gerätevarianten beschrieben. Die Funktionen und Bedienung sind nahezu identisch. Welche Variante vorliegt, ist dem Typenschild zu entnehmen. Weitere Informationen sind den Technischen Daten (Seite 128) zu entnehmen.

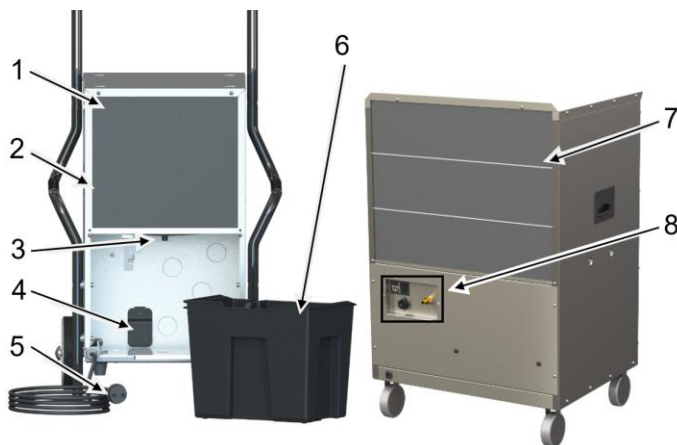
Variante	Hauptmerkmale
AD 520 / AD 540	Klappgriff; Gerätefüße; Eimer 7,0 l
AD 560 / AD 580	Tragegriffe; 4 Rollen; Eimer 14,0 l
AD 660 / AD 680	Rahmen; 2 große Rollen; Eimer 14,0 l
AD 810	Tragegriffe; 4 Rollen; fest eingebaute Pumpe (kein Eimer)

## 2 Produktübersicht



**Fig. 1: Vorderansicht**

1	Klappgriff	5	Tragegriff
2	Luftaustritt	6	Rollen
3	Gerätefüße	7	Rahmen
4	Bedienfeld		



**Fig. 2: Rückansicht**

1	Raumfühler (hinter Filter)	5	Netzstecker
2	Luftansaugfläche mit Filter	6	Eimer
3	Ablaufstutzen für einen optionalen Ablaufschlauch	7	Filterhalter
4	Anschlüsse für Pumpen-Kit/ Taupunkt-Kit (optionales Zubehör)	8	Bedienstelle Pumpe (nur AD 810) mit Anphenol-Dose für Taupunkt-Kit und Anschlussstutzen

### 3 Übersicht Bedienfeld



1	Leistungszähler (MID) (nicht für AD 810, hier ist der Zähler im Dis- play enthalten)
2	Ist-Raumfeuchte
3	Soll-Raumfeuchte
4	Raumfeuchte senken
5	Info-Taste
6	Ein/Aus
7	Lüftereinstellung
8	Raumfeuchte erhöhen
9	Betriebsstunden
10	Display

Fig. 3: Übersicht Bedienfeld

Taste	Kurz drücken	5 s drücken	Display						
	Senken/Erhöhen der Raumfeuchte in 1%-Schritten	Senken/Erhöhen der Raumfeuchte in 5%-Schritten							
	Im Menü „Sprache“: Sprache wählen								
	Einschalten/Ausschalten des Luftentfeuchters		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>45%</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Stop</td> </tr> </table>	Start	45%	12345h	Stop		
Start	45%	12345h							
Stop									
	Wechsel der Lüfterstufen <b>Stufe 2:</b> erhöhte Lüfterleistung <b>Stufe 1:</b> niedrige Lüfterleistung		<table border="1"> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 2</td> </tr> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 1</td> </tr> </table>	Ventilator	Stufe 2	Ventilator	Stufe 1		
Ventilator	Stufe 2								
Ventilator	Stufe 1								
	Wenn zuvor der Netzstecker gezogen und wieder eingesteckt wurde: Anzeige der Sprache.		<table border="1"> <tr> <td>Sprache</td> <td>Deutsch</td> </tr> </table>	Sprache	Deutsch				
Sprache	Deutsch								

## 4 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht reproduziert, vervielfältigt und verbreitet werden.

**Wichtig:** Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

## 5 Produktbeschreibung

Der Luftentfeuchter regelt die Luftfeuchte im Raum. Das dabei entstandene Kondensat-Wasser wird in einem Eimer aufgefangen oder über eine interne Pumpe (nur AD 810) abgepumpt. Der Luftentfeuchter ist mit einer automatischen Abtauung ausgestattet

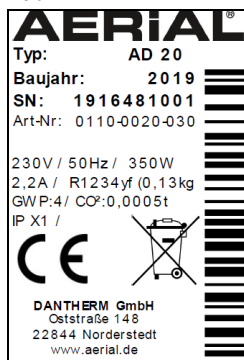
### Lieferumfang

- Luftentfeuchter
- Eimer (im Gerät)
- Betriebsanleitung
- Nur AD 810: Ablaufschlauch 14 x 2 mm; Schnellkupplung, Schlauchschelle 10-16 mm

### Optionales Zubehör

- Pumpen-Kit
- Taupunkt-Kit
- Wandkonsole für AD 520/540
- Ablaufschlauch

## Typenschild



Das Typenschild befindet sich am Gehäuse.

## 6 Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung und Einsatzbedingungen

Der Luftentfeuchter dient der Entfeuchtung von Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Innenräumen wie Keller, Garagen oder Lagerhallen.

Der Luftentfeuchter darf nur in Räumen mit einer Grundfläche größer als 4 m<sup>2</sup> aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

Der Luftentfeuchter darf nur unter Einhaltung der Technischen Daten (Seite 128) verwendet werden.

Die Benutzung des Luftentfeuchters ist für Personen mit physischen, sensorischen oder psychischen Einschränkungen oder Kindern nicht gestattet.

Jeder Benutzer muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

### Vorhersehbare Fehlanwendung

Der Luftentfeuchter darf nicht eingesetzt werden:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.

- In Räumen mit aggressiven Atmosphären (z.B. durch Chemikalien verursacht).
- In Räumen mit Wasser, dessen pH-Wert außerhalb von 7,0 bis 7,4 liegt.
- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt > 1 %, z.B. Solebäder.
- In Räumen mit Ozon-behandelter Luft, hoher Lösemittelkonzentration oder hoher Staubbelastung.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG! Explosionsgefahr, Verbrennungen und Vergiftungen durch Kältemittel!**

Im Gerät befindet sich ein geruchloses, brennbares Kältemittel, welches bei falschem Umgang zu Explosionen und Brand sowie zu Verletzungen und Vergiftungen führen kann. Der Kältemittelkreislauf steht unter Druck.

- ☞ Keine Gegenstände zur Beschleunigung des Abtauprozesses verwenden.
- ☞ Luftentfeuchter nicht in Räumen mit dauerhaften Zündquellen wie offene Flammen, eingeschaltete Gasgeräte oder Elektroheizer aufbewahren.
- ☞ Luftentfeuchter nicht anbohren oder anbrennen.
- ☞ Gerät nur in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 4 m<sup>2</sup> betreiben.
- ☞ Jegliche Arbeiten am Kältemittelkreislauf nur vom Hersteller oder von ihm autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen. Vor Arbeiten am Kältemittelkreislauf muss dieser an den vorgesehenen Einrichtungen entlastet werden.
- ☞ Nationale Vorschriften für Gasinstallationen beachten.
- ☞ Kältemittel nicht ablassen oder im Hausmüll entsorgen.
- ☞ Kontakt mit Kältemittel vermeiden.

#### **WARNUNG! Stromschlag!**

Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen oder Wasser auf spannungsführenden Bauteilen kann lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- ☞ Kontakt zwischen Wasser und spannungsführenden Bauteilen vermeiden.
- ☞ Vor jedem Ortswechsel des Geräts den Luftentfeuchter ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- ☞ Vor jedem Ortswechsel den Wassertank entleeren.
- ☞ Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur durch den Hersteller oder autorisiertes Personal durchführen lassen.

## 7 Auspacken

### Vorgehensweise

1. Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen. Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung den Fachhändler kontaktieren.
2. Verpackung entfernen und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

## 8 Transport und Anschluss

### Transport

#### **WARNUNG! Quetschen durch den Verlust der Standfestigkeit!**

- ☞ Luftentfeuchter stehend transportieren und gegen Kippen oder Abrutschen sichern.
- ☞ Luftentfeuchter auf ebenen und festen Oberflächen aufstellen.

#### **WARNUNG! Quetschen oder Schneiden durch Hineingreifen in das Gitter des Luftfilters!**

- ☞ Luftentfeuchter an den Griffen transportieren.
- ☞ Nicht in den Luftfilter greifen.

**VORSICHT! Quetschen oder ergonomische Schäden bei Transport des Luftentfeuchters!**

- ➔ Luftentfeuchter an den Griffen transportieren.
- ➔ Schwere Geräte mit zwei Personen transportieren.

**Vorgehensweise**

1. Sicherstellen, dass der Eimer leer bzw. das Kondensat-Wasser abgepumpt ist (AD 810).
2. Sicherstellen, dass der Ablaufschlauch (optional) und das Netzkabel vom Gerät abgezogen sind.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Bremsen an den Rollen lösen.
4. Luftentfeuchter an den Einsatzort transportieren.  
Schwere Geräte ohne Rollen/Räder mit zwei Personen tragen.
5. AD 560/AD 580/AD 810: Bremsen an den Rollen feststellen, um das Gerät zu sichern.

**HINWEIS:** Die Luft muss frei zirkulieren. Die Luftöffnungen nicht abdecken. Der Freiraum vor dem Luftaustritt und dem Luftfilter muss mindestens 1 m betragen.

**Eimer bereitstellen**

Gilt nicht für AD 810 oder falls ein optionaler Ablaufschlauch angeschlossen ist.

**Vorgehensweise**

Eimer in den Luftentfeuchter schieben.

**AD 810: Ablaufschlauch anschließen**

Bei dem Gerät AD 810 muss der mitgelieferte Ablaufschlauch zwingend angeschlossen werden.

**ACHTUNG! Unzureichende Geräteleistung!**

- ➔ Ablaufschlauch nicht knicken.

- ➔ Keine Gegenstände auf den Schlauch stellen.

**Vorgehensweise**

1. Schnellkupplung am Ablaufschlauch befestigen und mit Schlauchschelle sichern.
2. Den mitgelieferten Ablaufschlauch an der Rückseite des Geräts am Anschlussstutzen befestigen.
3. Ablaufschlauch vom Luftentfeuchter weg in einen Abfluss oder einen geeigneten Behälter leiten (maximaler Höhenunterschied: 4 m).

**Optionalen Ablaufschlauch anschließen**

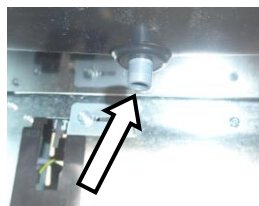
Bei Bedarf kann an allen Geräten (außer AD 810) das Kondensat-Wasser über einen Ablaufschlauch statt in den Eimer abgeleitet werden. Dazu wie folgt vorgehen:

**ACHTUNG! Unzureichende Geräteleistung!**

- ➔ Das Schlauchende nicht in Wasser stecken (Wasserrückstau möglich).
- ➔ Ablaufschlauch nicht knicken.
- ➔ Keine Gegenstände auf den Schlauch stellen.

**Vorgehensweise**

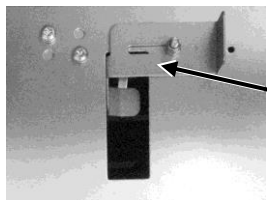
1. Eimer entnehmen.
2. Geeigneten Schlauch (12 x 2 mm) mit einer Rohrschelle an dem Ablaufstutzen befestigen.



3. Sicherstellen, dass das Schlauchende tiefer als der Schlauchanfang am Ab-

laufstutzen liegt. Gefälle mindestens 5% (5 cm/Meter).

4. Das obere Abdeckblech vor die Aussparung schieben. Dazu die Schraube am Abdeckblech lockern und Abdeckblech nach links schieben.



5. Schlauchende in einen Abfluss oder geeigneten Behälter leiten.

### Elektrischer Anschluss


#### Vorgehensweise



1. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Anschlussspannung in den technischen Daten entspricht.
2. Steckdose und Versorgungsnetz ausreichend absichern.
3. In Feuchträumen bzw. auf Baustellen einen FI-Schutzschalter installieren.
4. Sicherstellen, dass der Netzstecker für die Gebäudesteckdose geeignet ist.
5. Sicherstellen, dass die verwendete Steckdose geerdet ist.
6. Netzstecker in die Steckdose stecken.

## 9 Bedienung

### Sprache einstellen

#### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass der Luftentfeuchter ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
2. Netzstecker einstecken.
3. Taste  5 Sekunden gedrückt halten.


4. Das Display zeigt die aktuelle Sprache an.
5. Die gewünschte Sprache über die Pfeiltasten   einstellen.
6. 3 Sekunden warten, bis die gewählte Sprache nicht mehr blinkt.

Die Sprache kann während des Betriebs nicht geändert werden.



### Raum entfeuchten


**HINWEIS:** Den Luftentfeuchter vor der Inbetriebnahme, nach dem Transport und nach längerer Lagerung ca. 15 Minuten in seiner endgültigen Position ruhen lassen.

#### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass das Kondensat-Wasser über einen Ablaufschlauch oder in den Eimer abfließen kann.
2. Taste  drücken.

Im Display blinkt „Start“. Der Betrieb startet. Solange „Stop“ oder „Start“ blinkt, ist keine Bedienung möglich.

3. Die gewünschte Feuchte über die Pfeiltasten   einstellen. Der Luftentfeuchter startet nur, wenn die Ist-Raumfeuchte höher als die Soll-Raumfeuchte ist.

4. Lüfterstufe wählen. Dazu Taste  drücken.

Der Luftentfeuchter läuft, bis die Soll-Raumfeuchte erreicht ist oder der Eimer voll ist, dann stoppt der Betrieb.

### Eimer entleeren

Das Display zeigt „Eimer entleeren“ an.

#### Vorgehensweise

1. Eimer entleeren.



Feuchte erreicht

Das Display zeigt „Feuchte erreicht“ an. Die eingestellte Soll-Raumfeuchte ist kleiner als die Ist-Raumfeuchte.

### Vorgehensweise

Bei Bedarf die Soll-Raumfeuchte reduzieren oder auf Dauerlauf stellen (Dauerlauf 31% bis 70%).

### AD 810: Wasser abpumpen

Das Kondensat-Wasser kann bei Bedarf wie folgt abgepumpt werden:


### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass der Ablaufschlauch in einen Abfluss oder geeigneten Behälter führt.
2. Pumpe an der Bedienstelle Pumpe einschalten. Dazu den Kippschalter betätigen und gedrückt halten, bis das Kondensat-Wasser abgepumpt ist.



Ausschalten

### Vorgehensweise

1. Bei Bedarf Eimer entleeren, bzw. bei AD 810 Wasser abpumpen.
2. Taste  drücken.

## 10 Wartung und Pflege

### **WARNUNG!** Gesundheitsschäden durch Staub!

- ➔ Reinigung des Luftentfeuchters und Filters mit Druckluft nur in offener Umgebung durchführen.
- ➔ Schutzmaske und Schutzbrille tragen.

### **ACHTUNG!** Sachschaden!

- ➔ Putzmittel können Oberflächen schädigen. Nur milde Reinigungsmittel verwenden.
- ➔ Nur zugelassene Original-Ersatzteile verwenden.

### Reinigung und Inspektion

#### Vorgehensweise

1. Luftentfeuchter ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Luftfilter entnehmen und reinigen (z.B. mit Staubsauger) bzw. erneuern.
4. Ablaufstutzen und evtl. angeschlossenen Ablaufschlauch kontrollieren.
5. Neuen bzw. gereinigten Filter einsetzen. Nur Original-Filter verwenden.
6. Netzkabel einstecken.
7. Luftentfeuchter bei Bedarf einschalten.

### Ersatzteile und Kundendienst

Bei Fragen zum Luftentfeuchter oder falls Ersatzteile benötigt werden, Vertragshändler oder AERIAL-Service kontaktieren.

## 11 Störungsbehebung

Bei Störungen die folgenden Punkte prüfen. Bei Bedarf AERIAL-Service kontaktieren.

**WARNUNG!** Vergiftungen durch Kältemittel, Verbrennungen, Quetschen oder Stromschlag während Wartungsarbeiten!

- ➔ Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten nur durch den Hersteller oder autorisiertes Personal durchführen lassen.
- ➔ Bei Funktionsstörungen den Luftentfeuchter abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- ➔ Vor Arbeiten an heißen Bauteilen diese ausreichend abkühlen lassen

### Fehlermeldungen

Display-Anzeige	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehler	Filter verschmutzt.	Filter reinigen bzw. bei Bedarf erneuern.
	Gerät defekt.	AERIAL-Service kontaktieren.
Pumpe defekt	Pumpe defekt.	AERIAL-Service kontaktieren.
Raumtemperatur 35 °C	Außentemperatur < 1 °C oder > 34 °C (Lüfterstufe 2) bzw. < 1 °C oder > 31 °C (Lüfterstufe 1)	Gerät startet selbsttätig neu, sobald Temperatur wieder > 5°C oder < 30°C.
Sensor Fehler	Raumfühler defekt	AERIAL-Service kontaktieren.

### Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Luftentfeuchter weist eine schlechte bzw. keine Entfeuchtungsleistung auf.	Luftfilter ist verschmutzt. Der Luftentfeuchter bekommt zu wenig Luft. Verschmutzte Filter können auf Dauer zu Schäden am Gerät führen.	Filter reinigen bzw. bei Bedarf erneuern.
Der Luftentfeuchter ist außer Betrieb/ Ventilator und Kompressor arbeiten nicht.	Luftentfeuchter ist ausgeschaltet.	Luftentfeuchter einschalten.
	Luftentfeuchter ist ohne Stromversorgung.	Stromversorgung prüfen.

## 12 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

### Außerbetriebnahme

#### Vorgehensweise

1. Luftentfeuchter ausschalten.
2. Eimer entleeren bzw. Wasser abpumpen (AD 810).
3. Netzstecker ziehen.
4. Luftentfeuchter zum Schutz vor Staub mit einem Tuch abdecken.

### Lagerung

#### **VORSICHT! Verletzung!**

- Nicht mehr als zwei Luftentfeuchter übereinander stapeln.
- AD 810 ist nicht stapelbar!
- Luftentfeuchter gegen Kippen sichern.

### Vorgehensweise

Luftentfeuchter bei 0 °C bis +40 °C lagern.

### Entsorgung


#### **ACHTUNG! Gefährdung durch Materialien und Substanzen**

- Materialien sortenrein trennen und entsprechend örtlicher Vorschriften der Wiederverwertung zuführen.
- Zur Entsorgung von Hilfs- und Betriebsstoffen die örtlichen Vorschriften und Angaben aus den Sicherheitsdatenblättern beachten.



Den Luftentfeuchter nicht dem Hausmüll zuführen, sondern entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

## EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A			
Hersteller: Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Produkt: Luftentfeuchter	Blue Dry		
Produkt-Nr: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810			
Funktionsbeschreibung: Der Luftentfeuchter dient dem Entfeuchten der Luft bei Atmosphärendruck in geschlossenen Räumen.			
Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Produkt den einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Maschinenrichtlinie</li><li>▪ 2014/30/EU Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)</li></ul>			
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation bevollmächtigte Person:			
Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt den 16.10.2019		 Manfred Föhlisch - Geschäftsführer	

## II. EN - OPERATING INSTRUCTIONS

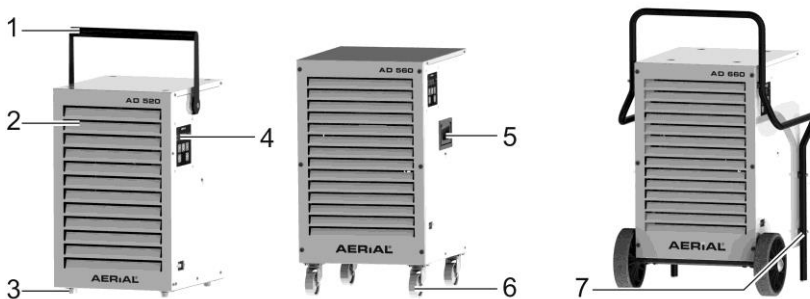
1	Models	12
2	Product overview	13
3	Overview of control panel	14
4	About these operating instructions	15
5	Product description	15
6	Safety	15
7	Unpacking	16
8	Transport and connection	16
9	Operation	18
10	Maintenance and care	19
11	Troubleshooting	20
12	Decommissioning, storage and disposal	21
	EC Declaration of Conformity	21

### 1 Models

These operating instructions relate to various models. The functions and operation are virtually identical. You can find out which model you have from the identification plate. Further information can be found in the Technical Data (page 128).

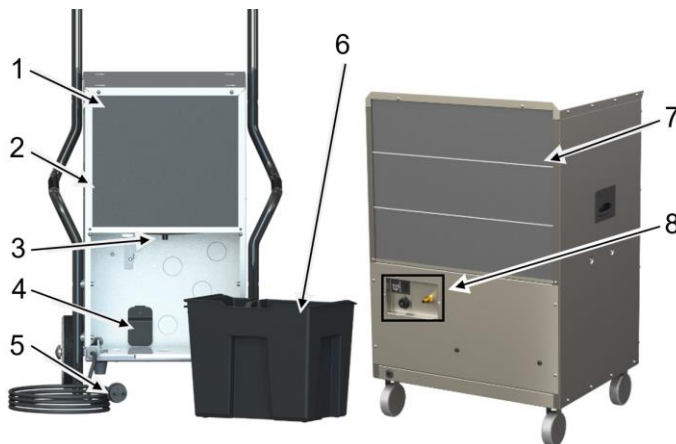
Model	Main characteristics
AD 520 / AD 540	Hinged handle; feet; 7.0 l basin
AD 560 / AD 580	Carry handles; 4 castors 14.0 l basin
AD 660 / AD 680	Frame; 2 large castors; 14.0 l basin
AD 810	Carry handles; 4 castors; built-in pump (no basin)

## 2 Product overview



**Fig. 1: Front view**

1	Hinged handle	5	Carry handle
2	Air outlet	6	Castors
3	Feet	7	Frame
4	Control panel		



**Fig. 2: Back view**






1	Room sensor (behind filter)	5	Mains plug
2	Air intake area with filter	6	Basin
3	Discharge nozzle for an optional discharge hose	7	Filter holder
4	Ports for pump kit/ Dew point kit (optional accessory)	8	Pump control section (AD 810 only) with Amphenol socket for dewpoint kit and connection nozzle

### 3 Overview of control panel



Fig. 3: Overview of control panel

1	Load counter (MID) (not for AD 810, the counter for this is included in the display)
2	Actual room humidity
3	Target room humidity
4	Lower room humidity
5	Info button
6	On/off
7	Fan setting
8	Increase room humidity
9	Operating hours
10	Display

Button	Press briefly	Press for 5s	Display						
	Lower/increase room humidity in 1% increments	Lower/increase room humidity in 5% increments							
	In the "Language" menu: select language								
	Switch dehumidifier on/off		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>45%</td> <td>12345 h</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Stop</td> </tr> </table>	Start	45%	12345 h	Stop		
Start	45%	12345 h							
Stop									
	Change fan levels <b>Level 2:</b> Higher fan power <b>Level 1:</b> Lower fan power		<table border="1"> <tr> <td>fan speed high</td> </tr> <tr> <td>fan speed low</td> </tr> </table>	fan speed high	fan speed low				
fan speed high									
fan speed low									
	If the mains plug has been unplugged and plugged in again: displays language.		<table border="1"> <tr> <td>Language</td> </tr> <tr> <td>English</td> </tr> </table>	Language	English				
Language									
English									

## 4 About these operating instructions

These operating instructions must not be reproduced, duplicated or distributed without the written consent of the manufacturer.

**Important:** Read carefully before use. Keep for later reference.

## 5 Product description

The dehumidifier controls the air humidity in the room. The condensate water produced is collected in a basin or pumped away by an internal pump (AD 810 only). The dehumidifier has an automatic defrost function.

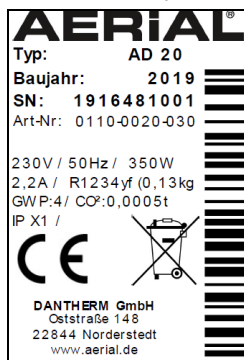
### Package contents

- Dehumidifier
- Basin (in appliance)
- Operating instructions
- AD 810 only: discharge hose 14 x 2 mm; quick connector, hose clamp 10-16 mm

### Optional accessories

- Pump kit
- Dewpoint kit
- Wall bracket for AD 520/540
- Discharge hose

### Identification plate



The identification plate is on the housing.

## 6 Safety

### Intended use and conditions of use

The dehumidifier is used to remove humidity from air where there is atmospheric pressure in closed indoor rooms, such as basements, garages or warehouses.

The dehumidifier must only be set up, used and stored in rooms with larger than 4 m<sup>2</sup>.

The dehumidifier must only be used in compliance with the Technical Data (page 128).

Persons with physical, sensory or mental restrictions and children are not permitted to use the dehumidifier.

Every user must have read and understood the operating instructions.

### Foreseeable misuse

The dehumidifier must not be used:

- In rooms with potentially explosive atmospheres.
- In rooms with an aggressive atmosphere (e.g. caused by chemicals).
- In rooms with water with a pH value below 7.0 or above 7.4.

- In rooms with salt or liquids with a salt content > 1%, e.g. brine baths.
- In rooms with ozone-treated air, high solvent concentrations or high dust pollution.

### General safety information

#### **WARNING! Risk of explosion, burns and poisoning from refrigerants!**

The appliance contains an odourless, flammable refrigerant which, if handled incorrectly, could result in explosions and fire as well as injuries and burns. The refrigerant circuit is pressurised.

- Do not use any objects to accelerate the thawing process.
- Do not store the dehumidifier in rooms with permanent sources of ignition, such as open flames, operational gas appliances or electric heaters.
- Do not drill open or ignite dehumidifiers.
- Only operate the appliance in a room larger than 4 m<sup>2</sup>.
- Any work to the refrigerant circuit must be performed by the manufacturer or the manufacturer's authorised technical personnel. Before working on the refrigerant circuit, it must be depressurised using the designated mechanisms.
- Observe the national regulations for gas installations.
- Do not dump refrigerants or dispose of them as household waste.
- Avoid coming into contact with the refrigerant.

#### **WARNING! Electrocutation!**

Working on live components or water on live components can cause life-threatening electrocution.

- Avoid contact between water and live components.

- Always switch off and unplug the dehumidifier before moving it to another location.
- Always empty the water collection container before moving it to another location.
- Only allow the manufacturer or authorised personnel to carry out work on electric components.

## 7 Unpacking

### Procedure

1. Check that the package contents are complete. Contact your stockist in the event of damage or missing contents.
2. Remove the packaging and dispose of it in accordance with local regulations.

## 8 Transport and connection

### Transport

#### **WARNING! Crushing as a result of instability!**

- Transport the dehumidifier in an upright position and secure it so that it cannot tip over or slip.
- Position the dehumidifier on a stable, even surface.

#### **WARNING! Crushing or cutting from reaching into the grille of the air filter!**

- Use the handles to transport the dehumidifier.
- Do not reach into the air filter.

#### **CAUTION! Crushing or ergonomic damage when transporting the dehumidifier!**

- Use the handles to transport the dehumidifier.
- Heavy appliances should always be transported by two people.



## Procedure

1. Make sure that the basin is empty / the condensate water has been pumped out .
2. Make sure that the discharge hose (optional) and the mains cable have been disconnected from the appliance.
3. Release the brakes on the castors.
4. Transport the dehumidifier to where it is going to be used.  
Heavy appliances that do not have castors/wheels should be carried by two people.
5. Lock the brakes on the castors to secure the appliance.

**NOTE:** The air must circulate freely. Do not cover the air openings. There must be a clearance of at least 1 m in front of the air outlet and the air filter.

### Preparing the basin

Does not apply to the AD 810 or if an optional discharge hose is connected.

## Procedure

Slide the basin into the dehumidifier.

### : Connecting the discharge hose

With the AD 810 it is essential to connect the discharge hose provided.

### **Important! Inadequate appliance output!**

- Do not bend the discharge hose.
- Do not place any objects on the hose.

## Procedure

1. Attach the quick connector to the discharge hose and secure using the hose clamp.
2. Attach the discharge hose provided to the back of the appliance at the connection nozzle.

3. Run the discharge hose away from the dehumidifier to a drain or into a suitable container (maximum height difference: 4 m).

### Connecting an optional discharge hose

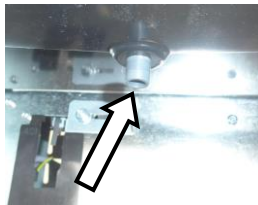
If necessary, with all appliances (except for AD 810) the condensate water can be drained off via a discharge hose instead of into the basin. To do this, proceed as follows:

### **Important! Inadequate appliance output!**

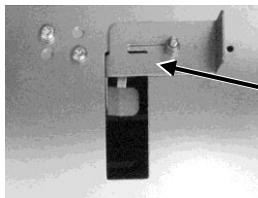
- Do not place the end of the hose in the water (backwater possible).
- Do not bend the discharge hose.
- Do not place any objects on the hose.

## Procedure

1. Remove the basin.
2. Attach a suitable hose (12 x 2 mm) to the discharge nozzle using a pipe clip.



3. Make sure that the end of the hose is lower than the start of the hose at the discharge nozzle. Minimum slope of 5% (5 cm/metre).
4. Slide the top cover sheet in front of the notch. To do this, loosen the screw on the cover sheet and slide the cover sheet to the left.



5. Run the end of the hose into a drain or a suitable container.

## Electrical connection




### Procedure

1. Make sure that the supply voltage is the same as the connection voltage in the technical data.
2. Provide an adequate fuse for the socket and the power supply.
3. Install an earth leakage circuit breaker in damp rooms and building sites.
4. Make sure that the mains plug is suitable for the socket of the building.
5. Make sure that the socket used is earthed.
6. Plug the mains plug into the socket.

## 9 Operation

### Setting the language

#### Procedure





1. Make sure that the dehumidifier is switched off and the mains plug is pulled out.
2. Plug in the mains plug.
3. Hold the  key down for 5 seconds.
4. The display will show the current language.
5. Set the desired language using the arrow keys  .
6. Wait 3 seconds until the selected language stops flashing.

The language cannot be changed during operation.

### Dehumidifying the room

**NOTE:** Allow the dehumidifier to rest in its final position for approx. 15 minutes before starting up, after transport and after prolonged storage.

### Procedure

1. Make sure that the condensate water can drain off through a discharge hose or into the basin.
2. Press the  key.  
“Start” will flash in the display. The dehumidifier will start operating. Operation is not possible when “Stop” or “Start” is flashing.
3. Set the desired humidity using the arrow keys  . The dehumidifier will only start if the actual room humidity is higher than the target room humidity.
4. Select the fan level. To do this, press the  key.

The dehumidifier runs until the target room humidity has been reached or the basin is full, then it will stop running.

### Emptying the basin

The display indicates “Watertank Full”.

#### Procedure

1. Empty the basin.

### Humidity reached

The display indicates “Humidity O.K.”. The set target room humidity is lower than actual room humidity.

#### Procedure

If necessary, reduce the target room humidity or set to continuous operation (continuous operation 31% to 70%).

### AD 810: Pumping out water

The condensate water can be pumped away if necessary as follows:


## Procedure

1. Make sure that the discharge hose runs into a drain or suitable container.
2. Switch on the pump at the pump control section. To do this, press and hold the toggle switch until the condensate water has been pumped away.



## Switching off

### Procedure

1. Empty the basin or pump water out of AD 810 if necessary.
2. Press the  key.

## 10 Maintenance and care

### **WARNING!** Damage to health from dust!

- Only clean the dehumidifier and filter with compressed air in open spaces.
- Wear a protective mask and goggles.

### **Important!** Damage to property!

- Cleaning agents can damage surfaces. Only use mild detergents.
- Only use approved original spare parts.

## Cleaning and inspection

### Procedure

1. Switch off the dehumidifier.
2. Unplug the mains plug.
3. Remove and clean the air filter (e.g. with vacuum cleaner) or replace it.
4. Check the discharge nozzle and discharge hose, if connected.
5. Insert a new or clean filter. Only use an original filter.
6. Plug in the mains cable.
7. Switch on the dehumidifier if necessary.

## Spare parts and customer service

If you have any questions about the dehumidifier or require spare parts, contact your authorised dealer or AERIAL Service.

## 11 Troubleshooting

Please check the following points in the event of a fault. If necessary contact AERIAL Service.

**WARNING!** Poisoning from refrigerant, burns, crushing or electrocution during maintenance work!

- Only allow the manufacturer or authorised personnel to carry out repairs and maintenance work.
- In the event of malfunctions, switch off the dehumidifier and secure it so that it cannot be switched back on again.
- Allow any hot components to cool sufficiently before working on them.

### Error messages

Display message	Possible cause	Remedial action
Error	Filter dirty.	Clean the filter or replace if necessary.
	Appliance faulty.	Contact AERIAL Service.
Pump def	Pump faulty.	Contact AERIAL Service.
Room temp 35 °C	Outside temperature < 1°C or > 34°C (high) or < 1°C or > 31°C (low)	Appliance will automatically restart as soon as the temperature is > 5°C or < 30°C.
Sensor error	Room sensor faulty	Contact AERIAL Service.

### Faults

Problem	Possible cause	Remedial action
The dehumidifier is not performing well/removing moisture.	Air filter is dirty. The dehumidifier is not getting enough air. Dirty filters can damage the appliance in the long term.	Clean the filter or replace if necessary.
The dehumidifier is out of operation / fan and compressor are not working.	Dehumidifier is switched off.	Switch on the dehumidifier.
	There is no power supply to the dehumidifier.	Check the power supply.

## 12 Decommissioning, storage and disposal

### Decommissioning

#### Procedure

1. Switch off the dehumidifier.
2. Empty the basin or pump the water out (AD 810).
3. Unplug the mains plug.
4. Cover the dehumidifier with a cloth to protect it from dust.

### Storage

#### **CAUTION! Injury!**

- Do not stack more than two dehumidifiers on top of each other.
- The AD 810 is not stackable!
- Secure the dehumidifiers so that they do not fall over.

### Procedure

Store the dehumidifier between 0°C and +40°C.

### Disposal


#### **Important! Danger from materials and substances**

- Sort materials according to type and recycle in accordance with local regulations.
- When disposing of auxiliary and operating materials, observe the local regulations and information on the safety data sheets.



Do not dispose of the dehumidifier as household waste but rather in accordance with the legal regulations.

## EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC Appendix II 1.A			
Manufacturer: Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Product: Dehumidifier	Blue Dry		
Product no.: AD 520AD 540/AD560/AD580/AD660/AD680/AD810			
Functional description: The dehumidifier is used to remove humidity from air where there is atmospheric pressure in closed rooms.			
We hereby confirm that the product complies with the relevant provisions of the following directives:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Machinery directive</li><li>▪ 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility (EMC)</li></ul>			
The following harmonised standards have been applied:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Person authorised to compile the technical documentation:			
Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt, 16 October 2019		 Manfred Föhlich - Managing Director	

### III. FI – KÄYTTÖOHJE

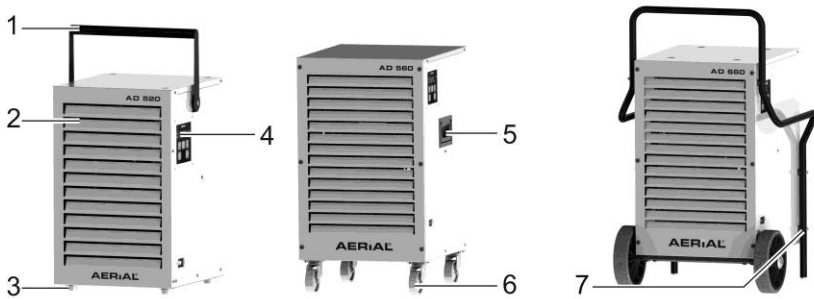
1	Laitemallit	22
2	Yleiskuvaus	23
3	Käyttöpaneelin yleiskuvaus	24
4	Lisätietoa käyttöohjeesta	25
5	Tuotekuvaus	25
6	Turvallisuus	25
7	Pakkauksen avaaminen	26
8	Kuljetus ja liitännät	26
9	Käyttö	28
10	Huolto ja hoito	29
11	Vianetsintä	29
12	Käytöstä poistaminen, varastointi ja hävittäminen	30
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	31

#### 1 Laitemallit

Tässä käyttöohjeessa kerrotaan erilaisista laitemalleista. Toiminnoissa ei ole merkittäviä eroja mallien välillä. Mallinumero on merkitty tyyppikilpeen. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa (sivu 128).

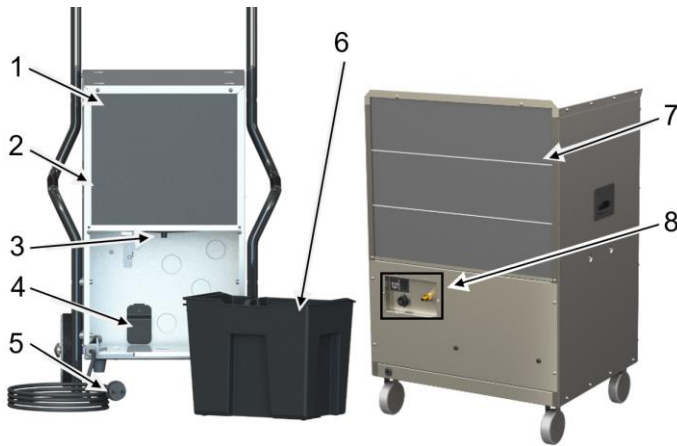
Malli	Ominaisuudet
AD 520 / AD 540	Nostokahva, jalat, säiliö 7,0 l
AD 560 / AD 580	Kantokahvat, 4 rullapyörää, säiliö 14,0 l
AD 660 / AD 680	Työntökahva, 2 isoa rullapyörää, säiliö 14,0 l
AD 810	Kantokahvat, 4 rullapyörää, sisäänrakennettu pumppu (ei säiliötä)

## 2 Yleiskuvas



**Kuva 1: Etupuoli**

1	Nostokahva	5	Kantokahva
2	Ilmanpoistoaukko	6	Rullapyörät
3	Jalat	7	Työntökahva
4	Käyttöpaneeli		



**Kuva 2: Taustapuoli**

1	Anturi (suodattimen takana)	5	Pistoke
2	Ilmanottoaukko ja suodatin	6	Säiliö
3	Valinnaisen poistoletkun liitäntä	7	Suodattimen pidike
4	Liitännät pumppusarjalle/kastepisteanturille (valinnaisia lisävarusteita)	8	Pumpun käyttöpainike (vain AD 810), Amphenol-liitäntä kastepisteanturille ja sovitin

### 3 Käyttöpaneelin yleiskuvaus



Kuva 3: Käyttöpaneelin yleiskuvaus

1	Kilowattituntimittari (MID) (ei AD 810, jossa mittari on näytöllä)
2	Todellinen ilmankosteus
3	Asetettu ilmankosteus
4	Ilmankosteusarvon pienentäminen
5	Info-painike
6	Virtapainike
7	Tuuletusnopeus
8	Ilmankosteusarvon suurentaminen
9	Käyttötunnit
10	Näyttö

Painike	Lyhyt painallus	5 sekunnin painallus	Näyttö						
	Pienentää/suurentaa asetettua ilmankosteutta 1 %:lla	Pienentää/suurentaa asetettua ilmankosteutta 5 %:lla							
	Kielivalikossa: muuttaa kielivalintaa								
	Käynnistää/sammuttaa kuivaimen		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td>45%</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Stop</td> </tr> </table>	Start	12345h	45%		Stop	
Start	12345h								
45%									
Stop									
	Muuttaa tuuletusnopeutta <b>Korkea:</b> nopea tuuletus <b>Matala:</b> hidas tuuletus		<table border="1"> <tr> <td>Puhallin nopeus</td> <td>Korkea</td> </tr> <tr> <td>Puhallin nopeus</td> <td>Matala</td> </tr> </table>	Puhallin nopeus	Korkea	Puhallin nopeus	Matala		
Puhallin nopeus	Korkea								
Puhallin nopeus	Matala								
	Kun pistoke on ensin irrotettu ja sitten kytketty: näyttää kielivalinnan		<table border="1"> <tr> <td>Kieli</td> <td>saksa</td> </tr> </table>	Kieli	saksa				
Kieli	saksa								



## 4 Lisätietoa käyttöohjeesta

Tätä käyttöohjetta ei saa kopioida, monistaa tai levittää ilman valmistajan kirjallista lupaa.

**Tärkeää:** Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ohje myöhempiä käyttöä varten.

## 5 Tuotekuvaus

Ilmankuivain säätelee tilan ilmankosteutta. Käytön aikana syntynyt kondenssivesi ohjataan säiliöön tai pumpataan pois sisäänrakennetulla pumpulla (vain AD 810 -mallissa). Kuivaimessa on automaattinen sulatustoiminto.

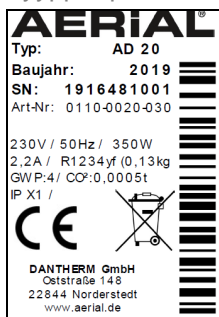
### Toimituksen sisältö

- Ilmankuivain
- Säiliö (laitteessa)
- Käyttöohje
- Vain AD 810: poistoletku 14 x 2 mm, pikaliitin, letkunkiristin 10–16 mm

### Valinnaiset lisävarusteet

- Pumppusarja
- Kastepisteanturi
- Seinäteline (AD 520/540)
- Poistoletku

### Tyypikilpi



Tyypikilpi on laitteen kotelossa.

## 6 Turvallisuus

### Asianmukainen käyttö ja käyttöedellytykset

Ilmankuivain poistaa ilmasta kosteutta normaalissa ilmanpaineessa suljetuissa tiloissa, kuten kellareissa, autotalleissa ja varastohalleissa.

Ilmankuivainta saa käyttää ja säilyttää vain tiloissa, joiden pinta-ala on yli 4 m<sup>2</sup>.

Ilmankuivainta saa käyttää vain teknisten tietojen (sivu 128) mukaisesti.

Lapset tai fyysisiltä, sensorisilta ja henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

Jokaisen käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä sen sisältö.

### Ennakoitava väärinkäyttö

Ilmankuivainta ei saa sijoittaa

- räjähdysvaaralliseen tilaan
- aggressiiviseen ympäristöön (esimerkiksi kemikaaleista johtuen)
- tilaan, jossa veden pH-arvo on alle 7,0 tai yli 7,4
- tilaan, jossa suolan tai nesteen suolan pitoisuus on yli 1 % (esimerkiksi suolakylpyhuoneet)
- tilaan, jossa on otsonoitua ilmaa tai paljon liuottimia tai pölyä.

### Yleiset turvallisuusohjeet

#### **VAROITUS! Kylmäaineen aiheuttama räjähdys-, palo- ja myrkytysvaara!**

Laitteessa on hajutonta ja syttyvää kylmäainetta, joka voi väärin käytettynä aiheuttaa räjähdysten, tulipalon, myrkytyksen tai muita henkilövahinkoja. Kylmäainepiiri on paineistettu.

- ➔ Sulatustoimintoa ei saa nopeuttaa minkäänlaisilla apuvälineillä.

- Ilmankuivainta ei saa säilyttää tilassa, jossa on pysyviä syttymislähteitä, kuten avotulta, käynnissä olevia kaasulaitteita tai sähkölämmittimiä.
- Ilmankuivainta ei saa porata tai polttaa.
- Laitetta saa käyttää vain sellaisissa tiloissa, joiden pinta-ala on yli 4 m<sup>2</sup>.
- Kylmäainepiiriä koskevat työt on jätettävä valmistajalle tai tämän valtuuttamalle ammattilaiselle. Kylmäainepiiri on tyhjennettävä asianmukaisesti ennen sitä koskevia töitä.
- Kansallisia kaasuasennusmääräyksiä on noudatettava.
- Kylmäainetta ei saa päästää ilmaan tai hävittää talousjätteenä.
- Vältä kosketusta kylmäaineen kanssa.

#### **VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

Jännitteisten osien käsitteleminen tai jännitteisissä osissa oleva vesi voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

- Vältä veden joutumista kosketuksiin jännitteisten osien kanssa.
- Sammuta kuivain ja irrota pistoke aina ennen laitteen siirtämistä.
- Tyhjennä vesisäiliö aina ennen laitteen siirtämistä.
- Sähköosia koskevat työt on jätettävä valmistajalle tai valtuutetulle ammattilaiselle.

## 7 Pakkauksen avaaminen

### **Toimintaohjeet**

1. Tarkista, että toimitus sisältää kaikki osat ja ne ovat ehjiä. Jos havaitset puutteita tai vaurioita, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
2. Poista pakkausmateriaalit ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

## 8 Kuljetus ja liitännät

### **Kuljetus**

#### **VAROITUS! Laitteen kaatumisen aiheuttama puristumisvaara!**

- Ilmankuivain on kuljetettava pystyasennossa ja niin, ettei se pääse kaatumaan tai liukumaan.
- Ilmankuivain on sijoitettava tasaiselle ja tukevalle alustalle.

#### **VAROITUS! Säleikön aiheuttama puristumis- ja leikkautumisvaara!**

- Kun kuljetat ilmankuivainta, pidä kiinni kahvoista.
- Älä pidä kiinni suodattimesta.

#### **HUOMIO! Ilmankuivaimen kuljettamisen aiheuttama puristumis- ja loukkaantumisaara!**

- Kun kuljetat ilmankuivainta, pidä kiinni kahvoista.
- Painavia laitteita on kuljetettava kahden henkilön voimin.

### **Toimintaohjeet**

1. Varmista, että säiliö on tyhjä tai kondenssivesi on pumpattu pois (AD 810).
2. Varmista, että poistoletku (valinnainen) ja virtajohto on irrotettu laitteesta.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Vapauta rullapyörien jarrut.
4. Siirrä ilmankuivain sen käyttöpaikkaan. Painavia pyörättömiä laitteita on kuljetettava kahden henkilön voimin.
5. AD560/AD580/AD810 Lukitse rullapyörien jarrut, jotta laite ei pääse liikkumaan.

**HUOMAUTUS:** Ilman on päästävä kiertämään vapaasti. Ilma-aukkoja ei saa peittää. Ilmanpoistoaukon ja suodattimen eteen on jätettävä vähintään 1 metri vapaata tilaa.

## Säiliön asentaminen

Ei koske AD 810 -mallia tai laitteita, jotka on varustettu valinnaisella poistoletkulla.

### Toimintaohjeet

Aseta säiliö ilmankuivaimeen.

#### AD 810: Poistoletkun liittäminen

AD 810 -malliin on liitettävä toimituksen sisältämä poistoletku.

#### **HUOMIO!** Suorituskyvyn alenemisen vaara!

- Poistoletkua ei saa taittaa.
- Letkuun ei saa työntää esineitä.

### Toimintaohjeet

1. Kiinnitä pikaliitin poistoletkuun ja varmista kiinnitys letkunkiristimellä.
2. Kiinnitä poistoletku laitteen taustapuolella olevaan sovittimeen.
3. Aseta letkun pää poistoviemäriin tai kondenssivedelle tarkoitettuun astiaan (korkeusero enintään 4 m).

#### Valinnaisen poistoletkun liittäminen

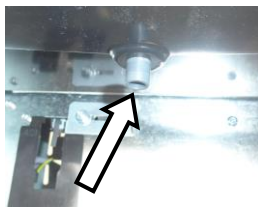
Tarvittaessa kaikkien laitteiden (AD 810 -mallia lukuun ottamatta) kondenssiveden poistamiseen voidaan käyttää poistoletkua säiliön sijaan. Huomioi tällöin seuraavat seikat:

#### **HUOMIO!** Suorituskyvyn alenemisen vaara!

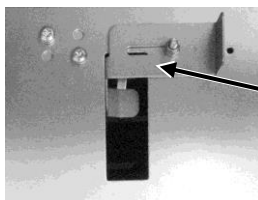
- Letkun pää ei saa koskettaa vettä (vesi voi nousta takaisin letkuun).
- Poistoletkua ei saa taittaa.
- Letkuun ei saa työntää esineitä.

### Toimintaohjeet

1. Ota säiliö pois laitteesta.
2. Kiinnitä letku (12 x 2 mm) letkunpidikkeen avulla poistoliitäntään.



3. Varmista, että letkun pää on liitännän päätä syvemmällä. Kaltevuuden on oltava vähintään 5 % (5 cm/m).
4. Siirrä ylempi peitelevy aukon eteen löysäämällä peitelevyn ruuvia ja liu'uttamalla peitelevyä vasemmalle.



5. Aseta letkun pää poistoviemäriin tai kondenssivedelle tarkoitettuun astiaan.

#### Sähköliitäntä




### Toimintaohjeet

1. Varmista, että verkkojännite vastaa teknisissä tiedoissa annettua jännitettä.
2. Varmista pistorasian ja sähköverkon turvallisuus.
3. Märkätiloissa ja rakennustyömailla on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.
4. Varmista, että pistoke soveltuu käytettäväksi pistorasian kanssa.
5. Varmista, että pistorasia on maadoitettu.
6. Työnnä pistoke pistorasiaan.

## 9 Käyttö

Kielen valinta

### Toimintaohjeet

1. Varmista, että ilmankuivaimen virta on sammutettu ja pistoke on irrotettu pistorasiasta.
2. Työnnä pistoke pistorasiaan.
3. Pidä painiketta  painettuna viiden sekunnin ajan.
4. Näytöllä näkyy valittu kieli.
5. Valitse haluamasi kieli nuolipainikkeilla  .
6. Odota kolme sekuntia, jolloin valittu kieli lakkaa vilkkumasta.


Kieltä ei voi vaihtaa laitteen käytön aikana.

Ilmankuivaustoiminto

**HUOMAUTUS:** Ennen käyttöönottoa sekä kuljettamisen ja pidemmän varastoinnin jälkeen ilmankuivain on ensin siirrettävä käyttöpaikalleen, minkä jälkeen on odotettava 15 minuuttia ennen sen käynnistämistä.

### Toimintaohjeet

1. Varmista, että kondenssivesi pääsee valumaan poistoletkun kautta tai säiliöön.



2. Paina painiketta .

Näyttöruudulla vilkkuu "Start".

Ilmankuivaustoiminto käynnistyy.

Käyttöpaneelin painikkeita voi painaa vasta, kun "Stop" tai "Start" lakkaa vilkkumasta näytöllä.


3. Aseta haluamasi ilmankosteus

nuolipainikkeilla  .

Ilmankuivain käynnistyy vain, jos

todellinen ilmankosteus on asetettua ilmankosteutta korkeampi.

4. Valitse tuuletusnopeuden taso

painamalla painiketta .

Ilmankuivaustoiminto pysyy käynnissä, kunnes asetettu ilmankosteus saavutetaan tai säiliö täyttyy.

Säiliön tyhjentäminen

Näytöllä kehoitetaan tyhjentämään säiliö ("tankki taeynnae").

### Toimintaohjeet

1. Tyhjennä säiliö.

Asetetun ilmankosteuden saavuttaminen

Näytöllä todetaan, että asetettu ilmankosteus on saavutettu ("Kosteus OK"). Asetettu ilmankosteus on tällöin pienempi kuin todellinen ilmankosteus.

### Toimintaohjeet

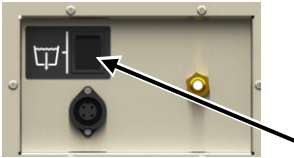
Pienennä tarvittaessa ilmankosteuden asetusarvoa tai ota käyttöön jatkuva ilmankuivaustoiminto (31–70 %).

AD 810: veden pumppaaminen

Tarvittaessa kondenssivesi voidaan pumpata laitteesta seuraavasti:

### Toimintaohjeet


1. Varmista, että letkun pää on asetettu poistoviemäriin tai kondenssivedelle tarkoitettuun astiaan.
2. Käynnistä pumppu painamalla pumpun käyttöpainiketta. Aloita pumppaus vipukytkimen avulla ja pidä se kytkettynä niin kauan, kunnes kondenssivesi on pumpattu laitteesta.



## Sammuttaminen

### Toimintaohjeet

1. Tarvittaessa poista vesi tyhjentämällä säiliö tai pumppaamalla (AD 810).

2. Paina painiketta .

## 10 Huolto ja hoito

### **VAROITUS!** Pölyn aiheuttama terveyshaittojen vaara!

- Ilmankuivaimen ja suodattimen saa puhdistaa paineilmalla vain avoimessa tilassa.
- Käytä hengityssuojainta ja suojalaseja.

### **HUOMIO!** Esinevahingon vaara!

- Puhdistusaineet voivat vaurioittaa laitteen pintoja. Käytä vain mietoja puhdistusaineita.
- Käytä vain hyväksytyjä alkuperäisvaraosia.

## Puhdistaminen ja tarkastus

### Toimintaohjeet

1. Sammuta ilmankuivain.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Irrota suodatin. Puhdista se esimerkiksi imuroimalla tai vaihda se tarvittaessa.
4. Tarkasta poistoliitännän ja mahdollisen poistoletkun kunto.

5. Aseta puhdistettu tai uusi suodatin paikalleen. Käytä vain hyväksytyjä alkuperäissuodattimia.
6. Työnnä pistoke pistorasiaan.
7. Käynnistä ilmankuivain tarvittaessa.

## Varaosat ja asiakaspalvelu

Jos sinulla on kysyttävää laitteen toiminnasta tai tarvitset varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai AERIAL-huoltoon.

## 11 Vianetsintä

Jos laite ei toimi oikein, käy läpi seuraavat kohdat. Ota tarvittaessa yhteyttä AERIAL-huoltoon.

**VAROITUS!** Huollon aikana on olemassa kylmäaineen aiheuttaman myrkytyksen sekä tulipalon, puristumisen ja sähköiskun vaara!

- Huolto- ja korjaustyöt on jätettävä valmistajalle tai valtuutetulle ammattilaiselle.
- Jos ilmankuivain ei toimi oikein, sammuta se ja estä uudelleenkäynnistäminen.
- Anna kuumenneiden osien jäähtyä riittävästi ennen töiden aloittamista.

## Vikailmoitukset

Näytön teksti	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Virhe	Suodatin on likainen.	Puhdista suodatin tai vaihda se tarvittaessa.
	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteyttä AERIAL-huoltoon.
Haeirioe Pumppu	Pumpussa on toimintahäiriö.	Ota yhteyttä AERIAL-huoltoon.
Huonelaem্পötila 35 °C	Ulkolämpötila on < 1 °C tai > 34 °C (Korkea) tai < 1 °C tai > 31 °C (Matala).	Ilmankuivaustoiminto käynnistyy automaattisesti, kun lämpötila on > 5 °C tai < 30°C.
Anturivika	Anturissa on toimintahäiriö.	Ota yhteyttä AERIAL-huoltoon.

## Viat

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ilmankuivain poistaa kosteutta vain heikosti tai ei lainkaan.	Suodatin on likainen. Ilmankuivain saa liian vähän ilmaa. Likaantuneet suodattimet voivat vaurioittaa laitetta ajan mittaan.	Puhdista suodatin tai vaihda se tarvittaessa.
Ilmankuivaustoiminto ei käynnisty / tuuletin ja kompressori eivät toimi.	Ilmankuivain on sammutettu.	Käynnistä ilmankuivain.
	Ilmankuivaimen virransyöttö on katkaistu.	Tarkista kytkennät.

## 12 Käytöstä poistaminen, varastointi ja hävittäminen

### Käytöstä poistaminen

#### Toimintaohjeet

1. Sammuta ilmankuivain.
2. Poista vesi tyhjentämällä säiliö tai pumppaamalla .
3. Irrota pistoke pistorasiasta.
4. Suojaa ilmankuivain pölyltä peittämällä se kankaalla.

### Varastointi

#### **HUOMIO!** Loukkaantumisvaara!

- ➔ Pölyä ei saa päästä pinnoille korkeintaan kaksi ilmankuivainta.
- ➔ AD 810 -malli ei ole pinottava!
- ➔ Varmista, että ilmankuivain ei pääse kaatumaan.

#### Toimintaohjeet

Ilmankuivaimen varastointilämpötila on 0 °C – +40 °C.

## Hävittäminen


### **HUOMIO!** Materiaalien ja aineiden aiheuttama vaara

- Lajitele materiaalit ja hävitä ne paikallisten jätemääräysten mukaisesti.
- Noudata lisä- ja polttoaineiden hävittämisessä paikallisia määräyksiä ja käyttöturvallisuustiedotteen vaatimuksia.



Ilmankuivainta ei saa hävittää talousjätteenä, vaan se on kierrätettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1.A mukaisesti			
Valmistaja: Dantherm GmbH	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Tuote: Ilmankuivain	Blue Dry		
Tuotenumero: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810			
Toiminnan kuvaus: Ilmankuivain poistaa ilmasta kosteutta normaalissa ilmanpaineessa suljetuissa tiloissa.			
Vakuutamme täten, että tuote on seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten mukainen:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG konedirektiivi</li><li>▪ 2014/30/EU direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC).</li></ul>			
Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on noudatettu:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Teknisen dokumentaation laatimiseen valtuutettu henkilö:			
Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt, 16.10.2019		 Manfred Föhlisch, toimitusjohtaja	

## IV. Istruzioni per l'uso IT

1	<b>Varianti dell'apparecchio</b>	32
2	<b>Panoramica del prodotto</b>	33
3	<b>Panoramica del pannello comandi</b>	34
4	<b>Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso</b>	35
5	<b>Descrizione del prodotto</b>	35
6	<b>Sicurezza</b>	35
7	<b>Rimozione dell'imballaggio</b>	36
8	<b>Trasporto e collegamento</b>	36
9	<b>Uso</b>	38
10	<b>Manutenzione</b>	39
11	<b>Eliminazione dei guasti</b>	40
12	<b>Messa fuori servizio, stoccaggio e stoccaggio</b>	41
	<b>Dichiarazione di conformità CE</b>	42

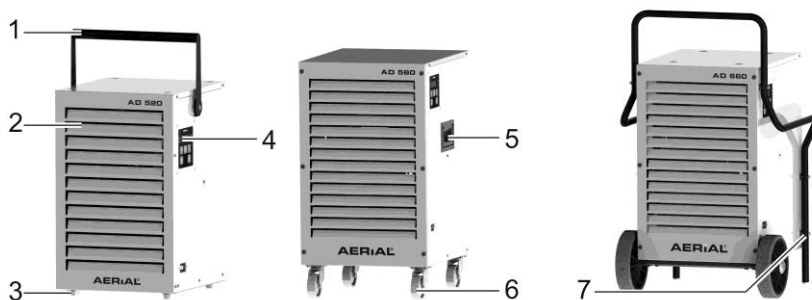
### 1 Varianti dell'apparecchio

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono descritte diverse varianti dell'apparecchio. Le funzioni e i comandi sono pressoché identici. Per verificare il proprio modello, consultare la targhetta sull'apparecchio. Per ulteriori informazioni si consultino i dati tecnici (pagina 128).

<b>Variante</b>	<b>Caratteristiche principali</b>
AD 520 / AD 540	Maniglia ribaltabile; piedini di appoggio; vaschetta da 7,0 litri
AD 560 / AD 580	Maniglie di trasporto; 4 rotelle; vaschetta da 14,0 litri
AD 660 / AD 680	Telaio; 2 ruote; vaschetta da 14,0 litri
AD 810	Maniglie di trasporto; 4 rotelle; pompa integrata fissa (senza vaschetta)

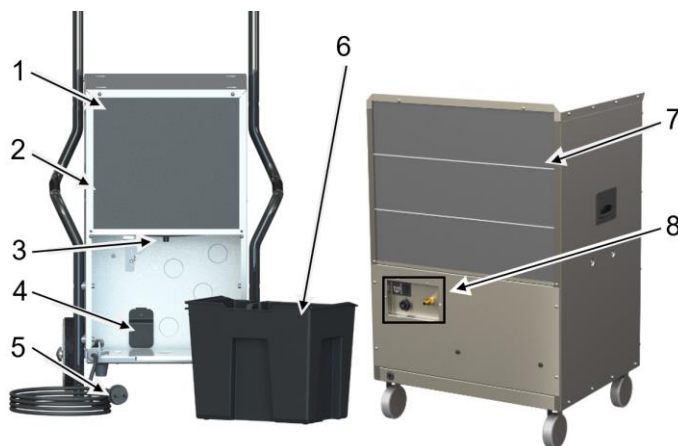


## 2 Panoramica del prodotto



**Fig. 1: Vista frontale**

1	Maniglia ribaltabile	5	Maniglia di trasporto
2	Uscita dell'aria	6	Rotelle
3	Piedini di appoggio	7	Telaio
4	Pannello comandi		



**Fig. 2: Vista posteriore**

1	Sensore ambiente (dietro il filtro)	5	Spina di alimentazione
2	Superficie di aspirazione con filtro	6	Vaschetta
3	Raccordo di scarico per tubo di scarico opzionale	7	Supporto del filtro
4	Raccordi per kit pompa/ Kit punto di rugiada (opzionale)	8	Comandi della pompa (solo AD 810) con presa Anphenol per kit punto di rugiada e raccordo di collegamento

### 3 Panoramica del pannello comandi



Fig. 3: Panoramica del pannello comandi

1	Contatore di potenza (MID) (tranne AD 810 dove il contatore è compreso nel display)
2	Umidità ambientale effettiva
3	Umidità ambientale impostata
4	Abbassare l'umidità ambientale
5	Tasto informazioni
6	Acceso/Spento
7	Regolazione della ventola
8	Alzare l'umidità ambientale
9	Ore di funzionamento
10	Display

Premere il tasto	brevemente	Premere per 5 secondi	Display						
	Abbassare/Alzare l'umidità ambientale a salti di 1%	Abbassare/Alzare l'umidità ambientale a salti di 5%							
	Nel menu "Lingua": scegliere la lingua								
	Accendere/spengere il deumidificatore		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>45%</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td>Stop</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Start	45%	12345h	Stop		
Start	45%	12345h							
Stop									
	Passaggio da una velocità all'altra della ventola <b>Livello 2:</b> alta velocità della ventola <b>Livello 1:</b> bassa velocità della ventola		<table border="1"> <tr> <td>Livello ventilazione 2</td> </tr> <tr> <td>Livello ventilazione 1</td> </tr> </table>	Livello ventilazione 2	Livello ventilazione 1				
Livello ventilazione 2									
Livello ventilazione 1									
	Se in precedenza la spina di alimentazione è stata staccata e reinserita: visualizzazione della lingua.		<table border="1"> <tr> <td>Lingua Tedesco</td> </tr> </table>	Lingua Tedesco					
Lingua Tedesco									

## 4 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso non possono essere riprodotte, copiate e distribuite senza previa autorizzazione scritta del fabbricante.

**Importante:** leggere accuratamente prima dell'uso. Conservare per l'eventuale consultazione successiva.

## 5 Descrizione del prodotto

Il deumidificatore regola l'umidità dell'aria in ambienti chiusi. L'acqua condensata aspirata viene raccolta in una vaschetta e scaricata tramite una pompa interna (solo AD 810). Il deumidificatore è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

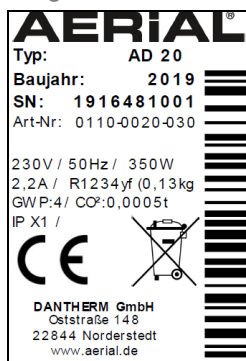
### Dotazione compresa

- Deumidificatore
- Vaschetta (nell'apparecchio)
- Istruzioni per l'uso
- Solo AD 810: tubo di scarico 14 x 2 mm; accoppiamento rapido, fascetta stringitubo 10-16 mm

### Accessorio opzionale

- Kit pompa
- Kit punto di rugiada
- Mensola per montaggio a parete per AD 520/540
- Tubo di scarico

## Targhetta



La targhetta è applicata sul corpo dell'apparecchio.

## 6 Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso e condizioni di impiego

Il deumidificatore serve a deumidificare l'aria in ambienti chiusi a pressione atmosferica, quali cantine, garage e capannoni.

Il deumidificatore deve essere installato, messo in funzione e conservato solo in locali di oltre 4 m<sup>2</sup> di superficie.

Il deumidificatore va utilizzato solo nel rispetto dei dati tecnici (pagina 128).

L'utilizzo del deumidificatore non è consentito a persone con limitazioni fisiche, sensoriali o psichiche né è destinato all'uso da parte di bambini.

Prima di utilizzare l'apparecchio, si devono leggere e comprendere le presenti istruzioni.

### Utilizzo improprio prevedibile

L'utilizzo del deumidificatore non è consentito nei seguenti casi:

- In locali con atmosfera esplosiva.
- In locali con atmosfere aggressive (per es. causate da sostanze chimiche).

- In locali con acqua aventi un valore del pH compreso tra 7,0 e 7,4
- In locali con sale o sostanze saline con un tenore di sale > 1 %, per es. in piscine con acqua salata.
- In locali con aria trattata con l'ozono, elevata concentrazione di solventi o elevato carico di polvere.

### Avvertenze di sicurezza generali

#### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione, ustioni e avvelenamenti da refrigerante!**

Nell'apparecchio si trova un refrigerante inodore infiammabile che, se trattato impropriamente, può portare a esplosioni e incendi nonché a ustioni e avvelenamenti. Il circuito del refrigerante è sotto pressione.

- Non utilizzare alcun oggetto per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non conservare il deumidificatore in locali in cui siano presenti fonti di innescamento permanenti, quali fiamme aperte, apparecchi a gas o riscaldatori elettrici accesi.
- Non perforare né bruciare il deumidificatore.
- Azionare il dispositivo solo in una stanza con un ingombro superiore a 4 m<sup>2</sup>.
- L'esecuzione di qualsiasi lavoro sul circuito del refrigerante è consentita solo al fabbricante o a personale specializzato da lui autorizzato. Prima di eseguire lavori sul circuito del refrigerante, è necessario scaricarlo in corrispondenza dei dispositivi previsti.
- Si devono rispettare le prescrizioni nazionali vigenti per le installazioni a gas.
- Non scaricare il refrigerante né smaltirlo tra i rifiuti domestici.
- Evitare il contatto con il refrigerante.

#### **AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!**

Durante i lavori su componenti sotto tensione o se questi ultimi vengono a contatto con acqua sussiste il rischio di folgorazioni mortali.

- Evitare che i componenti sotto tensione vengano a contatto con acqua.
- Prima di spostare l'apparecchio da un luogo all'altro, disinserire il deumidificatore e staccare la spina di alimentazione.
- Prima di spostare l'apparecchio da un luogo all'altro, svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua.
- I lavori su componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o da personale autorizzato.

## 7 Rimozione dell'imballaggio

### Procedimento

1. Verificare la presenza di tutti i componenti in dotazione. Qualora l'apparecchio presenti segni di danneggiamento o qualora la dotazione non sia completa, contattare il rivenditore specializzato.
2. Rimuovere l'imballaggio e smaltirlo secondo le disposizioni vigenti.

## 8 Trasporto e collegamento

### Trasporto

#### **AVVERTENZA! Pericolo di schiacciamento a causa di perdita di stabilità!**

- Trasportare il deumidificatore in verticale e assicurarli in modo tale che non possa ribaltarsi né scivolare.
- Appoggiare il deumidificatore su superfici piane e stabili.

#### **AVVERTENZA! Pericolo di schiacciamento o taglio alle mani in caso di introduzione nella griglia del filtro dell'aria!**

- Trasportare il deumidificatore tenendolo per le maniglie.

- ➡ Non introdurre le mani nel filtro dell'aria.

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento o danni ergonomici in caso di trasporto del deumidificatore!**

- ➡ Trasportare il deumidificatore tenendolo per le maniglie.
- ➡ Gli apparecchi pesanti vanno trasportati da due persone.

**Procedimento**

1. Assicurarsi che la vaschetta sia vuota o che l'acqua condensata sia stata scaricata dalla pompa (AD810).
2. Assicurarsi che il tubo di scarico (opzionale) e che la spina di alimentazione siano stati staccati dall'apparecchio.
3. AD560/AD580/AD810: Disinserire i freni sulle rotelle.
4. Trasportare il deumidificatore sul luogo di impiego.  
Gli apparecchi pesanti senza rotelle/ruote vanno trasportati da due persone.
5. AD560/AD580/AD810: Inserire i freni sulle rotelle, per assicurare l'apparecchio.

**NOTA:** L'aria deve circolare liberamente. Non coprire le aperture per l'aria. Davanti all'uscita dell'aria e al filtro dell'aria si deve lasciare almeno 1 m di spazio libero.

**Approntare la vaschetta.**

Non vale per AD 810 né se è collegato il tubo di scarico opzionale.

**Procedimento**

Spingere la vaschetta nel deumidificatore.

AD 810: collegare il tubo di scarico.

Nel caso dell'apparecchio AD 810 è necessario collegare il tubo di scarico in dotazione.

**ATTENZIONE! Potenza dell'apparecchio insufficiente!**

- ➡ Non piegare il tubo di scarico.
- ➡ Non posare nessun oggetto sul tubo.

**Procedimento**

1. Fissare l'accoppiamento rapido al tubo di scarico e assicurarlo con la fascetta stringitubo.
2. Fissare il tubo flessibile di scarico in dotazione sul lato posteriore dell'apparecchio al raccordo di collegamento.
3. Portare il tubo flessibile dal deumidificatore in uno scarico o in un serbatoio adeguato (differenza di altezza massima 4 m).

**Collegare il tubo di scarico opzionale.**

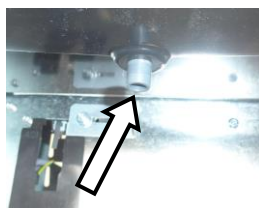
In caso di necessità su tutti gli apparecchi (tranne AD 810) l'acqua condensata può essere scaricata tramite un tubo di scarico anziché nella vaschetta. A tale scopo proseguire come segue:

**ATTENZIONE! Potenza dell'apparecchio insufficiente!**

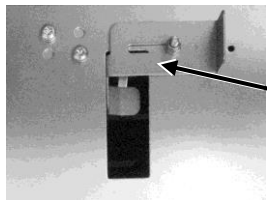
- ➡ Non immergere l'estremità nel tubo nell'acqua (rischio che l'acqua non defluisca dal tubo).
- ➡ Non piegare il tubo di scarico.
- ➡ Non posare nessun oggetto sul tubo.

**Procedimento**

1. Rimuovere la vaschetta.
2. Fissare un tubo flessibile idoneo (12 x 2 mm) con una fascetta stringitubo al raccordo di scarico.



- Assicurarsi che l'estremità terminale del tubo sia posta più in basso rispetto all'estremità iniziale sul raccordo di scarico. Inclinazione di almeno 5% (5 cm/metro).
- Spingere la lamiera di copertura davanti alla rientranza. A tale scopo allentare la vite sulla lamiera di copertura e spingere la lamiera di copertura verso sinistra.



- Portare l'estremità terminale del tubo flessibile in uno scarico o in un serbatoio adeguato.

## Collegamento elettrico

### Procedimento




- Assicurare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di collegamento riportata nei dati tecnici.
- Proteggere opportunamente la presa di corrente e la rete di alimentazione.
- In locali umidi o su cantieri installare un interruttore differenziale.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia adatta alla presa dell'edificio.
- Assicurarsi che la presa utilizzata sia stata messa a terra.
- Inserire la spina nella presa.

## 9 Uso

### Impostare la lingua.

#### Procedimento

- Assicurarsi che il deumidificatore sia disinserito e che la spina di alimentazione sia staccata.

- Inserire la spina di alimentazione.
- Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
- Il display visualizza la lingua attualmente impostata.
- Impostare la lingua desiderata usando i tasti a freccia  .
- Attendere 3 secondi, finché la lingua selezionata non smette di lampeggiare.


Durante il funzionamento dell'apparecchio non è possibile cambiare lingua.

### Deumidificare il locale.




**NOTA:** Dopo il trasporto e dopo uno stoccaggio prolungato, lasciare riposare il deumidificatore nella sua posizione finale per 15 minuti prima di metterlo in funzione.

#### Procedimento

- Assicurarsi che l'acqua condensata possa defluire tramite un tubo di scarico o nella vaschetta.

- Premere il tasto .

Sul display lampeggia la scritta "Start". Il funzionamento si avvia. Finché lampeggia la scritta "Stop" o "Start" non è possibile eseguire alcun comando.

- Impostare l'umidità desiderata usando i tasti a freccia  . Il deumidificatore si avvia solo se l'umidità effettiva nel locale supera il valore di umidità ambientale impostato.
- Scegliere la velocità della ventola. Per farlo premere il tasto .

Il deumidificatore continua a funzionare finché il valore di umidità ambientale impostato non viene raggiunto o finché la

vaschetta non è piena, quindi il funzionamento si arresta.

Svuotare la vaschetta.

Sul display appare il messaggio che invita a svuotare la vaschetta.

#### Procedimento

1. Svuotare la vaschetta.

Umidità raggiunta

Sul display appare il messaggio che informa che il valore di umidità desiderato è stato raggiunto. Il valore di umidità ambientale impostato è minore dell'umidità effettiva nel locale.

#### Procedimento

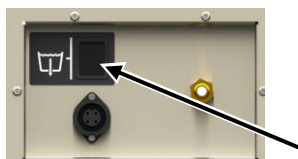
In caso di necessità impostare un valore di umidità da raggiungere più basso o il funzionamento permanente (funzionamento permanente da 31% a 70%).

AD 810: scaricare l'acqua con la pompa.

L'acqua condensata viene scaricata dalla pompa nel seguente modo:

#### Procedimento


1. Assicurarsi che il tubo flessibile di scarico porti a uno scarico o a un serbatoio adeguato.
2. Inserire la pompa nel quadro comandi pompa. A tale scopo azionare l'interruttore a bascula e tenerlo premuto finché l'acqua condensata non è stata scaricata dalla pompa.



Disinserimento

#### Procedimento

3. Svuotare la vaschetta se necessario o nel caso del modello AD 810 scaricare l'acqua con la pompa.

4. Premere il tasto .

## 10 Manutenzione

### **AVVERTENZA! Pericolo di danni alla salute a causa della polvere!**

- ➔ Eseguire la pulizia del deumidificatore e del filtro con aria compressa solo in un ambiente aperto.
- ➔ Utilizzare maschera e occhiali protettivi.

### **ATTENZIONE! Danni a cose!**

- ➔ I prodotti detergenti possono danneggiare le superfici. Utilizzare solo prodotti di pulizia delicati.
- ➔ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Pulizia e ispezione

#### Procedimento

1. Spegnerne il deumidificatore.
2. Scollegare la spina di alimentazione dalla rete.
3. Rimuovere e pulire il filtro dell'aria (per es. con un aspirapolvere) o sostituirlo con uno nuovo.
4. Controllare il raccordo di scarico ed eventualmente il tubo di scarico collegato.
5. Inserire un filtro nuovo o pulito. Utilizzare solo filtri di ricambio originali.
6. Collegare il cavo di alimentazione.
7. In caso di necessità accendere il deumidificatore.

## Pezzi di ricambio e servizio di assistenza clienti

In caso di domande sul deumidificatore o se sono necessari pezzi di ricambio, contattare il concessionario o il servizio di assistenza AERIAL.

## 11 Eliminazione dei guasti

In caso di guasto verificare i seguenti punti. Se necessario contattare il servizio di assistenza AERIAL.

**AVVERTENZA!** Durante i lavori di manutenzione sussiste il rischio di avvelenamenti da refrigerante, lesioni, schiacciamento o folgorazione!

- I lavori di riparazione o manutenzione su componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente dal fabbricante o da personale autorizzato.
- In caso di malfunzionamento, disinserire il deumidificatore e assicurarlo contro la riaccensione accidentale.
- Prima di iniziare eventuali lavori su parti calde, attendere che queste si siano sufficientemente raffreddate.

### Messaggi di guasto

Indicazione sul display	Possibile causa	Rimedio
Errore	Filtro sporco.	Pulire il filtro e se necessario sostituirlo con uno nuovo.
	Guasto all'apparecchio.	Contattare il servizio di assistenza AERIAL.
Difetto pompa	Guasto alla pompa.	Contattare il servizio di assistenza AERIAL.
Temp. ambiente 35 °C	Temperatura esterna < 1 °C oppure > 34 °C (ventilazione 2) o < 1 °C oppure > 31 °C (ventilazione 1)	L'apparecchio si avvia automaticamente non appena la temperatura > 5 °C oppure < 30°C.
Errore sensore	Guasto al sensore ambiente.	Contattare il servizio di assistenza AERIAL.



## Guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il deumidificatore deumidifica poco o per niente.	Il filtro dell'aria è sporco. Il deumidificatore riceve troppo poca aria. Sulla durata i filtri sporchi possono provocare danni all'apparecchio.	Pulire il filtro e se necessario sostituirlo con uno nuovo.
Il deumidificatore non funziona/ Il ventilatore e il compressore non funzionano.	Il deumidificatore è spento. Il deumidificatore è privo di alimentazione di corrente.	Accendere il deumidificatore. Verificare l'alimentazione di corrente.

## 12 Messa fuori servizio, stoccaggio e stoccaggio

### Messa fuori servizio

#### Procedimento

1. Spegnere il deumidificatore.
2. Svuotare la vaschetta o scaricare l'acqua con la pompa (AD810).
3. Scollegare la spina di alimentazione dalla rete.
4. Coprire il deumidificatore con un panno per proteggerlo dalla polvere.

### Stoccaggio

#### **ATTENZIONE! Pericolo di lesione!**

- Non impilare più di due deumidificatori l'uno sull'altro.
- AD 810 non può essere impilato!
- Assicurare il deumidificatore per evitare che si ribalti.

### Procedimento

Riporre il deumidificatore in magazzino a una temperatura compresa tra 0 °C e +40 °C.

### Smaltimento


#### **ATTENZIONE! Pericolo dovuto a materiali e sostanze**

- Separare i materiali a seconda del tipo e smaltirli opportunamente come da disposizioni locali.
- Per lo smaltimento di mezzi ausiliari e d'esercizio attenersi alle disposizioni locali e alle indicazioni riportate nelle schede dei dati di sicurezza.



Non conferire il deumidificatore tra i rifiuti domestici, ma rispettare le disposizioni di legge a riguardo.

## Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE Allegato II 1.A		
Fabbricante: Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt (Germania)
Prodotto: Deumidificatore	Blue Dry	
N° prodotto: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810		
Descrizione del funzionamento: Il deumidificatore serve a deumidificare l'aria in ambienti chiusi a pressione atmosferica.		
Si dichiara espressamente che il prodotto è conforme alle disposizioni vigenti delle seguenti direttive:		
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ EG 2006/42/EG 2006 Direttiva macchine</li><li>▪ 2014/30/EU Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)</li></ul>		
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:		
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006 EN378-2:2016
Persona responsabile per l'allestimento della documentazione tecnica:		
Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt		
		
Norderstedt, il 16/10/2019		Manfred Föhlich - Direttore

## V. FR – MODE D'EMPLOI

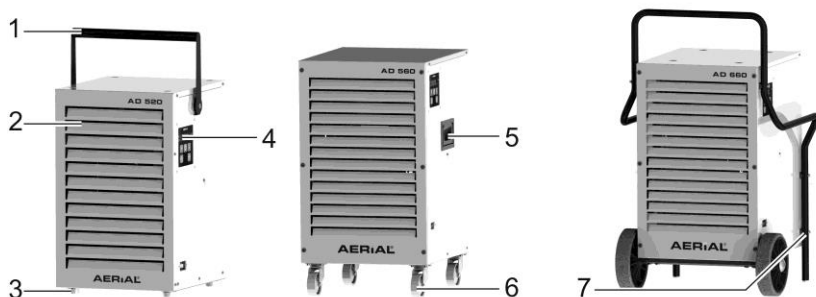
1	Variantes des appareils	43
2	Vue d'ensemble des produits	44
3	Vue d'ensemble du panneau de commande	45
4	À propos de ce mode d'emploi	46
5	Description du produit	46
6	Sécurité	46
7	Déballage	47
8	Transport et raccordement	47
9	Utilisation	49
10	Entretien et maintenance	50
11	Dépannage	51
12	Mise hors service, entreposage et élimination	52
	Déclaration de conformité CE	53

### 1 Variantes des appareils

Différentes variantes d'appareils sont décrites dans ce mode d'emploi. Les fonctions et l'utilisation sont quasiment identiques. La plaque signalétique indique la variante en présence. Vous trouverez de plus amples informations dans les caractéristiques techniques (page 128).

Variante	Caractéristiques principales..
AD 520 / AD 540	Poignée pliante ; pieds de l'appareil ; seau 7,0 l
AD 560 / AD 580	Poignées de transport ; 4 roulettes ; seau 14,0 l
AD 660 / AD 680	Châssis ; 2 grandes roulettes ; seau 14,0 l
AD 810	Poignées de transport ; 4 roulettes ; pompe fixe (pas de seau)

## 2 Vue d'ensemble des produits



**Fig. 1: Vue de face**

1	Poignée pliante	5	Poignée de transport
2	Sortie d'air	6	Roulettes
3	Pieds de l'appareil	7	Châssis
4	Panneau de commande		



**Fig. 2: Vue arrière**

1	Sonde d'ambiance (derrière le filtre)	5	Prise secteur
2	Surface d'aspiration d'air avec filtre	6	Seau
3	Tubulure de vidange pour un tuyau de vidange optionnel	7	Porte-filtre
4	Raccordements pour kit de pompe/ kit point de rosée (accessoire optionnel)	8	Point de commande de pompe (AD 810 uniquement) avec prise Amphenol pour kit point de rosée et tubulure de raccordement

### 3 Vue d'ensemble du panneau de commande



Fig. 3: Vue d'ensemble

1	Compteur de puissance (MID) (pas pour AD 810, ici le compteur est dans l'écran)
2	Humidité ambiante réelle
3	Humidité ambiante de consigne
4	Réduire l'humidité ambiante
5	Touche Info
6	Marche/Arrêt
7	Réglage du ventilateur
8	Augmenter l'humidité ambiante
9	Heures de fonctionnement
10	Écran

Touche	Appuyer brièvement	Appuyer pendant 5 s	Écran
	Abaissier/augmenter l'humidité ambiante par paliers de 1%	Abaissier/augmenter l'humidité ambiante par paliers de 5 %	
	Dans le menu « Langue » : Sélectionner la langue		
	Mise en marche/arrêt du déshumidificateur		Start 45%      12345h Stop
	Changement des niveaux de ventilation <b>Niveau 2</b> : performance élevée du ventilateur <b>Niveau 1</b> : performance basse du ventilateur		Ventilateur niveau 2 Ventilateur niveau 1
	Si la fiche secteur a été débranchée et rebranchée au préalable : Affichage de la langue		Langue Français

## 4 À propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne doit pas être reproduit, dupliqué ou distribué sans l'accord écrit du fabricant.

**Important:** Lire attentivement avant l'utilisation. Conserver pour une référence future.

## 5 Description du produit

Le déshumidificateur régule l'humidité dans la pièce. L'eau de condensation qui en résulte est recueillie dans un seau ou pompée par une pompe interne (AD 810 uniquement)

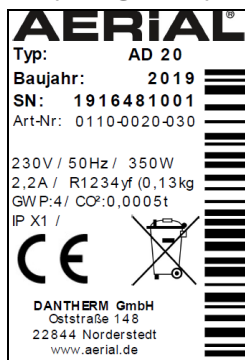
Contenu de la livraison

- Déshumidificateur
- Seau (dans l'appareil)
- Mode d'emploi
- AD 810 seulement: Tuyau de vidange 14 x 2 mm; raccord rapide, collier de serrage 10-16 mm

Accessoires optionnels

- Kit de pompe
- Kit de point de rosée
- Console murale pour AD 520/540
- Tuyau de vidange

Plaque signalétique



La plaque signalétique se trouve sur le boîtier.

## 6 Sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions et conditions d'utilisation

Le déshumidificateur sert à déshumidifier l'air à la pression atmosphérique dans des espaces intérieurs fermés tels que caves, garages ou entrepôts.

Le déshumidificateur ne doit être installé, utilisé et stocké que dans des locaux d'une surface au sol supérieure à 4 m<sup>2</sup>.

Le déshumidificateur ne doit être utilisé que conformément aux caractéristiques techniques (page 128).

Le déshumidificateur ne doit pas être utilisé par des personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ou par des enfants.

Chaque utilisateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi.

Utilisation erronée prévisible

Le déshumidificateur ne doit pas être utilisé :

- dans des pièces avec un risque d'explosion.

- dans des pièces avec une atmosphère agressive (p. ex. du fait de produits chimiques).
- dans des pièces avec de l'eau dont le pH se situe entre 7,0 et 7,4.
- dans des pièces avec du sel ou des liquides avec une teneur en sel > 1 %, par ex. les bains de saumure.
- dans les pièces avec de l'air traité à l'ozone, avec une concentration de solvants élevée ou avec une pollution par la poussière élevée.

### Consignes générales de sécurité

#### **AVERTISSEMENT ! Risques d'explosion, de brûlures et d'empoisonnement par les fluides frigorigènes !**

L'appareil contient un frigorigène inodore et inflammable qui, s'il n'est pas manipulé correctement, peut provoquer des explosions, des incendies, des blessures et des empoisonnements. Le circuit frigorigère est sous pression.

- ➔ Ne pas utiliser d'objets pour accélérer le processus de dégivrage.
- ➔ Ne pas entreposer le déshumidificateur dans des pièces avec des sources d'inflammation permanentes comme des flammes nues, des appareils à gaz allumés ou des appareils de chauffage électrique.
- ➔ Ne pas percer ou brûler le déshumidificateur.
- ➔ N'utiliser l'appareil que avec une surface au sol supérieure à 4 m<sup>2</sup>.
- ➔ Les travaux sur le circuit frigorigère ne doivent être effectués que par le fabricant ou par du personnel qualifié et autorisé par lui. Avant toute intervention sur le circuit frigorigère, celui-ci doit être déchargé sur les dispositifs prévus. Avant toute intervention sur le cir-

cuit frigorigère, celui-ci doit être déchargé sur les dispositifs prévus.

- ➔ Respecter les réglementations nationales en vigueur pour les installations à gaz.
- ➔ Ne pas vidanger le frigorigène ni le jeter dans les ordures ménagères.
- ➔ Éviter le contact avec le réfrigérant.

#### **AVERTISSEMENT! Électrocution!**

Les travaux sur des composants conducteurs de tension ou l'eau sur des composants conducteurs de tension peuvent provoquer des décharges électriques mortelles.

- ➔ Éviter tout contact entre l'eau et les composants conducteurs de tension.
- ➔ Éteindre le déshumidificateur et débrancher la fiche secteur avant de changer l'emplacement de l'appareil.
- ➔ Vider le réservoir collecteur d'eau avant chaque changement d'emplacement.
- ➔ Les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le fabricant ou du personnel autorisé.

## 7 Déballage

### Méthode

1. Vérifier l'intégralité de la livraison. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre revendeur.
2. Retirer l'emballage et le jeter conformément à la réglementation locale.

## 8 Transport et raccordement

### **AVERTISSEMENT! Risque d'écrasement en cas de déséquilibre !**

- ➔ Transporter le déshumidificateur verticalement et le protéger contre le basculement ou le glissement.
- ➔ Installer le déshumidificateur sur des surfaces planes et fermes.

**AVERTISSEMENT! Risque d'écrasement ou de coupure par pénétration dans la grille du filtre à air !**

- Transporter le déshumidificateur par les poignées.
- Ne pas mettre les mains dans le filtre à air.

**PRUDENCE! Risque d'écrasement ou de dommages ergonomiques lors du transport du déshumidificateur !**

- Transporter le déshumidificateur par les poignées.
- Transporter les appareils lourds à deux personnes.

**Méthode**

1. S'assurer que le seau est vide ou que l'eau de condensation est pompée (AD 810).
2. S'assurer que le tuyau de vidange (optionnel) et le câble secteur sont débranchés de l'appareil.
3. AD 560/AD 580/AD 810 : Relâcher les freins des roulettes.
4. Transporter le déshumidificateur jusqu'au lieu d'utilisation.  
Transporter les appareils lourds sans roulettes/roues à deux personnes.
5. AD 560/AD 580/AD 810 : Serrer les freins sur les roulettes pour sécuriser l'appareil.

**REMARQUE :** L'air doit circuler librement.. Ne pas couvrir les événements d'aération. L'espace libre devant la sortie d'air et le filtre à air doit être d'au moins 1 m.

**Prévoir des seaux**

Ne s'applique pas à l'AD 810 ou seulement si un tuyau de vidange optionnel est raccordé.

**Méthode**

Pousser le seau dans le déshumidificateur.

**AD 810: Raccorder le tuyau de vidange**

Pour l'appareil AD 810, le tuyau de vidange fourni doit obligatoirement être raccordé.

**ATTENTION ! Performance insuffisante de l'appareil !**

- Ne pas plier le tuyau de vidange.
- Ne pas placer d'objet sur le tuyau.

**Méthode**

1. Fixer le raccord rapide sur le tuyau de vidange et le sécuriser à l'aide du collier de serrage.
2. Fixer le tuyau de vidange fourni à l'arrière de l'appareil sur la tubulure de raccord.
3. Éloigner le tuyau de vidange du déshumidificateur et le faire passer dans un siphon ou un récipient approprié (différence de hauteur maximale : 4 m).

**Raccorder le tuyau de vidange optionnel**

Si nécessaire, l'eau de condensation peut être évacuée de tous les appareils (sauf AD 810) au moyen d'un tuyau de vidange plutôt que dans le seau. Procéder comme suit :

**ATTENTION! Performance insuffisante de l'appareil !**

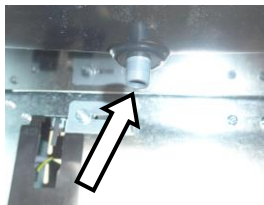
- Ne pas insérer l'extrémité du tuyau dans l'eau (refoulement d'eau possible).
- Ne pas plier le tuyau de vidange.
- Ne pas placer d'objet sur le tuyau.

**Méthode**

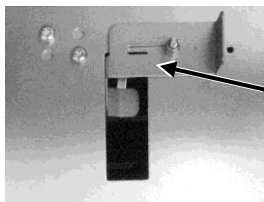
1. Retirer le seau.



2. Fixer un tuyau approprié (12 x 2 mm) à l'aide d'un collier de serrage sur la tubulure de vidange.



3. S'assurer que l'extrémité du tuyau est plus basse que le début du tuyau sur la tubulure de vidange. Pente d'au moins 5 % (5 cm/mètre).
4. Pousser la plaque de recouvrement supérieure devant l'évidement. Pour ce faire, desserrer la vis de la plaque de recouvrement et pousser la plaque de recouvrement vers la gauche.



5. Acheminer l'extrémité du tuyau dans un siphon ou un récipient approprié.

### Raccordement électrique

#### Méthode




1. Veiller à ce que la tension secteur corresponde à la tension de raccordement indiquée dans les caractéristiques techniques.
2. Veiller à ce que la prise de courant et l'alimentation secteur soient suffisamment protégées par un fusible.
3. Installer un disjoncteur différentiel dans les pièces humides ou sur les chantiers.

4. Veiller à ce que la fiche secteur soit adaptée à la prise de courant du bâtiment.
5. S'assurer que la prise utilisée soit mise à la terre.

## 9 Utilisation

### Régler la langue

#### Méthode

1. S'assurer que le déshumidificateur est éteint et que la fiche secteur est débranchée.
2. Brancher la fiche secteur.
3. Appuyez sur la touche  et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
4. L'écran affiche la langue actuelle.
5. Régler la langue souhaitée à l'aide des touches fléchées  .
6. Patienter 3 secondes jusqu'à ce que la langue sélectionnée ne clignote plus.


La langue ne peut pas être modifiée pendant le fonctionnement.

### Déshumidifier la pièce



**REMARQUE:** Laisser le déshumidificateur reposer dans sa position finale pendant environ 15 minutes avant la mise en service, après le transport et après un stockage prolongé.

#### Méthode


1. Veiller à ce que l'eau de condensation puisse être évacuée par un tuyau de vidange ou dans le seau.

2. Appuyer sur la touche . « Démarrage » clignote à l'écran. Le fonctionnement démarre. Aucune opération n'est possible tant que l'affichage « Arrêt » ou « Démarrage » clignote. „Stop“.

3. Régler l'humidité souhaitée à l'aide des

touches fléchées  . Le déshumidificateur ne démarre que si l'humidité ambiante réelle est supérieure à l'humidité ambiante de consigne.

4. Sélectionner le niveau du ventilateur.

Pour ce faire, appuyer sur la touche .

Le déshumidificateur fonctionne jusqu'à ce que l'humidité ambiante de consigne soit atteinte ou que le seau soit plein, puis le fonctionnement s'arrête.

Vider le seau

L'affichage indique « Vider seau ».

#### Méthode

1. Vider le seau.

Humidité atteinte

L'affichage indique « Humidité atteinte ». L'humidité ambiante de consigne réglée est inférieure à l'humidité ambiante réelle.

#### Méthode

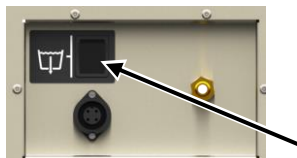
Si nécessaire, réduire l'humidité ambiante de consigne ou régler l'appareil sur un fonctionnement continu (fonctionnement continu de 31 % à 70 %).

AD 810: pomper l'eau

Si nécessaire, l'eau de condensation peut être pompée de la manière suivante :

#### Méthode


1. S'assurer que le tuyau de vidange s'écoule dans un siphon ou un récipient approprié.
2. Mettre la pompe en marche au point de commande. Appuyer sur l'interrupteur à bascule et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'eau de condensation soit pompée.



Éteindre

#### Méthode

1. Si nécessaire, vider le seau ou pomper l'eau de l'AD 810.

2. Appuyer sur la touche .

## 10 Entretien et maintenance

### **AVERTISSEMENT! Damages causés à la santé par la poussière!**

- ➔ Nettoyer le déshumidificateur et le filtre à air comprimé uniquement dans un environnement ouvert.
- ➔ Porter un masque et des lunettes de protection.

### **ATTENTION! Dommages matériels!**

- ➔ Les produits de nettoyage peuvent endommager les surfaces. N'utiliser que des détergents doux.
- ➔ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine approuvées.

Nettoyage et inspection

#### Méthode

1. Éteindre le déshumidificateur.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Retirer et nettoyer le filtre à air (par ex. avec un aspirateur) ou le remplacer.
4. Insérer le filtre neuf ou nettoyé. N'utiliser que des filtres d'origine.
5. Brancher le câble secteur.
6. Allumer le déshumidificateur si nécessaire.

Pièces de rechange et service après-vente

Si vous avez des questions concernant le déshumidificateur ou si vous avez besoin

de pièces de rechange, contactez un revendeur agréé ou le service AERIAL.

## 11 Dépannage

En cas de dysfonctionnement, vérifier les points suivants. Si nécessaire, contacter le service après-vente AERIAL.

**AVERTISSEMENT!** Risque d'empoisonnement par réfrigérant, de brûlures, d'écrasement ou d'électrocution lors des travaux de maintenance !

- Les travaux de réparation ou de remise en état ne doivent être effectués que par le fabricant ou du personnel autorisé.
- En cas de dysfonctionnement, éteindre le déshumidificateur et s'assurer qu'il ne sera pas remis en marche.
- Laisser les composants chauds refroidir suffisamment avant d'effectuer des travaux sur ces composants.

### Messages d'erreur

Affichage à l'écran	Cause possible	Remède
Erreur	Filtre encrassé.	Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire.
	Appareil défectueux.	Contactez le service après-vente AERIAL.
Pompe défectueux	Pompe défectueuse.	Contactez le service après-vente AERIAL.
Temp. Ambiante 35 °C	Température extérieure < 1 °C ou > 34 °C (niveau ventilateur 2) ou < 1 °C ou > 31 °C (niveau ventilateur 1)	L'appareil redémarre automatiquement dès que la température dépasse à nouveau 5 °C ou < 30°C.
Defaut de capt.	Sonde d'ambiance défectueuse	Contactez le service après-vente AERIAL.

## Dysfonctionnements

Problème	Cause possible	Remède
Le déshumidificateur a une performance de déshumidification faible ou nulle.	Le filtre à air est encrassé. Le déshumidificateur ne reçoit pas assez d'air. Les filtres sales peuvent endommager l'appareil à long terme.	Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire.
Le déshumidificateur est hors service / le ventilateur et le compresseur ne fonctionnent pas.	Le déshumidificateur est éteint.	Allumer le déshumidificateur.
	Le déshumidificateur n'est pas alimenté en courant.	Vérifier l'alimentation électrique.

## 12 Mise hors service, entreposage et élimination

### Mise hors service

#### Méthode

1. Éteindre le déshumidificateur.
2. Vider le seau ou pomper l'eau (AD 810).
3. Débrancher la fiche secteur.
4. Couvrir le déshumidificateur avec un chiffon pour le protéger de la poussière.

### Entreposage

#### **PRUDENCE! Blessure!**

- Ne pas empiler plus de deux déshumidificateurs l'un sur l'autre.
- L'AD 810 n'est pas empilable !
- Protéger le déshumidificateur contre le basculement.

### Méthode

Entreposer le déshumidificateur entre 0 °C et +40 °C.

### Élimination


#### **ATTENTION! Danger dû aux matières et substances**

- Trier les matériaux par type et les recycler selon les règlements locaux.
- Pour l'élimination des matières auxiliaires et de service, respecter les réglementations locales et les informations figurant sur les fiches de données de sécurité.



Ne pas jeter le déshumidificateur avec les ordures ménagères, mais l'éliminer conformément à la législation en vigueur.

## Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE au sens de la directive Machines 2006/42/CE Annexe II 1.A			
Fabricant :	Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt
Produit :	Déshumidificateur	Blue Dry	
N° d'article :	AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810		
Le déshumidificateur sert à déshumidifier l'air à la pression atmosphérique dans des pièces fermées.			
Il est expressément indiqué que le produit est conforme aux dispositions en vigueur des directives suivantes :			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Directive Machines</li><li>▪ 2014/30/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM)</li></ul>			
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Personne autorisée à établir la documentation technique :			
Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt, le 16/10/2019		 Manfred Föhlisch - Gérant	

## VI. DA - BETJENINGSVEJLEDNING

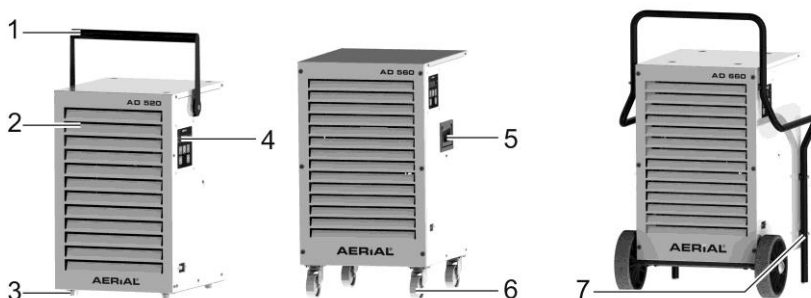
1	Modeller	54
2	Produktoversigt	55
3	Oversigt over betjeningspanel	56
4	Om denne betjeningsvejledning	57
5	Produktbeskrivelse	57
6	Sikkerhed	57
7	Udpakning	58
8	Transport og tilslutning	58
9	Betjening	60
10	Vedligeholdelse og pleje	61
11	Afhjælpning af fejl	62
12	Udtagning af drift, opbevaring og bortskaffelse	63
	EF-overensstemmelseserklæring	63

### 1 Modeller

Der er beskrevet forskellige modeller i denne betjeningsvejledning. Funktionerne og betjeningen er næsten identiske. Det fremgår af typeskiltet, hvilken model der er tale om. Se de tekniske data for yderligere oplysninger (side 128).

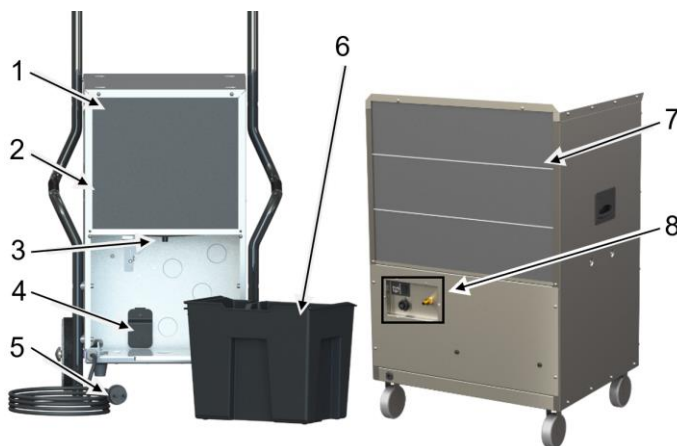
Variant	De vigtigste elementer
AD 520 / AD 540	Klapgreb, støttefødder, beholder 7,0 l
AD 560 / AD 580	Bæregreb, 4 hjul, beholder 14,0 l
AD 660 / AD 680	Stel, 2 store hjul, beholder 14,0 l
AD 810	Bæregreb, 4 hjul, fastmonteret pumpe (ingen beholder)

## 2 Produktoversigt



**Fig. 1: Set forfra**

1	Klapgreb	5	Bæregreb
2	Luftudblæsning	6	Hjul
3	Enhedsfødder	7	Stel
4	Betjeningspanel		



**Fig. 2: Set bagfra**

1	Rumføler (bag filter)	5	Netstik
2	Luftindtag med filter	6	Beholder
3	Afløbsstuds til valgfri afløbsslange	7	Filterholder
4	Tilslutninger til pumpesæt/ dugpunktssæt (ekstraudstyr)	8	Betjeningssted til pumpe (kun AD 810) med Anphenol-stikdåse til dugpunktssæt og tilslutningsstuds

### 3 Oversigt over betjeningspanel

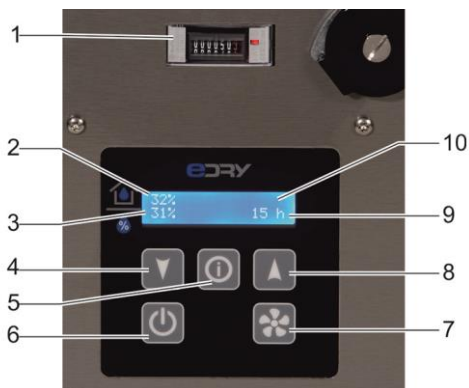


Fig. 3: Oversigt over betjeningspanel

1	Effektmåler (iht. direktiv 2004/22/EF) (ikke på AD 810, hvor måleren indbygget i displayet)
2	Faktisk rumfugtighed
3	Indstillet rumfugtighed
4	Sænkning af rumfugtighed
5	Infotast
6	Tænd/sluk
7	Indstilling af ventilator
8	Forøgelse af rumfugtighed
9	Driftstimer
10	Display

Tast	Kort tryk	Tryk i 5 sek.	Display
	Sænkning/forøgelse af rumfugtigheden med 1 % ad gangen	Sænkning/forøgelse af rumfugtigheden med 5 % ad gangen	
	I menuen „Sprog“: Valg af sprog		
	Tænding/slukning af luftaffugteren		Start 45%      12345h Stop
	Skift af ventilationstrin <b>Stufe 2:</b> høj ventilationsydelse <b>Stufe 1:</b> lav ventilationsydelse		Ventilator Stufe 2 Ventilator Stufe 1
	Hvis netstikket har været taget ud og sættes i igen: Visning af sprog:		Sprache Deutsch



## 4 Om denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning må ikke reproduceres, kopieres eller distribueres uden producentens skriftlige godkendelse.

**Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Betjeningsvejledningen skal opbevares med henblik på senere opslag.

## 5 Produktbeskrivelse

Luftaffugteren regulerer luftfugtigheden i rummet. Kondensvandet, der dannes gennem affugtningen, opsamles i en beholder eller pumpes væk ved hjælp af en indbygget pumpe (kun AD 810). Luftaffugteren er udstyret med automatisk afrimning

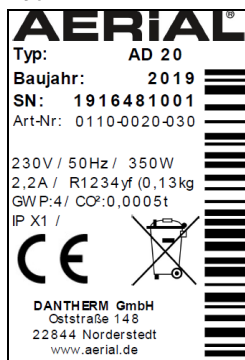
### Leveringsomfang

- Luftaffugter
- Beholder (i enhed)
- Betjeningsvejledning
- Kun AD 810: Afløbsslange 14 x 2 mm; hurtigkobling, spændebånd 10-16 mm

### Ekstraudstyr

- Pumpesæt
- Dugpunktssæt
- Vægkonsol til AD 520/540
- Afløbsslange

## Typeskilt



Typeskiltet er anbragt på kabinettet.

## 6 Sikkerhed

### Tilsigtet brug og anvendelsesbetingelser

Luftaffugteren bruges til at affugte luft ved atmosfæretryk i lukkede indendørs rum som kældre, garager eller lagerrum.

Luftaffugteren må kun opstilles, benyttes og opbevares i rum med et grundareal større end 4 m<sup>2</sup>.

Luftaffugteren må kun benyttes under overholdelse af de tekniske data (side 128).

Børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke benytte luftaffugteren.

Enhver bruger skal have læst og forstået betjeningsvejledningen.

### Forkert brug, som kan forudses

Luftaffugteren må ikke benyttes:

- I rum med eksplosionsfarlig atmosfære.
- I rum med en aggressiv atmosfære (f.eks. på grund af kemikalier).
- I rum med vand, hvis pH-værdi ikke ligger inden for 7,0 til 7,4.

- I rum med salt eller væsker med et saltindhold > 1 %, f.eks. saltbade.
- I rum med ozonbehandlet luft, høj opløsningsmiddelkoncentration eller høj støvbelastning.

### Generelle sikkerhedsoplysninger

#### **ADVARSEL! Fare for eksplosion, forbrænding og forgiftning på grund af kølemiddel!**

Enheden indeholder et lugtfrit, brændbart kølemiddel, der ved forkert håndtering kan forårsage eksplosion og brand samt skader og forgiftning.

Kølemiddelkredsløbet er under tryk.

- ⇒ Benyt ikke genstande til at fremskynde afrimningsprocessen.
- ⇒ Opbevar ikke luftaffugteren i rum med permanente antændelseskilder såsom åben ild, tændte gasapparater eller elvarmeapparater.
- ⇒ Der må ikke bores i luftaffugteren, og den må ikke brændes.
- ⇒ Enheden må kun benyttes i et rum med et grundareal større end 4 m<sup>2</sup>.
- ⇒ Enhver form for arbejde på kølemiddelkredsløbet må kun udføres af producenten eller fagpersonale autoriseret af denne. Inden der arbejdes på kølemiddelkredsløbet, skal det aflastes i de hertil beregnede anordninger.
- ⇒ Vær opmærksom på nationale bestemmelser vedrørende gasinstallationer.
- ⇒ Kølemedlet må ikke aftappes eller bortskaffes som husholdningsaffald.
- ⇒ Undgå at komme i kontakt med kølemiddel.

#### **ADVARSEL! Elektrisk stød!**

Arbejde på spændingsførende komponenter eller vand på spændingsførende komponenter kan forårsage livsfarligt elektrisk stød.

- ⇒ Undgå, at vand kommer i kontakt med spændingsførende komponenter.
- ⇒ Sluk for luftaffugteren, og træk netstikket ud, hver gang den skal flyttes.
- ⇒ Tøm altid vandopsamlingsbeholderen, inden enheden flyttes.
- ⇒ Lad kun producenten eller autoriseret personale udføre arbejde på elektriske komponenter.

## 7 Udpakning

### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at leveringen er fuldstændig. Kontakt forhandleren i tilfælde af skader, eller hvis leveringen er ufuldstændig.
2. Fjern emballagen, og bortskaf den i henhold til de lokale bestemmelser.

## 8 Transport og tilslutning

### Transport

#### **ADVARSEL! Fare for tilskadekomst, hvis luftaffugteren vælter!**

- ⇒ Transportér luftaffugteren i opret position, og sørg for, at den ikke kan vælte eller glide.
- ⇒ Placer luftaffugteren på en plan og fast overflade.

#### **ADVARSEL! Fare for fastklemning eller skæring, hvis der gribes fat i luftfilterets gitter!**

- ⇒ Transportér luftaffugteren i grebene.
- ⇒ Tag ikke fat i luftfilteret.

#### **PAS PÅ! Fare for fastklemning eller ergonomiske skader ved transport af luftaffugteren!**

- ⇒ Transportér luftaffugteren i grebene.
- ⇒ Tunge enheder skal transporteres af to personer.

## Fremgangsmåde

1. Sørg for, at beholderen er tom/kondensvandet er pumpet ud (AD810).
2. Sørg for, at afløbsslangen (ekstraudstyr) og strømkablet er taget ud af enheden.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Frigør hjulenes bremses.
4. Transportér luftaffugteren til anvendelsesstedet. Tunge enheder uden hul skal bæres af to personer.
5. AD 560/AD 580/AD 810: Fastgør hjulenes bremses for at sikre enheden.

**BEMÆRK:** Luften skal kunne cirkulere frit. Luftåbningerne må ikke tildækkes. Frirummet foran luftåbningen og luftfilteret skal være mindst 1 m.

### Klargøring af beholder

Gælder ikke AD 810, eller hvis der er tilsluttet en afløbsslange som ekstraudstyr.

## Fremgangsmåde

Skub beholderen ind i luftaffugteren.

### AD810: Tilslutning af afløbsslange

På enheden AD 810 skal den medfølgende afløbsslange altid tilsluttes.

### **VIGTIGT! Utilstrækkelig enhedsydelse!**

- Afløbsslangen må ikke bøjes.
- Det må ikke placeres genstande på slangen.

## Fremgangsmåde

1. Fastgør hurtigkoblingen på afløbsslangen, og sikr den med spændebåndet.
2. Fastgør den medfølgende afløbsslange til tilslutningsstudsens bag på enheden.

3. Før afløbsslangen fra luftaffugteren til et afløb eller en egnet beholder (maksimal højdeforskel: 4 m).

### Tilslutning af afløbsslange som ekstraudstyr

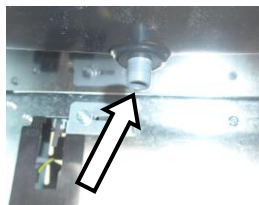
På alle enheder (undtagen AD 810) kan kondensvandet ledes bort via en afløbsslange i stedet for ned i beholderen, hvis det ønskes. Gør som følger:

### **VIGTIGT! Utilstrækkelig enhedsydelse!**

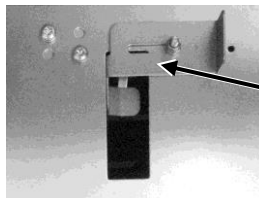
- Placér ikke slangens ende i vand (risiko for vandopstemning).
- Afløbsslangen må ikke bøjes.
- Det må ikke placeres genstande på slangen.

## Fremgangsmåde

1. Tag beholderen ud.
2. Fastgør en egnet slange (12 x 2 mm) til afløbsstudsens ved hjælp af et spændebånd.



3. Sørg for, at slangens ende er placeret lavere end slangens begyndelse på afløbsstudsens. Hældningen skal være mindst 5 % (5 cm/meter).
4. Skyd den øverste afdækningsplade hen foran fordybningen. Løsn skruen på afdækningspladen for at gøre dette, og skyd afdækningspladen mod venstre.



5. Før slangens ende hen til et afløb eller ned i en egnet beholder.

## Elektrisk tilslutning




### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at netspændingen svarer til tilslutningsspændingen i de tekniske data.
2. Sørg for at sikre stikkontakt og forsyningsnet tilstrækkeligt.
3. I fugtige rum/på byggepladser, skal der installeres et FI-relæ.
4. Kontrollér, at netstikket er egnet til stikkontakten i bygningen.
5. Kontrollér, at den benyttede stikkontakt er jordet.
6. Sæt netstikket i stikkontakten.

## 9 Betjening

### Indstilling af sprog

#### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at luftaffugteren er slukket, og netstikket er taget ud.
2. Sæt netstikket i.
3. Tryk på tasten  i 5 sekunder.
4. Displayet viser det aktuelle sprog.
5. Indstil det ønskede sprog ved hjælp af piletasterne  .
6. Vent 3 sekunder, indtil det valgte sprog ikke længere blinker.


Det er ikke muligt at ændre sprog, når enheden er i brug.

### Affugtning af rum



**BEMÆRK:** Lad luftaffugteren hvile i ca. 15 minutter på dens endelige position efter transport og efter længere tids opbevaring, inden den tages i brug.


#### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at kondensvandet kan løbe ud via en afløbsslange eller ned i beholderen.

2. Tryk på tasten .

„Start“ blinker i displayet. Driften starter. Det er ikke muligt at betjene enheden, så længe „Stop“ eller „Start“ blinker.

3. Indstil den ønskede fugtighed med piletasterne  . Luftaffugteren starter kun, hvis den faktiske rumfugtighed er højere end den ønskede rumfugtighed.

4. Vælg ventilationstrin. Tryk på tasten  for at gøre dette.

Luftaffugteren kører, indtil den ønskede rumfugtighed er nået, eller beholderen er fuld, hvorefter driften stopper.

### Tømning af beholder

Displayet viser „Eimer entleeren“.

#### Fremgangsmåde

1. Tøm beholderen.

### Fugtighedsniveau opnået

Displayet viser „Feuchte erreicht“. Den indstillede rumfugtighed er lavere end den faktiske rumfugtighed.

#### Fremgangsmåde

Ved behov reduceres den ønskede rumfugtighed, eller der vælges permanent drift (permanent drift 31 % til 70 %).

### AD 810: Bortpumpning af vand

Ved behov kan kondensvandet pumpes bort på følgende måde:

#### Fremgangsmåde

1. Kontrollér, at afløbsslangen fører hen til et afløb eller en egnet beholder.


2. Tænd for pumpen på pumpens betjeningssted. Tryk på vippekontakten for at gøre dette, og hold kontakten trykket, indtil kondensvandet er pumpet bort.



## Frakobling

### Fremgangsmåde

1. Tøm beholderen ved behov. Ved modellen AD 810 pumpes vandet bort ved behov.

2. Tryk på tasten .

## 10 Vedligeholdelse og pleje

### **ADVARSEL!** Sundhedsskader på grund af støv!

- ➔ Sørg for kun at rengøre luftaffugteren og filteret med trykluft i åbne omgivelser.
- ➔ Bær beskyttelsesmaske og beskyttelsesbriller.

### **VIGTIGT!** Materiel skade!

- ➔ Overflader kan tage skade af rengøringsmidler. Benyt kun milde rengøringsmidler.
- ➔ Benyt kun godkendte originale reservedele.

## Rengøring og inspektion

### Fremgangsmåde

1. Sluk for luftaffugteren.
2. Tag netstikket ud.
3. Tag luftfilteret ud, og rengør det (f.eks. med en støvsuger), eller udskift det.
4. Kontrollér afløbsstudsens og en eventuelt tilsluttet afløbsslange.
5. Sæt det nye/rengjorte filter i. Benyt kun originale filtre.
6. Sæt strømkablet i.
7. Tænd for luftaffugteren ved behov.

## Reservedele og kundeservice

Kontakt forhandleren eller AERIAL-Service ved spørgsmål til luftaffugteren eller behov for reservedele.

## 11 Afhjælpning af fejl

Kontrollér nedenstående punkter i tilfælde af fejl. Kontakt AERIAL-Service om nødvendigt.

**ADVARSEL!** Forgiftning på grund af kølemiddel, forbrændinger, fastklemning eller elektrisk stød i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde!

- ➔ Få kun reparationer og istandsættelsesarbejde udført af producenten eller autoriseret personale.
- ➔ Ved funktionsfejl skal luftaffugteren slukkes og sikres mod gentilkobling.
- ➔ Inden der udføres arbejde på varme komponenter, skal disse først køle af.

### Fejlmeddelelser

Displayvisning	Mulig årsag	Afhjælpning
Fehler	Filteret er snavset.	Rengør filteret, eller udskift det om nødvendigt.
	Enheden er defekt.	Kontakt AERIAL-Service.
Pumpe defekt	Pumpen er defekt.	Kontakt AERIAL-Service.
Raumtemperatur 35 °C	Udetemperatur < 1 °C eller > 34 °C (Stufe 2) / < 1 °C eller > 31 °C (Stufe 1)	Enheden starter op igen automatisk, så snart temperaturen igen er > 5°C eller < 30°C.
Sensor Fehler	Rumfølere er defekt.	Kontakt AERIAL-Service.

### Fejl

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Luftaffugterens affugtnings-effekt er dårlig eller mangler helt.	Luftfilteret er snavset. Luftaffugteren tilføres for lidt luft. Snavsede filtre kan forårsage skader på enheden med tiden.	Rengør filteret, eller udskift det om nødvendigt.
Luftaffugteren virker ikke/ ventilator og kompressor arbejder ikke.	Luftaffugteren er slukket.	Tænd for luftaffugteren.
	Luftaffugteren er uden strømforsyning.	Kontrollér strømforsyningen.

## 12 Udtagning af drift, opbevaring og bortskaffelse

### Udtagning af drift

#### Fremgangsmåde

1. Sluk for luftaffugteren.
2. Tøm beholderen/pump vandet bort .
3. Tag netstikket ud.
4. Dæk luftaffugteren til med en klud for at beskytte den mod støv.

### Opbevaring

#### **PAS PÅ! Fare for tilskadekomst!**

- Der må ikke stables mere end to luftaffugtere oven på hinanden.
- AD 810 kan ikke stables!
- Sikr luftaffugteren mod at vælte.

### Fremgangsmåde

Opbevar luftaffugteren ved en temperatur på mellem 0 °C og +40 °C.

### Bortskaffelse


#### **VIGTIGT! Fare på grund af materialer og substanser**

- Materialer adskilles og rensorteres i overensstemmelse med lokale bestemmelser og sendes til genbrug.
- Ved bortskaffelse af hjælpe- og driftsstoffer skal lokale bestemmelser og angivelserne på sikkerhedsdatabladene følges.



Luftaffugteren må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal bortskaffes iht. gældende lov.

## EF-overensstemmelseserklæring

EG-overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1.A			
Producent: Dantherm GmbH	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Produkt: Luftaffugter	Blue Dry		
Produkt-nr.: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810			
Funktionsbeskrivelse: Luftaffugteren har til formål at affugte luften ved atmosfæretryk i lukkede rum.			
Det erklæres udtrykkeligt, at produktet opfylder de relevante bestemmelser i følgende direktiver:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG maskindirektivet</li><li>▪ 2014/30/EU direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</li></ul>			
Følgende harmoniserede standarder er benyttet:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Person bemyndiget til oprettelse af det tekniske dossier: Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt, 16.10.2019		 Manfred Föhlisch, direktør	

## VII. NO - BRUKSANVISNING

1	Luftavfuktervarianter	64
2	Produktoversikt	65
3	Oversikt over kontrollpanelet	66
4	Om denne bruksanvisningen	67
5	Produktbeskrivelse	67
6	Sikkerhet	67
7	Utpakking	68
8	Transport og tilkobling	68
9	Betjening	70
10	Vedlikehold og pleie	71
11	Feilretting	72
12	Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering	73
	EF-samsvarserklæring	73

### 1 Luftavfuktervarianter

Denne bruksanvisningen beskriver diverse luftavfuktervarianter. De er bortimot i dentiske når det gjelder funksjoner og betjening. På typeskiltet kan du se hvilken variant du har. Ytterligere informasjon står under Tekniske data (side 128).

Variant	Hovedkjennetegn
AD 520 / AD 540	Nedfellbart håndtak; føtter; bøtte 7,0 l
AD 560 / AD 580	Bærehåndtak; 4 hjul; bøtte 14,0 l
AD 660 / AD 680	Ramme; 2 store hjul; bøtte 14,0 l
AD 810	Bærehåndtak; 4 hjul; fast installert pumpe (ingen bøtte)



## 2 Produktoversikt

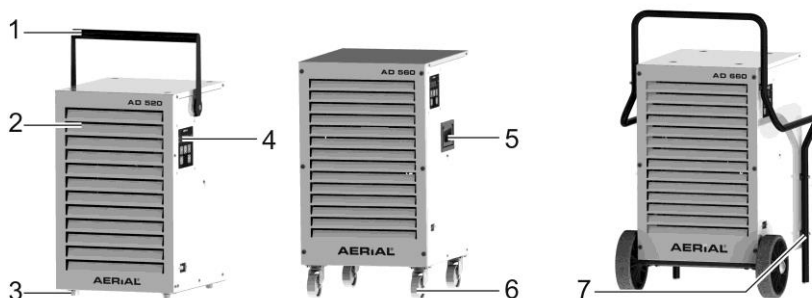


Fig. 1: Sett forfra

1	Nedfellbart håndtak	5	Bærehåndtak
2	Luftutløp	6	Hjul
3	Føtter	7	Ramme
4	Kontrollpanel		

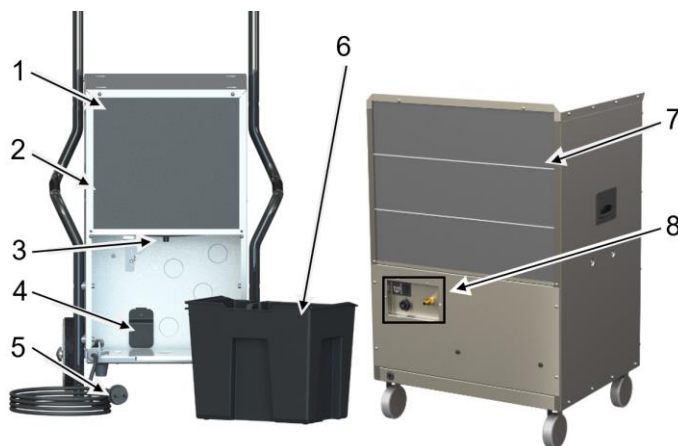


Fig. 2: Sett bakfra






1	Romsensor (bak filteret)	5	Støpsel
2	Luftinnsugning med filter	6	Bøtte
3	Avløpsstuss for avløpsslange (ekstraustyr)	7	Filterholder
4	Tilkoblinger for pumpestett / duggpunktsett (tilbehør som er ekstraustyr)	8	Betjeningspunkt for pumpen (kun AD 810) med Amphenol-kontakt for duggpunktsett og tilkoblingsstuss

### 3 Oversikt over kontrollpanelet



1	Effektmåler (MID) (ikke på AD 810, her er måleren i displayet)
2	Faktisk romfuktighet
3	Nominell romfuktighet
4	Senkning av luftfuktighet
5	Info-knapp
6	På/av
7	Vifteinnstilling
8	Økning av luftfuktighet
9	Driftstimer
10	Display

Fig. 3: Oversikt over kontrollpanelet

Knapp	Kort trykk	Holdes inne i 5 s	Display
	Senkning/økning av romfuktighet i trinn på 1 %	Senkning/økning av romfuktighet i trinn på 5 %	
	I menyen "Sprache" (Språk): Valg av språk		
	Slår luftavfukteren på/av		Start 45%      12345h Stopp
	Bytte av vifte trinn <b>Hoey:</b> økt vifteeffekt <b>Lav:</b> lav vifteeffekt		Vifte hastighet Hoey Vifte hastighet Lav
	Dersom støpselet er blitt trukket ut og satt inn igjen: Visning av språk		Språk Norsk

## 4 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen må ikke reproduseres, kopieres og mangfoldiggjøres uten godkjenning fra produsenten.

**Viktig:** Les nøye gjennom bruksanvisningen før bruk. Ta vare på den for å kunne slå opp i den senere.

## 5 Produktbeskrivelse

Luftavfukteren regulerer luftfuktigheten i rommet. Den kondensen som oppstår, samles opp i en bøtte eller pumpes ut ved hjelp av en intern pumpe (kun AD 810). Luftavfukteren har automatisk avdugging

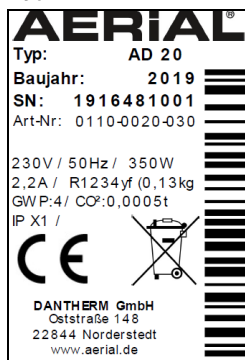
### Pakkens innhold

- Luftavfukter
- Bøtte (i apparatet)
- Bruksanvisning
- Kun AD 810: Avløpsslange 14 x 2 mm; hurtigkobling, slangeklemme 10–16 mm

### Tilbehør som er ekstrautstyr

- Pumpesett
- Duggpunktsett
- Veggkonsoll for AD 520/540
- Avløpsslange

## Typeskilt



Typeskiltet er på apparatet.

## 6 Sikkerhet

### Tiltenkt bruk og betingelser for bruk

Luftavfukteren brukes til avfuktning av luft ved atmosfæretrykk i lukkede rom som kjellere, garasjer og lagerhaller.

Luftfukteren må kun stilles opp, brukes og oppbevares i rom med en grunnflate som er større enn 4 m<sup>2</sup>.

Luftfukteren må kun brukes i overensstemmelse med Tekniske data s(ide 128).

Luftavfukteren må ikke brukes av barn eller personer med fysiske eller psykiske begrensninger eller nedsatt sensorikk.

Hver bruker må ha lest og forstått bruksanvisningen.

### Forutsetbar feilbruk

Luftavfukteren må ikke brukes:

- I rom med eksplosjonsfarlig atmosfære.
- I rom med aggressiv atmosfære (f.eks. forårsaket av kjemikalier).
- I rom med vann som har en pH-verdi utenfor 7,0 til 7,4.

- I rom med salt eller væsker med et saltinnhold på > 1 %, f.eks. saltvannsbassenger.
- I rom med ozonbehandlet luft, høy løsemiddelkonsentrasjon eller høy støvbelastning.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

#### **ADVARSEL! Kjølemiddel kan forårsake eksplosjonsfare, forbrenninger og forgiftning!**

Luftavfukteren inneholder et luktfritt, brennbart kjølemiddel som kan føre til eksplosjoner, brann, personskader og forgiftning ved feil håndtering.

Kjølemiddelkretsløpet står under trykk.

- ↻ Ikke bruk noen gjenstander for å fremskynde avduggingen.
- ↻ Ikke oppbevar luftavfukteren i rom med permanente tennkilder som åpne flammer, påslått gassutstyr eller elektriske ovner.
- ↻ Ikke bor i luftavfukteren eller svi den.
- ↻ Luftavfukteren må kun brukes i et rom med en grunnflate som er større enn 4 m<sup>2</sup>.
- ↻ Alle slags arbeider på kjølemiddelkretsløpet må kun utføres av produsenten eller fagfolk som produsenten har autorisert. Før arbeider på kjølemiddelkretsløpet må trykket slippes ut av det ved hjelp av egne innretninger.
- ↻ Følg nasjonale forskrifter for gassinstallasjoner.
- ↻ Ikke tapp kjølemiddel eller kast det med husholdningsavfallet.
- ↻ Unngå kontakt med kjølemiddel.

#### **ADVARSEL! Elektrisk støt!**

Arbeider på spenningsførende komponenter eller vann på spenningsførende komponenter kan forårsake livsfarlige støt.

- ↻ Unngå kontakt mellom vann og spenningsførende komponenter.
- ↻ Hver gang luftavfukteren skal flyttes, må du først slå den av og trekke støpselet ut av stikkontakten.
- ↻ Hver gang luftfukteren skal flyttes, må du først tømme vannopsamlingsbeholderen.
- ↻ Arbeider på elektriske komponenter skal kun utføres av produsenten eller personale som produsenten har autorisert.

## 7 Utpakking

### Fremgangsmåte

1. Kontroller at innholdet i pakken er komplett. Hvis det foreligger skader eller det mangler noe i pakken, må du kontakte forhandleren.
2. Fjern emballasjen og bortskaff den i henhold til de lokale bestemmelsene.

## 8 Transport og tilkobling

### Transport

#### **ADVARSEL! Manglende stabilitet kan føre til klemskader!**

- ↻ Luftavfukteren må transporteres stående og sikres mot å velte eller skli.
- ↻ Still opp luftavfukteren på jevnt og fast underlag.

#### **ADVARSEL! Det er fare for å klemme eller skjære seg dersom man stikker fingrene inn gitteret på luftfilteret!**

- ↻ Transporter luftavfukteren etter håndtakene.
- ↻ Ikke stikk fingrene inn i luftfilteret.

#### **FORSIKTIG! Det er fare for klemskader eller ergonomiske skader ved transport av luftavfukteren!**

- ↻ Transporter luftavfukteren etter håndtakene.
- ↻ Tunge luftavfuktere skal transporteres av to personer.

## Frengangsmåte

1. Påse at bøtten er tom eller at kondensen er pumpet ut (AD 810).
2. Påse at avløpsslangen (ekstrautstyr) og strømkabelen er trukket ut av luftavfukteren.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Løsne bremsene på hjulene.
4. Transporter luftavfukteren til bruksstedet.  
Tunge luftavfuktere uten hjul skal transporteres av to personer.
5. AD 560/AD 580/AD 810: Sett på bremsene på hjulene for å sikre luftavfukteren.

**MERK:** Luften må sirkulere fritt.

Luftåpningene må ikke dekket til. Det må være mist 1 m frirom foran luftutløpet og luftfilteret.

### Stille klar bøtten

Gjelder ikke for AD 810 eller dersom det er koblet til en avløpsslange (ekstrautstyr).

## Frengangsmåte

Skyv bøtten inn i luftavfukteren.

AD 810: Koble til avløpsslangen

På luftavfukteren AD 810 er det påbudt å koble til den medfølgende avløpsslangen.

### **OBS!** Utilstrekkelig ytelse i luftavfukteren!

- Avløpsslangen må ikke komme i knekk.
- Ikke plasser noen gjenstander oppå slangen.

## Frengangsmåte

1. Fest hurtigkoblingen på avløpsslangen og sikre den med slangeklemmen.
2. Fest den medfølgende avløpsslangen i stussen på baksiden av luftavfukteren.

3. La avløpsslangen fra luftavfukteren munne ut i et avløp eller en egnet beholder (maks. høydeforskjell: 4 m).

### Koble til avløpsslange (ekstrautstyr)

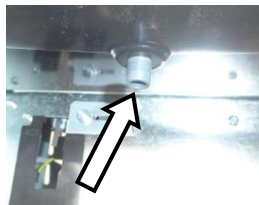
Ved behov kan kondensen fra alle luftavfukterne (bortsett fra AD 810) ledes bort i en slange i stedet for i bøtten. Da går du frem som følger:

### **OBS!** Utilstrekkelig ytelse i luftavfukteren!

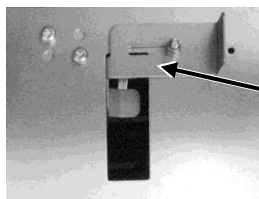
- Ikke stikk enden av slangen ned i vann (fare for tilbakeløp av vann).
- Avløpsslangen må ikke komme i knekk.
- Ikke plasser noen gjenstander oppå slangen.

## Frengangsmåte

1. Ta ut bøtten.
2. Fest en egnet slange (12 x 2 mm) til avløpsstussen ved hjelp av en rørklemme.



3. Påse at enden av slangen ligger dypere enn begynnelsen på slangen ved avløpsstussen. Det skal være misnt 5 % helning (5 cm/meter).
4. Skyv øvre dekkplate foran utsparingen. For å gjøre dette må du løsne på skruen i dekkplaten og skyve dekkplaten til venstre.



5. La avløpsslangen munne ut i et avløp eller en egnet beholder.

## Elektrisk tilkobling




### Fremgangsmåte

1. Påse at spenningen i nettet tilsvarer tilkoblingsspenningen i Tekniske data.
2. Sikre stikkontakten og strømnettet tilstrekkelig.
3. I fuktige rom eller på byggeplasser må det installeres en jordfeilbryter.
4. Påse at støpselet passer til stikkontakten i bygningen.
5. Påse at du bruker en jordet stikkontakt.
6. Stikk støpselet i stikkontakten.

## 9 Betjening

### Stille inn språk

#### Fremgangsmåte

1. Påse at luftavfukteren er slått av og at støpselet er trukket ut.
2. Sett i støpselet.
3. Hold knappen  inne i 5 sekunder.
4. Displayet viser nåværende språk.
5. Angi ønsket språk med piltastene  .
6. Vent 3 sekunder, inntil det valgte språket har sluttet å blinke.


Språket kan ikke endres mens luftavfukteren går.

### Avfuktning av rom




**MERK:** Før oppstart, etter transport og etter lengre tids oppbevaring må du la luftavfukteren hvile ca. 15 minutter i den endelige posisjonen.

### Fremgangsmåte

1. Påse at kondensen ledes bort i en avløpsslange eller i bøtten.

2. Trykk på knappen .

I displayet blinker "Start". Luftavfukteren starter. Den kan ikke betjenes så lenge "Stop" eller "Start" blinker.

3. Angi ønsket fuktighet med piltastene  . Luftavfukteren starter kun når den faktiske romfuktigheten er høyere enn den nominelle romfuktigheten.
4. Velg viftetrinn. Dette gjør du ved å trykke på knappen .

Luftavfukteren går til nominell romfuktighet er nådd eller bøtten er full, og så stopper den.

### Tømme bøtten

Displayet viser "Vanntank full".

#### Fremgangsmåte

1. Tøm bøtten.

### Fuktighet nådd

Displayet viser "Fuktighet OK". Den nominelle romfuktigheten som er angitt, er mindre enn den faktiske fuktigheten.

#### Fremgangsmåte

Reduser den nominelle romfuktigheten ved behov, eller still inn luftavfukteren på å gå kontinuerlig (kontinuerlig på 31 % til 70 %).

### AD 810: Utpumping av vann

Ved behov kan kondensen pumpes ut som følger:


## Fremgangsmåte

1. Påse at avløpsslangen munner ut i et avløp eller en egnet beholder.
2. Slå på pumpen på betjeningsstedet for pumpen. Dette gjør du ved å trykke på vippebryteren og holde den inne til kondensen er pumpet ut.



Slå av

## Fremgangsmåte

1. Tøm bøtten ved behov, og på AD 810 pumper du ut vann ved behov.
2. Trykk på knappen .

## 10 Vedlikehold og pleie

### **ADVARSEL! Støv er helseskadelig!**

- Luftavfukteren og filteret må rengjøres med trykkluft og kun i åpne omgivelser.
- Bruk beskyttelsesmaske og vernebriller.

### **OBS! Materielle skader!**

- Rengjøringsmiddel kan skade overflater. Bruk kun skånsomme rengjøringsmidler.
- Bruk kun godkjente, originale reservedeler.

## Rengjøring og ettersyn

### Fremgangsmåte

1. Slå av luftavfukteren.
2. Trekk ut støpselet.
3. Ta ut og rengjør lufffilteret (f.eks. med støvsuger), eller skift det helt ut.
4. Kontroller avløpsstussen og vannavløpsslangen (hvis tilkoblet).
5. Sett inn nytt eller rensset filter. Bruk kun originale filtre.
6. Sett i strømkabelen.
7. Slå på luftavfukteren ved behov.

## Reservedeler og kundeservice

Ved spørsmål om luftavfukteren eller ved behov for reservedeler: Ta kontakt med forhandleren eller AERIAL-service.

## 11 Feilretting

Kontroller punktene nedenfor ved feil. Kontakt AERIAL-service ved behov.

**ADVARSEL!** Under vedlikeholdsarbeider er det fare for forgiftning på grunn av kjølemiddel, forbrenninger, klemskader og elektrisk støt!

- ➔ Reparasjon eller utbedring skal kun utføres av produsenten eller personale som produsenten har autorisert.
- ➔ Ved funksjonsfeil må du slå av luftavfukteren og sikre den mot gjeninnkobling.
- ➔ Før arbeider på varme komponenter må du la dem avkjøles tilstrekkelig.

### Feilmeldinger

I displayet	Mulig årsak	Tiltak
Feil	Filteret er skittent.	Rengjør filteret eller skift det ut ved behov.
	Luftavfukteren er defekt.	Kontakt AERIAL-service.
Pumpe defekt	Pumpen er defekt.	Kontakt AERIAL-service.
Rom temperatur 35 °C	Utetemperatur < 1 °C eller > 34 °C (Hoey) eller < 1 °C eller > 31 °C (Lav)	Luftavfukterer begynner automatisk å gå igjen når temperatur er > 5° C eller < 30°C.
Sensor Feil	Romsensoren er defekt.	Kontakt AERIAL-service.

### Feil

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Luftavfukteren fungerer dårlig eller ikke i det hele tatt.	Luftfilteret er skittent. Luftavfukteren får for lite luft. Skitne filtre kan skade luftavfukteren på sikt.	Rens filteret eller skift det ut ved behov.
Luftavfukteren er ute av drift / ventilatoren og kompressoren går ikke.	Luftavfukteren er slått av.	Slå på luftavfukteren.
	Luftavfukteren får ikke strøm.	Kontroller strømforsyningen.



## 12 Avslutte bruken, sette til oppbevaring, kassering

### Avslutte bruken

#### Fremgangsmåte

1. Slå av luftavfukteren.
2. Tøm bøtten eller pump ut vann .
3. Trekk ut støpselet.
4. Dekk luftavfukteren med en duk for å beskytte den mot støv.

### Oppbevaring

#### **FORSIKTIG! Personskader!**

- Det må aldri stables mer enn to luftavfuktere oppå hverandre.
- AD 810 kan ikke stables!
- Sikre luftavfukteren mot å velte.

### Fremgangsmåte

Oppbevar luftavfukteren ved 0 °C til +40 °C.

### Kassering


#### **OBS! Risiko forbundet med materialer og substanser**

- Sorter materialene og lever dem til gjenvinning i henhold til lokale forskrifter.
- Ved bortskaffing av hjelpestoffer og driftsstoffer må du følge de lokale forskriftene samt sikkerhetsdatabladene.



Luftavfukteren må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men kasseres i henhold til lovbestemmelsene.

## EF-samsvarserklæring

EF-samsvarserklæring i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF vedlegg II 1.A		
Produsent: Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt
Produkt: Luftavfukter	Blue Dry	
Produktnr: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810		
Funksjonsbeskrivelse: Luftavfukteren brukes til å avfukte luft ved atmosfæretrykk i lukkede rom.		
Det erklæres uttrykkelig at produktet oppfyller de relevante bestemmelsene i følgende direktiver:		
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Maskindirektivet</li><li>▪ 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</li></ul>		
Følgende harmoniserte standarder er anvendt:		
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006 EN378-2:2016
Person med fullmakt til å utarbeide teknisk dokumentasjon:		
Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt		
		
Norderstedt, 16.10.2019	Manfred Föhlich - direktør	

## VIII. PL - INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

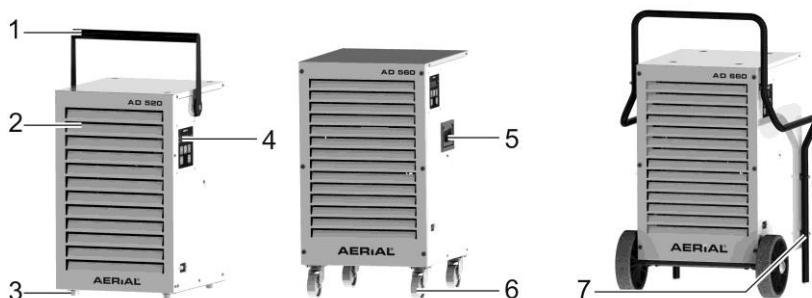
1	Warianty urządzeń	74
2	Przegląd produktów	75
3	Przegląd panelu sterowania	76
4	Informacje o niniejszej instrukcji eksploatacji	77
5	Opis produktu	77
6	Bezpieczeństwo	77
7	Rozpakowanie	78
8	Transport i podłączenie	79
9	Obsługa	80
10	Konserwacja i przeglądy	81
11	Usuwanie usterek	82
12	Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja	83
	Deklaracja zgodności WE	84

### 1 Warianty urządzeń

W niniejszej instrukcji eksploatacji opisano różne warianty urządzeń. Funkcje i obsługa są praktycznie identyczne. Z tabliczki znamionowej można odczytać, o który wariant chodzi. Więcej informacji znajduje się w danych technicznych (strona 128).

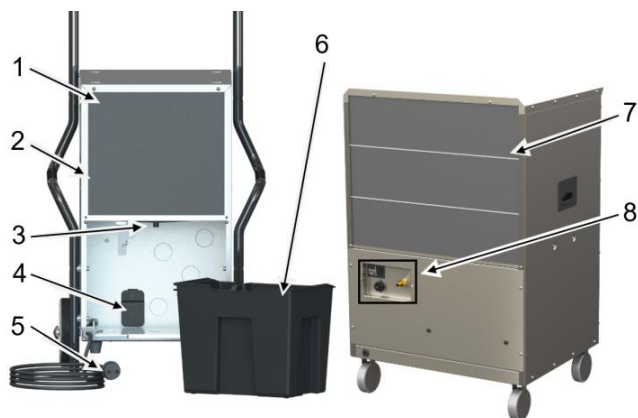
Wariant	Podstawowe właściwości
AD 520 / AD 540	Uchwyt składany; nóżki urządzenia; pojemnik 7,0 l
AD 560 / AD 580	Uchwyty do noszenia; 4 rolki; pojemnik 14,0 l
AD 660 / AD 680	Rama; 2 duże rolki; pojemnik 14,0 l
AD 810	Uchwyty do noszenia; 4 rolki; zamontowana na stałe pompa (bez pojemnika)

## 2 Przegląd produktów



Rys. 1: Widok z przodu

1	Uchwyt składany	5	Uchwyt do noszenia
2	Wylot powietrza	6	Koła
3	Nóżki urządzenia	7	Rama
4	Panel sterowania		



Rys. 2: Widok z tyłu






1	Czujnik pomieszczenia (za filtrem)	5	Wtyk sieciowy
2	Powierzchnia zasysania powietrza z filtrem	6	Pojemnik
3	Króciec odpływu do opcjonalnego węża odpływowego	7	Uchwyt filtra
4	Przyłącza zestawu pompy Zestaw do punktu rosy (akcesoria opcjonalne)	8	Miejsce obsługi pompy (tylko AD 810) z gniazdem Anphenol do zestawu punktu rosy i z króćcem przyłączeniowym

### 3 Przegląd panelu sterowania



Rys. 3: Przegląd panelu sterowania

1	Licznik mocy (MID) (nie dotyczy AD 810, tutaj licznik znajduje się w wyświetlaczu)
2	Rzeczywista wilgotność w pomieszczeniu
3	Zadana wilgotność w pomieszczeniu
4	Obniżenie wilgotności w pomieszczeniu
5	Klawisz informacyjny
6	Włącz / wyłącz
7	Ustawienie wentylatora
8	Zwiększenie wilgotności w pomieszczeniu
9	Roboczo godzin
10	Wyświetlacz

Klawisz	Krótkie naciśnięcie	Naciśnięcie 5 s	Wyświetlacz						
	Obniżanie/zwiększanie wilgotności w pomieszczeniu w krokach co 1%	Obniżanie/zwiększanie wilgotności w pomieszczeniu w krokach co 5%							
	Menu „Język”: Wybrać język								
	Włączanie/wyłączanie osuszacza powietrza		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>45%</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td>Stop</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Start	45%	12345h	Stop		
Start	45%	12345h							
Stop									
	Zmiana stopni wentylatora <b>Stufe 2:</b> zwiększona moc wentylatora <b>Stufe 1:</b> niska moc wentylatora		<table border="1"> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 2</td> </tr> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 1</td> </tr> </table>	Ventilator	Stufe 2	Ventilator	Stufe 1		
Ventilator	Stufe 2								
Ventilator	Stufe 1								
	Jeżeli wcześniej wyjęto wtyk sieciowy i ponownie włożono: Wskazanie języka.		<table border="1"> <tr> <td>Sprache</td> <td>Deutsch</td> </tr> </table>	Sprache	Deutsch				
Sprache	Deutsch								

## 4 Informacje o niniejszej instrukcji eksploatacji

Bez pisemnej zgody producenta nie wolno przedrukowywać, powielać ani rozpowszechniać niniejszej instrukcji eksploatacji.

**Ważne:** przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją. Zachować w celu przyszłego wyszukiwania informacji.

## 5 Opis produktu

Osuszacz powietrza reguluje wilgotność powietrza w pomieszczeniu. Powstające przy tym skropliny są zbierane w pojemniku lub odpompowywane przez wewnętrzną pompę (tylko AD 810). Osuszacz powietrza jest wyposażony w automatyczny układ odmrażania

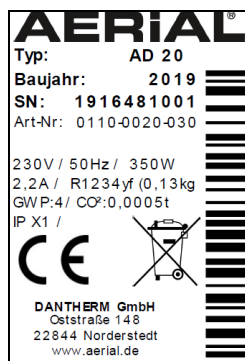
### Zakres dostawy

- Osuszacz powietrza
- Pojemnik (w urządzeniu)
- Instrukcja eksploatacji
- Tylko 810: Waż odpływowy 14 x 2 mm; szybkozłączce, obejma węzowa 10–16 mm

### Opcjonalne akcesoria

- Zestaw pompy
- Zestaw punktu rosy
- Wspornik ścienny AD 520/540
- Waż odpływowy

## Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa znajduje się na obudowie.

## 6 Bezpieczeństwo

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem i warunki użytkowania

Osuszacz powietrza służy do osuszania powietrza w warunkach ciśnienia atmosferycznego w pomieszczeniach zamkniętych, takich jak piwnice, garaże lub hale magazynowe.

Osuszacz powietrza może być ustawiany, eksploatowany i magazynowany tylko w pomieszczeniach o powierzchni powyżej 4 m<sup>2</sup>.

Osuszacz powietrza może być stosowany tylko z uwzględnieniem danych technicznych (strona 128).

Nie zezwala się na korzystanie z osuszacza powietrza dzieciom bądź osobom z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi.

Każdy użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję eksploatacji.

## Przewidywalne nieprawidłowe użytkowanie

Osuszacz powietrza nie może być stosowany w następujących sytuacjach:

- W pomieszczeniach z atmosferą zagrożoną wybuchem.
- W pomieszczeniach z agresywną atmosferą (np. z powodu środków chemicznych).
- W pomieszczeniach, w których wartość pH wody jest poza zakresem od 7,0 do 7,4.
- W pomieszczeniach z solą lub cieczami o zawartości soli > 1%, np. kąpielach solankowych.
- W pomieszczeniach z powietrzem ozonowanym, o dużym stężeniu rozpuszczalnika lub o dużym zapyleniu.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo wybuchu, poparzeń i zatruc z powodu czynnika chłodniczego!**

W urządzeniu znajduje się bezwonne, palny czynnik chłodniczy, który, w przypadku niewłaściwego użytkowania, może spowodować wybuchy, pożar oraz obrażenia ciała i zatrucia. Obieg czynnika chłodniczego znajduje się pod ciśnieniem.

- Nie stosować żadnych przedmiotów do przyspieszania procesu roztopiania.
- Osuszacza powietrza nie przechowywać w pomieszczeniach z trwałymi źródłami zapłonu, takimi jak otwarte płomienie, włączone urządzenia gazowe lub grzejniki elektryczne.
- Nie nawiercać ani nie nadpalać osuszacza powietrza.

- Urządzenie użytkować tylko w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m<sup>2</sup>.
- Wykonanie wszelkich prac przy obwodzie czynnika chłodniczego zlecać tylko producentowi lub upoważnionemu przez niego personelowi specjalistycznemu. Przed rozpoczęciem prac przy obiegu czynnika chłodniczego należy go rozprężyć w przeznaczonych do tego urządzeniach.
- Przestrzegać przepisów krajowych dotyczących instalacji gazu.
- Nie spuszczać czynnika chłodniczego ani nie utylizować z odpadami domowymi.
- Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.

### **OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem elektrycznym!**

Prace przy częściach przewodzących napięcie lub na których znajduje się woda mogą spowodować śmiertelnie niebezpieczne porażenia prądem elektrycznym.

- Unikać kontaktu między wodą a częściami przewodzącymi napięcie.
- Każdorazowo przed zmianą miejsca ustawienia urządzenia należy wyłączyć osuszacz powietrza i wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- Każdorazowo przed zmianą miejsca ustawienia należy opróżnić zbiornik na wodę.
- Prace przy częściach elektrycznych zlecać wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu personelowi.

## 7 Rozpakowanie

### Sposób postępowania

1. Sprawdzić kompletność zakresu dostawy. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy należy skontaktować się z dystrybutorem.

2. Zdjąć opakowanie i usunąć zgodnie z miejscowymi wymaganiami.

## 8 Transport i podłączenie

### Transport

#### **OSTRZEŻENIE! Zgniecenie wskutek utraty stateczności!**

- Osuszacz powietrza transportować w pozycji pionowej i zabezpieczyć przed przewracaniem lub ześlizgiwaniem.
- Osuszacz powietrza ustawić na płaskim i równym podłożu.

#### **OSTRZEŻENIE! Zgniecenie lub skałeczenie z powodu wkładania rąk w siatkę filtra powietrza!**

- Osuszacz powietrza transportować tylko za uchwyty.
- Nie wkładać rąk w filtr powietrza.

#### **PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia lub wystąpienia uszczerbku na zdrowiu podczas transportu osuszacza powietrza!**

- Osuszacz powietrza transportować tylko za uchwyty.
- Ciężkie urządzenia transportować we dwie osoby.

#### **Sposób postępowania**

1. Upewnić się, że pojemnik jest pusty lub skropliny zostały odpompowane (AD 810).
2. Upewnić się, że wąż odpływowy (opcjonalnie) i kabel sieciowy odłączono od urządzenia.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Zwolnić hamulce na rolkach.
4. Przetransportować osuszacz powietrza do miejsca zastosowania. Ciężkie urządzenia bez rolek/kółek nosić we dwie osoby.

5. AD 560/AD 580/AD 810: Zablokować hamulce na rolkach, aby zabezpieczyć urządzenie.

**WSKAZÓWKA:** Powietrze musi swobodnie cyrkulować. Nie zasłaniać otworów powietrza. Wolna przestrzeń przed wylotem powietrza a filtrem powietrza musi wynosić co najmniej 1 m.

#### Przygotowywanie pojemnika

Nie dotyczy AD 810 lub jeżeli podłączony jest opcjonalny wąż odpływowy.

#### **Sposób postępowania**

Wsunąć pojemnik w osuszacz powietrza.

#### AD 810: Podłączanie węża odpływowego

W przypadku urządzenia AD 810 należy koniecznie podłączyć dostarczony wąż odpływowy.

#### **UWAGA! Niedostateczna moc urządzenia!**

- Nie załamywać węża odpływowego.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na wężu.

#### **Sposób postępowania**

1. Zamocować szybkozłączce do węża odpływowego i zabezpieczyć obejmą węża.
2. Dostarczony wąż odpływowy zamocować z tyłu urządzenia na króćcu przyłączeniowym.
3. Poprowadzić wąż odpływowy od osuszacza powietrza do odpływu lub odpowiedniego zbiornika (maksymalna różnica wysokości 4 m).

#### Podłączanie opcjonalnego węża odpływowego

W razie potrzeby we wszystkich urządzeniach (oprócz AD 810) skropliny można odprowadzać przez wąż

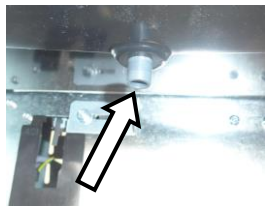
odpływowy zamiast do pojemnika. W tym celu postępować w następujący sposób:

### **UWAGA! Niedostateczna moc urządzenia!**

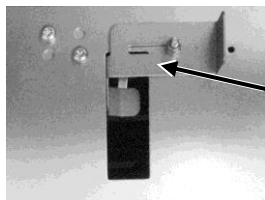
- Nie wkładać końca węża w wodę (możliwe zatory wody).
- Nie załamywać węża odpływowego.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na wężu.

### **Sposób postępowania**

1. Wyjąć pojemnik.
2. Zamocować odpowiedni wąż (12 x 2 mm) z obejmą rurową do króćca odpływu.



3. Upewnić się, że koniec węża jest ułożony niżej niż początek węża na króćcu odpływu. Spadek co najmniej 5% (5 cm/metr).
4. Górną osłonę blaszaną nasunąć przed wycięcie. W tym celu poluzować śrubę na osłonie blaszanej i przesunąć osłonę blaszaną w lewo.



5. Poprowadzić koniec węża do odpływu lub odpowiedniego zbiornika.

### **Przyłącze elektryczne**




#### **Sposób postępowania**

1. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem przyłączeniowym podanym w danych technicznych.
2. Odpowiednio zabezpieczyć gniazdo i sieć zasilającą.
3. W pomieszczeniach wilgotnych lub na placach budowy należy zainstalować wyłącznik różnicowo-prądowy.
4. Upewnić się, że wtyk sieciowy jest odpowiedni do gniazda budynku.
5. Upewnić się, że używane gniazdo jest uziemione.
6. Wetknąć wtyk sieciowy do gniazda.

## **9 Obsługa**

### **Ustawienie języka**

#### **Sposób postępowania**

1. Zagwarantować, że osuszacz powietrza jest wyłączony, a wtyk sieciowy wyjęty.
2. Wetknąć wtyk sieciowy do gniazda.
3. Przytrzymać przycisk  naciśnięty przez 5 sekund.
4. Wyświetlacz pokazuje aktualny język.
5. Ustawić żądany język przyciskami strzałek  .
6. Odczekać 3 sekundy, aż wybrany język przestanie migać.

Podczas pracy nie zmieniać języka.


### **Osuszanie pomieszczenia**

**WSKAZÓWKA:** przed uruchomieniem, po transporcie i po dłuższym przechowywaniu pozostawić osuszacz powietrza na ok. 15 minut w jego ostatecznej pozycji.



#### **Sposób postępowania**

1. Upewnić się, że skropliny mogą spływać przez wąż odpływowy lub do pojemnika.




2. Nacisnąć przycisk .

Na wyświetlaczu miga „Start”. Rozpoczyna się praca. Dopóki miga „Stop” lub „Start” nie ma możliwości obsługi.

3. Ustawić żadaną wilgotność przyciskami strzałek  .

Osuszacz powietrza uruchamia się tylko wtedy, gdy rzeczywista wilgotność w pomieszczeniu jest większa niż zadana wilgotność w pomieszczeniu.

4. Wybrać stopień wentylatora. W tym celu należy wcisnąć przycisk .

Osuszacz powietrza pracuje do osiągnięcia zadanej wilgotności w pomieszczeniu lub po napełnieniu pojemnika. Praca zostaje wtedy wstrzymana.

Opróżnianie pojemnika

Wyświetlacz pokazuje komunikat „Eimer entleeren”.

### Sposób postępowania

1. Opróżnić pojemnik.

Osiągnięta wilgotność

Wyświetlacz pokazuje „Feuchte erreicht”. Ustawiona zadana wilgotność w pomieszczeniu jest mniejsza od rzeczywistej wilgotności w pomieszczeniu.

### Sposób postępowania

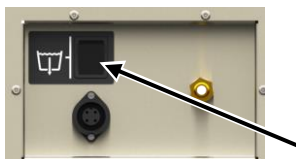
W razie potrzeby należy zmniejszyć zadaną wilgotność w pomieszczeniu lub ustawić na pracę ciągłą (praca ciągłą od 31% do 70%).

AD 810: Odpompowanie wody

Skropliny można w razie potrzeby odpompować w następujący sposób:


### Sposób postępowania

1. Upewnić się, że wąż odpływowy jest wprowadzony do odpływu lub odpowiedniego zbiornika.
2. Włączyć pompę w miejscu obsługi pompy. W tym celu należy wcisnąć i przytrzymać przełącznik kołkowy, aż skropliny zostaną odpompowane.



Wyłączanie

### Sposób postępowania

1. W razie potrzeby opróżnić pojemnik lub odpompować wodę w przypadku AD 810.
2. Nacisnąć przycisk .

## 10 Konserwacja i przeglądy

### **OSTRZEŻENIE!** Dolegliwości zdrowotne z powodu pyłu!

- Osuszacz powietrza i filtr należy czyścić sprężonym powietrzem tylko w otwartym otoczeniu.
- Nosić maskę ochronną i okulary ochronne.

### **UWAGA!** Szkody rzeczowe!

- Środki do czyszczenia nie mogą spowodować uszkodzeń powierzchni. Stosować tylko łagodne środki do czyszczenia.
- Używać tylko dopuszczonych oryginalnych części zamiennych.

Czyszczenie i kontrole

### Sposób postępowania

1. Wyłączyć osuszacz powietrza.
2. Wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
3. Wyjąć filtr powietrza i wyczyścić (np. odkurzaczem) lub wymienić.

4. Sprawdzić króciec odpływu i podłączony wąż odpływowy, jeśli jest.
5. Włożyć nowy lub oczyszczony filtr. Stosować wyłącznie oryginalne filtry.
6. Podłączyć kabel sieciowy.
7. W razie potrzeby włączyć osuszacz powietrza.

## Części zamienne i serwis

W razie pytań dotyczących osuszacza powietrza lub jeżeli potrzebne są części zamienne, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub serwisem AERIAL.

## 11 Usuwanie usterek

W przypadku usterek sprawdzić poniższe punkty. W razie potrzeby skontaktować się z serwisem AERIAL.

**OSTRZEŻENIE!** Zatrucia czynnikiem chłodniczym, oparzenia, zgniecenia lub porażenia prądem elektrycznym podczas prac konserwacyjnych!

- ➔ Naprawy lub remonty zlecać wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu personelowi.
- ➔ W przypadku usterek działania osuszacza powietrza należy wyłączyć i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem.
- ➔ Przed przystąpieniem do prac przy rozgrzanych częściach należy odczekać do ich schłodzenia

### Komunikaty błędów

Komunikat na wyświetlaczu	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Fehler	Zabrudzony filtr.	Oczyszczyć filtr, w razie potrzeby wymienić.
	Urządzenie uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem firmy AERIAL.
Pumpe defekt	Uszkodzona pompa.	Skontaktować się z serwisem firmy AERIAL.
Raumtemperatur 35 °C	Temperatura zewnętrzna < 1 °C lub > 34 °C (Stufe 2) bądź < 1 °C lub > 31 °C (Stufe 1)	Urządzenie uruchamia się samoczynnie ponownie, kiedy temperatura wyniesie znowu > 5 °C lub < 30 °C.
Sensor Fehler	Uszkodzony czujnik w pomieszczeniu	Skontaktować się z serwisem firmy AERIAL.

## Usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Osuszacz powietrza ma słabą moc osuszania lub nie osusza w ogóle.	Filtr powietrza jest zanieczyszczony. Osuszacz powietrza otrzymuje za mało powietrza. Zanieczyszczone filtry mogą spowodować trwałe uszkodzenia urządzenia.	Oczyścić filtr, w razie potrzeby wymienić.
Osuszacz powietrza został wyłączony z eksploatacji. Wentylator i sprężarka nie działają.	Osuszacz powietrza jest wyłączony.	Włączyć osuszacz powietrza.
	Brak zasilania energią elektryczną osuszacza powietrza.	Sprawdzić zasilanie energią elektryczną.

## 12 Wyłączenie z eksploatacji, przechowywanie i utylizacja

### Wyłączenie z eksploatacji

#### Sposób postępowania

1. Wyłączyć osuszacz powietrza.
2. Opróżnić pojemnik lub odpompować wodę .
3. Wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
4. Osłonić osuszacz powietrza płachtą, aby chronić go przed pyłem.

### Składowanie

#### **PRZESTROGA! Obrażenia!**

- Nie ustawiać na sobie więcej niż dwóch osuszaczy powietrza.
- Model AD 810 nie jest przystosowany do ustawiania na sobie!
- Zabezpieczyć osuszacza powietrza przed przechyleniem.

### Sposób postępowania

Osuszacz powietrza przechowywać w temperaturze od 0 °C do +40 °C.

### Utylizacja


#### **UWAGA! Zagrożenie przez materiały i substancje**

- Materiały segregować i przekazywać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Podczas utylizacji materiałów pomocniczych i eksploatacyjnych należy przestrzegać przepisów i informacji zawartych w kartach charakterystyki.



Osuszacza powietrza nie usuwać wraz z odpadami domowymi, lecz zgodnie z przepisami ustawowymi.

## Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE w rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42/WE załącznik II 1.A			
Producent: Dantherm GmbH	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Produkt: Osuszacz powietrza	Blue Dry		
Nr produktu: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810			
Opis działania: Osuszacz powietrza służy do osuszania powietrza w warunkach ciśnienia atmosferycznego w zamkniętych pomieszczeniach.			
Jednoznacznie oświadcza się, że produkt spełnia wszystkie właściwe postanowienia następujących obowiązujących dyrektyw:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Dyrektywa maszynowa</li><li>▪ 2014/30/EU Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)</li></ul>			
Zastosowano następujące normy zharmonizowane:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Pełnomocnik do opracowania dokumentacji technicznej:			
Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt dnia 16.10.2019		 Manfred Föhlich - prezes	

## IX. PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES

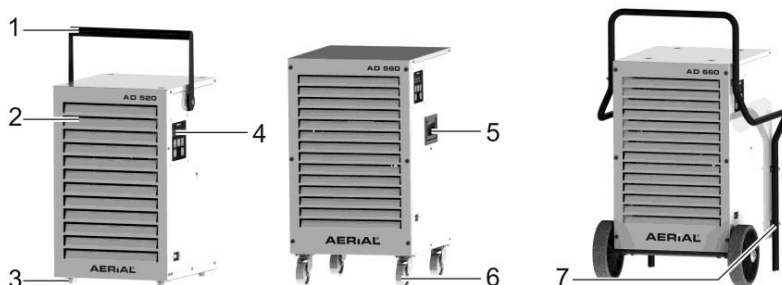
1	Variantes do aparelho	85
2	Vista geral do produto	86
3	Vista geral do painel de controlo	87
4	Sobre este manual de instruções	88
5	Descrição do produto	88
6	Segurança	88
7	Desembalagem	89
8	Transporte e ligação	89
9	Operação	91
10	Manutenção e conservação	92
11	Resolução de avarias	93
12	Desativação, armazenamento e eliminação	94
	Declaração CE de Conformidade	95

### 1 Variantes do aparelho

Neste manual de instruções são descritas diferentes variantes do aparelho. As funcionalidades e a operação são praticamente idênticas. A variante disponível pode ser encontrada na placa de características. Podem ser encontradas informações adicionais nos Dados Técnicos (página 128).

Variante	Características principais
AD 520 / AD 540	Pega dobrável; pés do aparelho; balde de 7,0 l
AD 560 / AD 580	Pegas de transporte; 4 rodízios; balde de 14,0 l
AD 660 / AD 680	Armação; 2 rodízios grandes; balde de 14,0 l
AD 810	Pegas de transporte; 4 rodízios; bomba incorporada (nenhum balde)

## 2 Vista geral do produto



**Fig. 1: Vista dianteira**

1	Pega dobrável	5	Pega de transporte
2	Saída de ar	6	Rodízios
3	Pés do aparelho	7	Armação
4	Painel de controlo		



**Fig. 2: Vista traseira**

1	Sensor ambiente (atrás do filtro)	5	Ficha de rede elétrica
2	Superfície de entrada de ar com filtro	6	Balde
3	Tubuladura de drenagem para uma mangueira de drenagem opcional	7	Suporte para filtro
4	Ligações para conjunto de bombas/ conjunto de ponto de condensação (acessório opcional)	8	Estação de controlo da bomba (apenas AD 810) com tomada Amphenol para o conjunto de ponto de condensação e tubuladura de ligação

### 3 Vista geral do painel de controlo

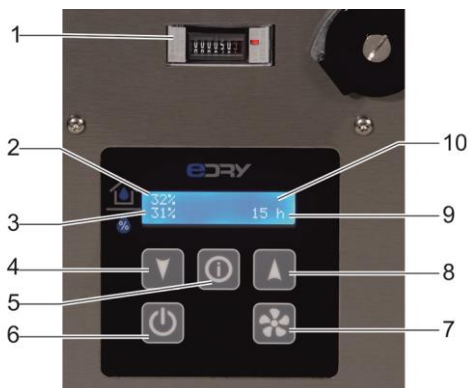


Fig. 3: Vista geral do painel de controlo

1	Contador de potência (MID) (não para AD 810, aqui o contador está contido no visor)
2	Humidade ambiente real
3	Humidade ambiente nominal
4	Diminuir humidade ambiente
5	Tecla de informação
6	Ligar/Desligar
7	Definição de ventilador
8	Aumentar humidade ambiente
9	Horas de funcionamento
10	Visor

Tecla	Premir brevemente	Premir durante 5 s	Visor						
	Diminuir/Aumentar a humidade ambiente em intervalos de 1%	Diminuir/Aumentar a humidade ambiente em intervalos de 5%							
	No menu «Idioma»: selecionar idioma								
	Ligar/Desligar o desumidificador		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>45%</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Stop</td> </tr> </table>	Start	45%	12345h	Stop		
Start	45%	12345h							
Stop									
	Alteração dos níveis do ventilador <b>Stufe 2:</b> potência elevada de ventilador <b>Stufe 1:</b> potência reduzida de ventilador		<table border="1"> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 2</td> </tr> <tr> <td>Ventilator</td> <td>Stufe 1</td> </tr> </table>	Ventilator	Stufe 2	Ventilator	Stufe 1		
Ventilator	Stufe 2								
Ventilator	Stufe 1								
	Se a ficha de rede elétrica foi anteriormente desligada e novamente ligada: indicação do idioma.		<table border="1"> <tr> <td>Sprache</td> <td>Deutsch</td> </tr> </table>	Sprache	Deutsch				
Sprache	Deutsch								

## 4 Sobre este manual de instruções

O presente manual de instruções não pode ser reproduzido, copiado e divulgado sem autorização por escrito por parte do fabricante.

**Importante:** Ler cuidadosamente antes de utilizar. Conservar para referência futura.

## 5 Descrição do produto

O desumidificador regula a humidade do ar no espaço. A água condensada resultante é recolhida num balde ou escoada através de uma bomba interna (apenas AD 810). O desumidificador está equipado com descongelação automática

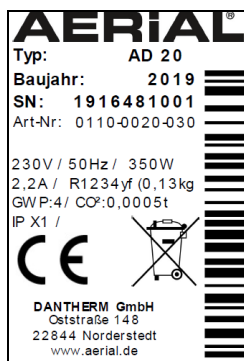
### Material fornecido

- Desumidificador
- Balde (dentro do aparelho)
- Manual de instruções
- Apenas AD 810: Mangueira de drenagem 14 x 2 mm; acoplamento rápido, abraçadeira de 10-16 mm

### Acessórios opcionais

- Conjunto de bombas
- Conjunto de ponto de condensação
- Suporte de parede para AD 520/540
- Mangueira de drenagem

## Placa de características



A placa de características está localizada no revestimento exterior.

## 6 Segurança

### Utilização adequada e condições de utilização

O desumidificador destina-se a desumidificar o ar com pressão atmosférica em espaços interiores fechados, como caves, garagens ou armazéns.

O desumidificador só pode ser instalado, operado e armazenado em espaços com uma área de superfície superior a 4 m<sup>2</sup>.

O desumidificador só pode ser utilizado em conformidade com os Dados Técnicos (página 128).

Não é permitida a utilização do desumidificador por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou por crianças.

Todos os utilizadores devem ter lido e compreendido o manual de instruções.

### Utilização indevida previsível

O desumidificador não pode ser utilizado:

- em espaços com atmosferas potencialmente explosivas.



- em espaços com atmosferas agressivas (p. ex. causadas por produtos químicos).
- em espaços com água, cujo valor de pH não se encontra entre 7,0 e 7,4.
- em espaços com sal ou líquidos com um teor de sal > 1 %, p. ex., piscinas de água salgada.
- em espaços com ar tratado com ozono, alta concentração de solventes ou elevada exposição ao pó.

### Indicações gerais de segurança

#### **AVISO! Perigo de explosão, queimaduras e intoxicações por agente de refrigeração!**

O dispositivo contém um agente de refrigeração inodoro e inflamável, que pode levar a explosões e incêndios, assim como lesões e intoxicações se manuseado incorretamente. O circuito do agente de refrigeração está pressurizado.

- ⇒ Não utilizar objetos para acelerar o processo de descongelação.
- ⇒ Não armazenar o desumidificador em espaços com fontes de ignição permanentes, como chamas desprotegidas, aparelhos a gás ou aquecedores elétricos ligados.
- ⇒ Não perfurar nem queimar o desumidificador.
- ⇒ Operar o dispositivo apenas com uma área de superfície superior a 4 m<sup>2</sup>.
- ⇒ Todos os trabalhos no circuito do agente de refrigeração só podem ser realizados pelo fabricante ou por pessoal especializado autorizado pelo mesmo. Antes de trabalhar no circuito do agente de refrigeração, este deve ser purgado nos equipamentos destinados para este efeito.
- ⇒ Ter em atenção as disposições nacionais para instalações de gás.

- ⇒ Não esvaziar nem eliminar agentes de refrigeração juntamente com os resíduos domésticos.
- ⇒ Evitar o contacto com agentes de refrigeração.

#### **AVISO! Choque elétrico!**

Os trabalhos em componentes condutores de tensão ou água em componentes condutores de tensão pode causar choques elétricos com perigo de morte.

- ⇒ Evitar o contacto entre água e componentes condutores de tensão.
- ⇒ Antes de mudar a localização do aparelho, desligar o desumidificador e a ficha de rede elétrica.
- ⇒ Antes de mudar a localização, esvaziar o recipiente de recolha de água.
- ⇒ Os trabalhos nos componentes elétricos devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por pessoal autorizado.

## 7 Desembalagem

### Procedimento

1. Verificar se o material fornecido está completo. Contactar o revendedor especializado no caso de danos ou de fornecimento incompleto.
2. Remover a embalagem e eliminá-la de acordo com as normas locais.

## 8 Transporte e ligação

### Transporte

#### **AVISO! Esmagamento devido à perda de estabilidade!**

- ⇒ Transportar o desumidificador verticalmente e protegê-lo contra quedas ou deslizamentos.
- ⇒ Colocar o desumidificador sobre superfícies planas e fixas.

#### **AVISO! Esmagamento ou corte devido ao acesso à grade do filtro de ar!**

- ⇒ Transportar o desumidificador pelas pegas.

- Não agarrar o filtro de ar.

**CUIDADO! Esmagamento ou danos ergonômicos no transporte do desumidificador!**

- Transportar o desumidificador pelas pegas.
- Efetuar o transporte de aparelhos pesados com duas pessoas.

**Procedimento**

1. Certificar-se de que o balde está vazio ou que a água condensada foi escoada através da bomba (AD810).
2. Certificar-se de que a mangueira de drenagem (opcional) e o cabo de alimentação estão desligados do aparelho.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Soltar os travões dos rodízios.
4. Transportar o desumidificador para o local de utilização. Carregar aparelhos pesados sem rodízios/rodas com duas pessoas.
5. AD 560/AD 580/AD 810: Confirmar os travões dos rodízios para fixar o aparelho.

**INDICAÇÃO:** O ar deve circular livremente. Não cobrir as aberturas para o ar. O espaço livre antes da saída de ar e do filtro de ar deve ser de, pelo menos, 1 m.

**Preparar o balde**

Não se aplica a AD 810 ou se uma mangueira de drenagem opcional estiver ligada.

**Procedimento**

Inserir o balde no desumidificador.

**AD 810:Ligar a mangueira de drenagem**

No aparelho AD 810, a mangueira de drenagem fornecida deve ser obrigatoriamente ligada.

**ATENÇÃO! Desempenho insuficiente do aparelho!**

- Não dobrar a mangueira de drenagem.
- Não colocar objetos sobre a mangueira.

**Procedimento**

1. Fixar o acoplamento rápido à mangueira de drenagem e fixar com a abraçadeira.
2. Fixar a mangueira de drenagem fornecida na tubuladura de ligação na parte traseira do aparelho.
3. Direcionar a mangueira de drenagem afastada do desumidificador para um dreno ou um recipiente apropriado (diferença máxima de altura: 4 m).

**Ligar a mangueira de drenagem opcional**

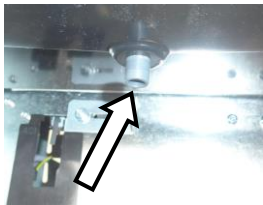
Se for necessário, a água condensada pode ser escoada em todos os aparelhos (exceto AD 810) através de uma mangueira de drenagem em vez de ser recolhida no balde. Para isso, proceder da seguinte forma:

**ATENÇÃO! Desempenho insuficiente do aparelho!**

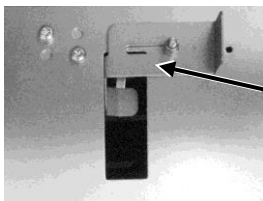
- Não colocar a extremidade da mangueira dentro de água (pode ocorrer represamento de água).
- Não dobrar a mangueira de drenagem.
- Não colocar objetos sobre a mangueira.

## Procedimento

1. Retirar o balde.
2. Fixar a mangueira apropriada (12 x 2 mm) com uma abraçadeira de tubos na tubuladura de drenagem.



3. Certificar-se de que a extremidade da mangueira fica abaixo do início da mangueira na tubuladura de drenagem. Declive de, pelo menos, 5% (5 cm/metro).
4. Deslizar a chapa de cobertura superior para a frente do rebaixo. Para isso, soltar o parafuso na chapa e deslizar a chapa de cobertura para a esquerda.



5. Direcionar a extremidade da mangueira para um dreno ou recipiente apropriado.

## Ligação elétrica

### Procedimento




1. Certificar-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de alimentação nos dados técnicos.
2. Proteger adequadamente a tomada e a rede elétrica.
3. Instalar um interruptor de corrente diferencial residual em locais húmidos ou locais de construção.

4. Certificar-se de que a ficha de rede elétrica é adequada à tomada do edifício.
5. Certificar-se de que a tomada utilizada está ligada à terra.
6. Inserir a ficha de rede elétrica na tomada.

## 9 Operação

### Definir idioma

#### Procedimento


1. Certificar-se de que o desumidificador e a ficha de rede elétrica estão desligados.
2. Ligar a ficha de rede elétrica à tomada.
3. Manter a tecla  pressionada durante 5 segundos.
4. O visor exibe o idioma atual.
5. Definir o idioma desejado através das teclas de setas  .
6. Aguardar 3 segundos até o idioma selecionado deixar de piscar.

O idioma não pode ser alterado durante o funcionamento.

### Desumidificar o espaço



**INDICAÇÃO:** Deixar o desumidificador repousar na sua posição final durante cerca de 15 minutos antes da colocação em funcionamento, depois do transporte e depois de um armazenamento prolongado.

#### Procedimento


1. Certificar-se de que a água condensada consegue ser escoada através de uma mangueira de drenagem ou para o balde.
2. Premir a tecla .

«Start» pisca no visor. O funcionamento inicia. Enquanto «Stop» ou «Start» estiverem a piscar, não é possível nenhuma operação.

3. Definir a humidade pretendida através

das teclas de setas  . O desumidificador inicia-se apenas se a humidade ambiente real for superior à humidade ambiente nominal.

4. Selecionar o nível do ventilador. Para

isso, premir a tecla .

O desumidificador funciona até a humidade ambiente nominal ser alcançada ou o balde estiver cheio, depois deixa de funcionar.

#### Esvaziar o balde

O visor exhibe «Eimer entleeren».

#### Procedimento

1. Esvaziar o balde.

#### Humidade alcançada

O visor exhibe «Feuchte erreicht». A humidade ambiente nominal é inferior à humidade ambiente real.

#### Procedimento

Se for necessário, reduzir a humidade ambiente nominal ou colocar em funcionamento contínuo (funcionamento contínuo de 31% a 70%)

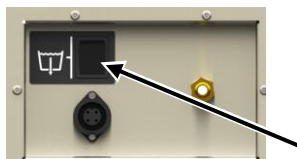
#### AD 810: Bombear a água

Se necessário, a água condensada pode ser bombeada da seguinte forma:

#### Procedimento


1. Certificar-se de que a mangueira de drenagem está direcionada para um dreno ou recipiente apropriado.
2. Ligar a bomba à estação de controlo da bomba. Para isso, acionar o

comutador basculante e manter este pressionado até a água condensada ser bombeada.



#### Desligar

#### Procedimento

1. Se for necessário, esvaziar o balde ou bombear a água no modelo AD 810.
2. Premir a tecla .

## 10 Manutenção e conservação

### **AVISO!** Danos para a saúde devido a pó!

- Realizar a limpeza do desumidificador e do filtro com ar comprimido apenas em ambientes abertos.
- Utilizar máscara e óculos de proteção.

### **ATENÇÃO!** Danos materiais!

- Os produtos de limpeza podem danificar superfícies. Utilizar apenas produtos de limpeza suaves.
- Utilizar apenas peças sobressalentes originais e autorizadas.

#### Limpeza e inspeção

#### Procedimento

1. Desligar o desumidificador.
2. Retirar a ficha de rede elétrica da tomada.
3. Remover o filtro de ar e limpar (p. ex. com aspirador) ou substituir.
4. Inspeccionar a tubuladura de drenagem e a mangueira de drenagem eventualmente ligada.
5. Colocar filtros novos ou limpos. Utilizar apenas filtros originais.
6. Ligar o cabo de alimentação à tomada.

7. Se for necessário, ligar o desumidificador.

Peças sobressalentes e serviço de apoio ao cliente

No caso de dúvidas sobre o desumidificador ou caso sejam

necessárias peças sobressalentes, entrar em contacto com o revendedor autorizado ou com o serviço de assistência técnica da AERIAL.

## 11 Resolução de avarias

No caso de avarias verificar os seguintes aspetos. Se for necessário, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.

**AVISO!** Intoxicações por agentes de refrigeração, queimaduras, esmagamento ou choque elétrico durante os trabalhos de manutenção!

- ➔ As reparações ou os trabalhos de manutenção devem ser realizados apenas pelo fabricante ou por pessoal autorizado.
- ➔ Em caso de mau funcionamento, desligar o desumidificador e protegê-lo contra um arranque indesejado.
- ➔ Deixar os componentes quentes arrefecerem suficientemente antes de iniciar os trabalhos

### Mensagens de erro

Exibição no visor	Causa possível	Solução
Fehler	Filtro sujo.	Limpar o filtro ou substituí-lo, se for necessário.
	Defeito no aparelho.	Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.
Pumpe defekt	Defeito na bomba.	Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.
Raumtemperatur 35 °C	Temperatura exterior < 1 °C ou > 34 °C (Stufe 1) ou < 1 °C ou > 31 °C (Stufe 2)	O aparelho reinicia automaticamente assim que a temperatura voltar a > 5 °C ou < 30°C.
Sensor Fehler	Defeito no sensor ambiente	Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica da AERIAL.

## Avarias

Problema	Causa possível	Solução
O desumidificador apresenta uma potência de desumidificação má ou nenhuma.	O filtro de ar está sujo. O desumidificador recebe muito pouco ar. Os filtros sujos podem causar danos permanentes no aparelho.	Limpar o filtro ou substituí-lo, se for necessário.
O desumidificador está fora de funcionamento/ O ventilador e compressor não funcionam.	O desumidificador está desligado.	Ligar o desumidificador.
	O desumidificador está sem alimentação de energia.	Verificar a alimentação de energia.

## 12 Desativação, armazenamento e eliminação

### Desativação

#### Procedimento

1. Desligar o desumidificador.
2. Esvaziar o balde ou bombear a água .
3. Retirar a ficha de rede elétrica da tomada.
4. Cobrir o desumidificador com um pano para protegê-lo do pó.

### Armazenamento

#### **CUIDADO! Dano!**

- Não empilhar mais do que dois desumidificadores em cima um do outro.
- O modelo AD 810 não pode ser empilhado!
- Proteger o desumidificador contra quedas.

### Procedimento

Armazenar o desumidificador entre 0 °C e +40 °C.

### Eliminação

#### **ATENÇÃO! Perigo resultante da exposição a materiais e substâncias**

- Separar os materiais e reciclá-los de acordo com as regulamentações locais.
- Ter em atenção as regulamentações locais e as indicações das folhas de dados de segurança para a eliminação de materiais auxiliares e de trabalho.



Não deitar o desumidificador fora juntamente com os resíduos domésticos, mas sim eliminá-lo de acordo com as normas legais.

## Declaração CE de Conformidade

Declaração CE de Conformidade de acordo com a diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE anexo II 1.A		
Fabricante: Dantherm Gmbh	Oststrasse 148	22844 Norderstedt
Produto: Desumidificador	Blue Dry	
N.º de produto: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810		
Descrição de funções: O desumidificador destina-se a desumidificar o ar com pressão atmosférica em espaços fechados.		
É expressamente declarado que o produto está em conformidade com as normas aplicáveis das seguintes diretivas:		
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Diretiva relativa às máquinas</li><li>▪ 2014/30/EU Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)</li></ul>		
Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:		
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006 EN378-2:2016
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica:		
Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt		
Norderstedt, 16-10-2019	 Manfred Föhlisch - Administrador	

## X. SV - Bruksanvisning

1	Apparatvarianter	96
2	Produktöversikt	97
3	Översikt över manöverpanel	98
4	Om denna bruksanvisning	99
5	Produktbeskrivning	99
6	Säkerhet	99
7	Uppackning	100
8	Transport och anslutning	100
9	Handhavande	102
10	Underhåll och skötsel	103
11	Felavhjälpning	103
12	Urdrifftagning, lagring och avfallshantering	105
	Intyg om EU-överensstämmelse	105

### 1 Apparatvarianter

I den här bruksanvisningen beskrivs olika varianter av apparaten. Funktionerna och användningen är i princip likadan. Vilken variant det handlar om, framgår av typskylten. Du hittar mer information i de tekniska specifikationerna (sidan 128).

Variant	Egenskaper
AD 520 / AD 540	Fällbart handtag, apparatfötter, hink 7,0 l
AD 560 / AD 580	Bärhandtag, 4 rullhjul, hink 14,0 l
AD 660 / AD 680	Ram, 2 stora rullar, hink 14,0 l
AD 810	Bärhandtag, 4 rullar, inbyggd pump (ingen hink)



## 2 Produktöversikt

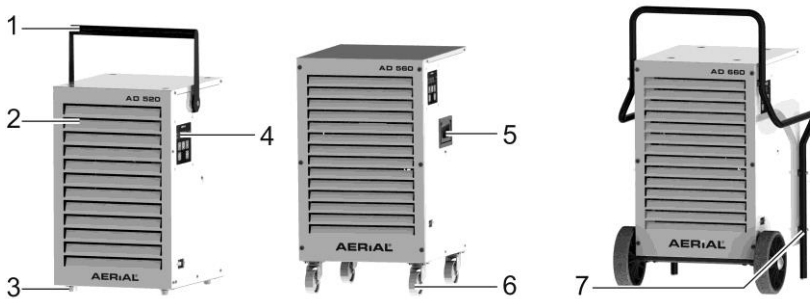


Fig. 1: Framifrån

1	Fällbart handtag	5	Bärhandtag
2	Luftutlopp	6	Rullar
3	Apparatfötter	7	Ramar
4	Manöverpanel		

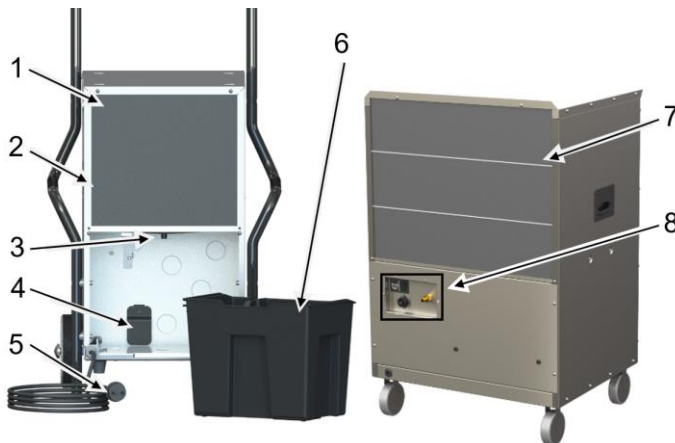
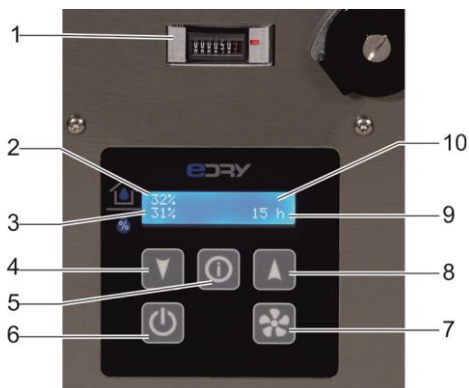


Fig. 2: Bakifrån






1	Rumsgivare (bakom filter)	5	Nätkontakt
2	Luftinsug med filter	6	Hink
3	Utloppsstuts för utloppsslang (tillval)	7	Filterhållare
4	Anslutning för pumpset/daggpunktsset (tillval)	8	Användarställe pump (endast AD 810) med Amfenol-anslutning för daggpunktsset och anslutningsstutsar

### 3 Översikt över manöverpanel



1	Kapacitetsräknare (MID) (ej för AD 810, här finns räknaren i displayen)
2	Luftfuktighet (är)
3	Luftfuktighet (bör)
4	Sänk luftfuktighet
5	Informationsknapp
6	Till/från
7	Fläktinställning
8	Öka luftfuktigheten
9	Drifttimmar
10	Display

Fig. 3: Översikt över manöverpanel

Knapp	Tryck kort	Tryck 5 s	Display						
	Sänka/öka luftfuktigheten i steg om 1 %	Sänka/öka luftfuktigheten i steg om 5 %							
	I menyn "Språk": Välj språk								
	Slå på/av luftavfuktaren		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td>45%</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Stopp</td> </tr> </table>	Start	12345h	45%		Stopp	
Start	12345h								
45%									
Stopp									
	Byta fläktsteg <b>Hoey:</b> ökad fläkteffekt <b>Lav:</b> minskad fläkteffekt		<table border="1"> <tr> <td>Flaekthastighet</td> <td>Hoey</td> </tr> <tr> <td>Flaekthastighet</td> <td>Lav</td> </tr> </table>	Flaekthastighet	Hoey	Flaekthastighet	Lav		
Flaekthastighet	Hoey								
Flaekthastighet	Lav								
	Om nätkontakten har dragits ut och satts tillbaka: Språkvisning.		<table border="1"> <tr> <td>Språk</td> <td>Svenska</td> </tr> </table>	Språk	Svenska				
Språk	Svenska								

## 4 Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning får inte reproduceras, mångfaldigas eller spridas utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren.

**Viktigt:** Läs noga före användning. Spara för senare användning.

## 5 Produktbeskrivning

Luftavfuktaren reglerar luftfuktigheten i rummet. Det kondensatvatten som bildas samlas upp i en hink eller pumpas ut med en intern pump (endast AD 810). Luftavfuktaren är utrustad med en automatisk avfrostare

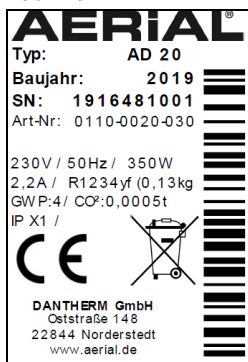
### Leveransomfattning

- Luftavfuktare
- Hink (i apparaten)
- Bruksanvisning
- Endast AD 810: Utloppsslang 14 x 2 mm, snabbkoppling, slangklämma 10-16 mm

### Kompletterande tillval

- Pumpset
- Daggpunktsset
- Väggekonsol för AD 520/540
- Utloppsslang

### Typskylt



Typskylten sitter på huset.

## 6 Säkerhet

### Avsedd användning och driftvillkor

Luftavfuktaren används för avfuktning av luft vid atmosfärstryck i stängda utrymmen som källare, garage eller lagerhallar.

Luftavfuktaren får bara placeras, användas och förvaras i utrymmen som är större än 4 m<sup>2</sup>.

Luftavfuktaren får endast användas enligt de tekniska specifikationerna (sidan 128).

Barn och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska begränsningar får inte använda apparaten.

Alla som använder apparaten måste ha läst och förstått bruksanvisningen.

### Ej tillåten användning

Luftavfuktaren får inte användas under följande omständigheter:

- I utrymmen med explosionsrisk.
- I utrymmen med aggressiv atmosfär (t.ex. på grund av kemikalier).
- I utrymmen med vatten vars pH-värde inte ligger mellan 7,0 till 7,4.
- I utrymmen med salt eller vätskor med en salthalt > 1 %, t.ex. bad med hög salthalt.
- I rum med ozon-behandlad luft, hög koncentration av lösningsmedel eller hög dammbelastning.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### **WARNING! Risk för explosion, brännskador och förgiftning på grund av kylmedel!**

Apparaten innehåller ett luktfritt, brännbart kylmedium, som vid felaktig hantering kan orsaka explosion och brand, samt personskador och förgiftning. Kylmedelskretsen är trycksatt.

- Använd inga föremål för att påskynda upptiningen.
- Förvara inte luftavfuktaren i utrymmen med permanenta antändningskällor som öppna flammor, inkopplade gasapparater eller elektriska värmekällor.
- Det är inte tillåtet att borra eller elda på luftavfuktaren.
- Apparaten får bara användas i utrymmen större än 4 m<sup>2</sup>.
- Alla arbeten på kylmedelskretsen får endast utföras av tillverkaren eller av fackpersonal som auktoriserats av denne. Före arbeten på kylmedelskretsen ska den avlastas från alla anordningar.
- Följ nationellt gällande föreskrifter gällande gasinstallationer.
- Kylmedlet får inte tappas ut eller kastas i hushållssoporna.
- Undvik kontakt med kylmedlet.

### **WARNING! Risk för stötar!**

Arbeten på och vattenkontakt med spänningsförande komponenter kan leda till livsfara på grund av elstötar.

- Undvik kontakt mellan vatten och spänningsförande komponenter.
- Stäng av luftavfuktaren och dra ut nätkontakten innan apparaten flyttas.
- Töm vattenuppsamlingsbehållaren innan du flyttar på apparaten.
- Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av tillverkaren eller

fackpersonal som auktoriserats av denne.

## 7 Uppackning

### Gör så här

1. Kontrollera att leveransen är komplett. Kontakta din fackhandlare vid skador eller om delar saknas.
2. Ta bort förpackningen och avfallshandtera enligt lokalt gällande bestämmelser.

## 8 Transport och anslutning

### Transport

### **WARNING! Klämrisik vid instabilitet!**

- Luftavfuktaren ska transporteras stående och säkras så att den inte kan välta eller glida.
- Placera bara luftavfuktaren på plana och fast ytor.

### **WARNING! Risk för kläm- och skärskador om du griper in i luftavfuktarens galler!**

- Transportera luftavfuktaren i handtaget.
- Grip inte in i luftavfuktaren.

### **FÖRSIKTIG! Risk för kläm- och ergonomiska skador vid transport av luftavfuktaren!**

- Transportera luftavfuktaren i handtaget.
- Jobba två och två när tunga apparater transporteras.

### Gör så här

1. Kontrollera att hinken är tom resp. att kondensatvattnet pumpats ut (AD810).
2. Kontrollera att utloppsslangen (tillval) och nätkabeln dragits ut från apparaten.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Lossa bromsarna på rullarna.

- Transportera luftavfuktaren till användningsplatsen.  
Jobba två och två när tunga apparater utan rullar/hjul ska transporteras.
- AD 560/AD 580/AD 810: Lås bromsarna på rullarna för att säkra apparaten.

**HÄNVISNING!** Luften måste kunna cirkulera fritt. Täck inte över luftöppningarna. Det måste finnas ett fritt luftutrymme på minst 1 m framför luftutloppet och luftfiltret.

Göra klart hinken för användning

Gäller inte för AD 810 eller om utloppsslang (tillval) har monterats.

### Gör så här

Skjut in hinken i luftavfuktaren.

: Anslut utloppsslangen

För apparat AD 810 ska den medföljande utloppsslangen ovillkorligen anslutas.

### **VARNING!** Otillräcklig apparatkapacitet!

- ☞ Böj inte utloppsslangen.
- ☞ Ställ inga föremål på slangen.

### Gör så här

- Fäst snabbkopplingen på utloppsslangen och säkra med slangklämma.
- Fäst den medföljande utloppsslangen på anslutningsstutsarna, på baksidan av apparaten.
- Dra slangänden från luftavfuktaren till ett avlopp eller annan lämplig behållare (max. höjdskillnad: 4 m).

Anslut utloppsslangen (tillval)

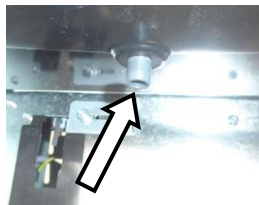
Vid behov kan kondensatvattnet avledas genom en utloppsslang istället för till en hink. Detta gäller för alla apparater, förutom AD 810. Gör så här:

### **VARNING!** Otillräcklig apparatkapacitet!

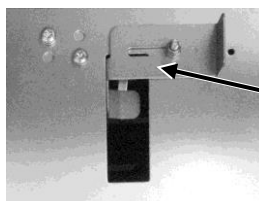
- ☞ Placera inte slangänden i vattnet (risk för vattenstopp).
- ☞ Böj inte utloppsslangen.
- ☞ Ställ inga föremål på slangen.

### Gör så här

- Ta bort hinken.
- Anslut en lämplig slang (12 x 2 mm) med en rörklämma till utloppsstutsen.



- Kontrollera att slutet av slangen ligger under början av slangen på utloppsstutsen. Fallet ska vara minst 5 % (5 cm/m).
- Täck öppningen med det övre täcklocket. Lossa skruvarna på täcklocket och skjut det åt vänster.



- Dra slangänden till ett avlopp eller annan lämplig behållare.

Elanslutning

### Gör så här




- Kontrollera att nätspänningen motsvarar anslutningsspänningen enligt de tekniska specifikationerna.
- Kontrollera att uttaget och försörjningsnätet är tillräckligt avsäkrat.

3. Installera en FI-skydds brytare i fuktutrymmen resp. på byggläpplater.
4. Kontrollera att nätkontakten är lämplig för uttagen i byggnaden.
5. Kontrollera att uttaget är jordat.
6. Sätt kontakten i uttaget.

## 9 Handhavande

Välj språk

### Gör så här




1. Kontrollera att luftavfuktaren är avstängd och kontakten utdragen.
2. Sätt i kontakten.
3. Håll knappen  nedtryckt i 5 sekunder.
4. Aktuellt språk visas på displayen.
5. Ställ in önskat språk med pilknapparna  .
6. Vänta 3 sekunder tills det valda språket inte längre blinkar.

Det går inte att ändra språk under drift.


Avfuktning av utrymmen

**HÄNVISNING!** Låt luftavfuktaren vila ca 15 minuter i rätt läge innan den tas i drift efter transport och längre förvaring.

### Gör så här

1. Kontrollera att kondensatvattnet kan rinna ut genom utloppslangen eller i hinken.
2. Tryck på knappen .  
"Start" blinkar i displayen. Driften startar. Så länge "Stopp" eller "Start" blinkar kan apparaten inte manövreras.
3. Ställ in önskad fuktighet med pilknapparna  . Luftavfuktaren startar bara när luftfuktigheten i

rummet (är) överstiger det inställda värdet (bör).

4. Välj fläksteg. Det gör du genom att trycka på knappen .

Luftavfuktaren är i drift tills den önskade luftfuktigheten (bör) har nåtts, eller tills hinken är full.

Töm hinken

I displayen visas " Vattentank full ".

### Gör så här

1. Töm hinken.

Uppnådd luftfuktighet

I displayen visas "Fuktighet OK". Den inställda luftfuktigheten för rummet (bör) understiger den faktiska luftfuktigheten (är).

### Gör så här

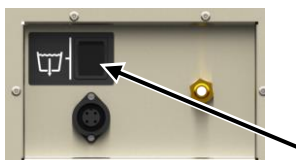
Minska vid behov det inställda börvärdet för luftfuktigheten eller sätt apparaten i kontinuerlig drift (kontinuerlig drift 31-70 %).

AD 810: Pumpa av vatten

Följ anvisningarna nedan för att pumpa av kondensatvattnet.


### Gör så här

1. Kontrollera att utloppsslangen är dragen till ett avlopp eller en lämplig behållare.
2. Starta pumpen vid dess användarställe. Det gör du genom att aktivera vippbrytaren och hålla den nedtryckt tills kondensatvattnet är avpumpat.



Stänga av

### Gör så här

1. Töm vid behov hinken resp. pumpa bort vattnet (för AD 810).
2. Tryck på knappen .

## 10 Underhåll och skötsel

### **WARNING! Hälsorisker på grund av damm!**

- ➔ Luftavfuktaren och filtren får endast rengöras i öppna utrymmen med tryckluft.
- ➔ Använd skyddsmask och skyddsglasögon.

### **WARNING! Materialskador!**

- ➔ Rengöringsmedel kan skada ytan. Använd endast milda rengöringsmedel.
- ➔ Använd endast godkända originalreservdelar.

## 11 Felavhjälpning

Kontrollera följande punkter vid fel. Kontakta vid behov AERIAL kundtjänst.

Rengöring och kontroll

### Gör så här

1. Stäng av luftavfuktaren.
2. Dra ur nätkontakten.
3. Ta ut luftfiltret och rengör det (t.ex. med dammsugare), eller byt vid behov.
4. Kontrollera utloppsstutsarna och ev. ansluten utlopps slang.
5. Sätt in nya resp. rengjorda filter. Använd endast originalfilter.
6. Anslut nätkabeln.
7. Starta luftavfuktaren vid behov.

### Reservdelar och kundtjänst

Om du har frågor om luftavfuktaren eller behöver reservdelar kontaktar du din leverantör eller AERIAL kundtjänst.

**WARNING!** Risk för förgiftningar orsakade av kylmedel, brännskador, klämskador eller elstötar under underhållsarbete!

- ➔ Reparationer och underhållsarbete får endast utföras av tillverkaren eller fackpersonal som auktoriserats av denne.
- ➔ Vid funktionsstörningar ska luftavfuktaren stängas av och säkras så att den inte kan starta igen.
- ➔ Låt varma komponenter svalna innan du utför arbete på dem.

## Felmeddelanden

Visning på display	Möjlig orsak	Åtgärd
Error	Smutsigt filter.	Rengör filtret, förnya vid behov.
	Fel på apparaten.	Kontakta AERIAL kundtjänst.
Pumpen defekt	Pumpen defekt.	Kontakta AERIAL kundtjänst.
Rumstemperatur 35 °C	Utomhustemperatur < 1 °C eller > 34 °C (Hoeg) resp. < 1 °C eller > 31 °C (Lag)	Apparaten startar själv igen när temperaturen återigen är > 5 °C eller < 30°C.
Sensorfel	Rumsgivare defekt	Kontakta AERIAL kundtjänst.

## Störning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Luftavfuktaren avfuktar dåligt eller inte alls.	Smutsigt luftfilter. Luftavfuktaren får för lite luft. Smutsiga luftfilter kan på sikt skada apparaten.	Rengör filtret, förnya vid behov.
Luftavfuktaren är inte i drift/ ventilatorn och kompressorn arbetar inte.	Luftavfuktaren är avstängd.	Starta luftavfuktaren.
	Luftavfuktaren har ingen strömförsörjning.	Kontrollera strömförsörjningen.



## 12 Urdrifftagning, lagring och avfallshantering

### Urdrifftagning

#### Gör så här

1. Stäng av luftavfuktaren.
2. Töm hinken resp. pumpa ur vattnet (AD 810).
3. Dra ur nätkontakten.
4. Täck över luftavfuktaren för att skydda den mot damm.

### Förvaring

#### **FÖRSIKTIG! Risk för skador!**

- Stapla inte mer än två luftavfuktare på varandra.
- AD 810 kan inte staplas!
- Säkra luftavfuktaren så att den inte kan tippa.

#### Gör så här

Förvara luftavfuktaren vid 0-40 °C.

### Avfallshantering


#### **WARNING! Fara på grund av material och ämnen**

- Materialen ska avskiljas efter materialtyp och återvinnas enligt lokalt gällande regler.
- Följ lokalt gällande regler samt säkerhetsdatablad gällande avfallshantering av hjälp- och driftmaterial.



Luftavfuktaren ska inte kastas i hushållssoporna, utan avfallshandteras enligt lokalt gällande regler.

## Intyg om EU-överensstämmelse

Intyg om EG-överensstämmelser enligt maskindirektivet 2006/42/EG bilaga II 1.A			
Tillverkare: Dantherm GmbH	Oststrasse 148	22844 Norderstedt	
Produkt: Luftavfuktare	Blue Dry		
Produktnr: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810			
Funktionsbeskrivning Luftavfuktaren används för avfuktning av luft vid atmosfärstryck i stängda utrymmen.			
Härmed förklaras att produkten motsvarar bestämmelserna i följande riktlinjer:			
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Maskindirektivet</li><li>▪ 2014/30/EU Riktlinjerna för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</li></ul>			
Följande harmoniserade standarder har använts:			
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006	EN378-2:2016
Ansvarig med fullmakt för sammanställningen av den tekniska dokumentationen: Manfred Föhlisch - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt			
Norderstedt den 16 oktober 2019		 Manfred Föhlisch - VD	

# XI. ES– MANUAL DE INSTRUCCIONES

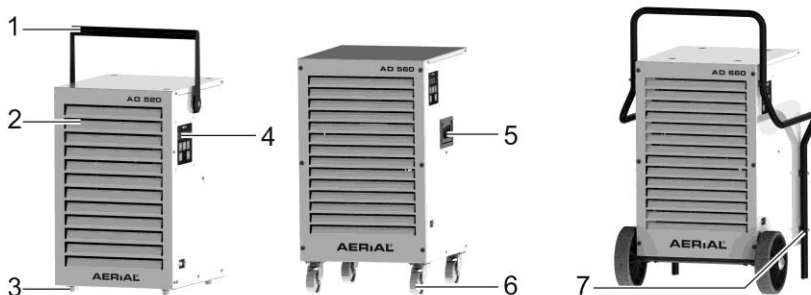
1	Variedades de equipos	106
2	Visión del producto	107
3	Vista del cuadro de mandos	108
4	Sobre este manual de instrucciones	109
5	Descripción del producto	109
6	Seguridad	109
7	Desembalar	110
8	Transporte y conexión	110
9	Funcionamiento	111
10	Mantenimiento y cuidado	113
11	Diagnóstico de averías	114
12	Puesta fuera de servicio, Almacenamiento y eliminación	1155
	Declaración de conformidad CE	1168

## 1 Variedades de equipos

En este manual de instrucciones se describen diversas variantes de equipos. Las funciones y el funcionamiento son casi idénticos. En la placa de tipo se puede consultar el tipo de variante de que se trata. Se puede consultar más información en los datos técnicos (página 128).

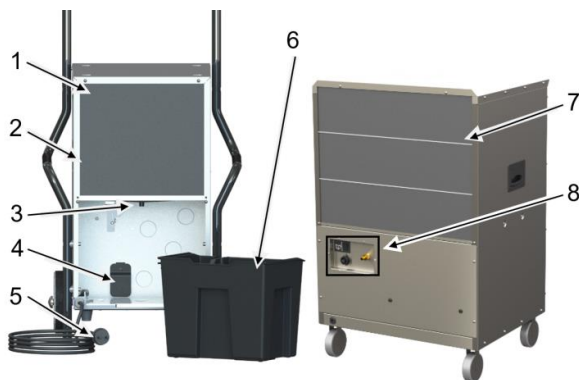
Variantes	Principales características
AD 520 / AD 540	Mango plegable; pies del aparato; cubo 7,0 l
AD 560 / AD 580	Mangos; 4 rodillos; cubeta 14,0 l
AD 660 / AD 680	Marco; 2 rodillos grandes; cubeta 14,0 l
AD 810	Mangos; 4 rodillos; bomba fija (sin cubo)

## 2 Visión del producto



**Fig. 1: Vista delantera**

1	Mango plegable	5	Mango
2	Salida de aire	6	Rodillos
3	Pies del aparato	7	Marco
4	Cuadro de mandos		



**Fig. 2: Vista trasera**

1	Sensor de sala (detrás del filtro)	5	Enchufe
2	Superficie de entrada de aire con filtro	6	Cubo
3	Conexión de desagüe para una manguera de desagüe opcional	7	Soporte del filtro
4	Conectores para juego de bombas Kit de punto de condensación (accesorio opcional)	8	Punto de control de la bomba (solo AD 810) con conector hembra de Amphenol para el kit de punto de condensación y la pieza de conexión

### 3 Vista del cuadro de mandos



Fig. 3: Vista del cuadro de mandos

1	Contador de energía (MID) (no para AD 810, aquí el contador se muestra en la pantalla)
2	Humedad ambiental real
3	Humedad ambiental objetivo
4	Bajar la humedad ambiental
5	Tecla de información
6	On/Off
7	Ajuste del ventilador
8	Subir la humedad ambiental
9	Horas de servicio
10	Pantalla

Tecla	Pulsar brevemente	Pulsar 5 s	Pantalla
	Bajar/aumentar la humedad ambiental en pasos de 1%	Bajar/aumentar la humedad ambiental en pasos de 5%	
	En el menú «Idioma» Elegir idioma		
	Encender/apagar el deshumidificador		Start 45%      12345h Stop
	Cambio de las etapas de ventilador <b>Stufe 2:</b> mayor potencia <b>Stufe 1:</b> menor potencia		Ventilator Stufe 2 Ventilator Stufe 1
	Si el enchufe de la red ha sido desconectado y reconectado previamente: Indicación del idioma.		Sprache Deutsch

## 4 Sobre este manual de instrucciones

Queda prohibida la reproducción, duplicación o distribución de este manual de instrucciones sin el consentimiento por escrito del fabricante.

**Importante:** Leer detenidamente antes del uso. Guardar para ulterior uso.

## 5 Descripción del producto

El deshumidificador regula la humedad de la habitación. El agua condensada resultante se recoge en una cubeta o se bombea a través de una bomba interna (solo AD 810). El deshumidificador está equipado con un sistema automático de descongelación.

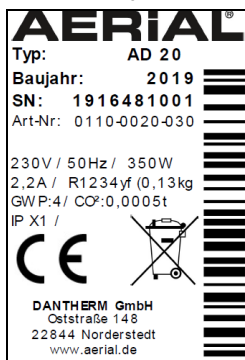
### Volumen de suministro

- Deshumidificador
- Cubeta (en el aparato)
- Manual instrucciones
- Solo AD 810: Manguera de desagüe 14 x 2 mm; acoplamiento rápido, abrazadera de manguera 10-16 mm

### Accesorio opcional

- Juego de bombas
- Juego de punto de condensación
- Consola de pared para AD 520/540
- Manguera de desagüe

## Placa de tipo



La placa de tipo de encuentra en la carcasa.

## 6 Seguridad

### Condiciones previstas de uso y funcionamiento

El deshumidificador se utiliza para deshumidificar el aire a presión atmosférica en espacios interiores cerrados como bodegas, garajes o almacenes.

El deshumidificador solo debe instalarse, utilizarse y almacenarse en locales con una superficie superior a 4 m<sup>2</sup>.

El deshumidificador solo debe utilizarse de acuerdo con la fecha técnica (Página 128).

El uso del deshumidificador no está permitido para personas con deficiencias físicas, sensoriales o psicológicas o para niños.

El usuario debe haber leído y comprendido el manual de instrucciones.

### Uso incorrecto predecible

El deshumidificador no debe utilizarse:

- En salas con atmósferas potencialmente explosivas.

- En salas con atmósferas agresivas (p. ej. causadas por productos químicos).
- En salas con agua cuyo valor pH esté fuera de 7,0 a 7,4.
- En salas con sal o líquidos con un contenido de sal >1 %, por ejemplo, en baños de salmuera.
- En salas con aire tratado con ozono, alta concentración de disolventes o alta contaminación por polvo.

#### Indicaciones de seguridad generales

#### **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de explosión, quemaduras y envenenamiento por refrigerantes!**

La unidad contiene un refrigerante inodoro e inflamable que, si se manipula incorrectamente, puede provocar explosiones, incendios, lesiones y envenenamientos. El circuito de refrigeración está bajo presión.

- No utilice objetos para acelerar el proceso de descongelación.
- No almacene los deshumidificadores en habitaciones con fuentes de ignición permanentes, como llamas, aparatos de gas encendidos o calentadores eléctricos.
- No taladre ni queme el deshumidificador.
- Utilice el aparato únicamente en una superficie de suelo superior a 4 m<sup>2</sup>.
- Los trabajos en el circuito de refrigeración deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por personal cualificado autorizado por este. Antes de realizar cualquier trabajo en el circuito de refrigerante, este debe ser descargado de la carga del equipo suministrado.
- Respete las disposiciones nacionales para instalaciones de gas.
- No drene el refrigerante ni lo deseche en la basura doméstica.

- Evite el contacto con el refrigerante.

#### **¡ADVERTENCIA! ¡Electrocución!**

Trabajar con componentes bajo tensión o con agua en componentes bajo tensión puede causar descargas eléctricas que pongan en peligro la vida.

- Evite el contacto entre el agua y los componentes vivos.
- Apague el deshumidificador y desconecte el enchufe de la red antes de cambiar la ubicación del aparato.
- Vacíe el depósito colector de agua antes de cada cambio de ubicación.
- Los trabajos en los componentes eléctricos solo pueden ser realizados por el fabricante o por personal autorizado.

## 7 Desembalar

### Procedimiento

1. Compruebe la integridad del volumen de suministro. En caso de daños o entrega incompleta, póngase en contacto con su distribuidor.
2. Retire el embalaje y deséchelo de acuerdo con las regulaciones locales.

## 8 Transporte y conexión

### Transporte

#### **¡ADVERTENCIA! ¡Aplastamiento por pérdida de estabilidad!**

- Transporte el deshumidificador verticalmente y asegúrelo contra vuelco o deslizamiento.
- Instale el deshumidificador en superficies planas y firmes.

#### **¡ADVERTENCIA! ¡Trituración o corte con la mano en la rejilla del filtro de aire!**

- Transporte los deshumidificadores por las asas.
- No agarre por los filtros de aire.

**¡ATENCIÓN! ¡Daños de aplastamiento o ergonómicos durante el transporte del deshumidificador!**

- Transporte los deshumidificadores por las asas.
- Transporte de equipo pesado con dos personas.

**Procedimiento**

1. Asegúrese de que la cubeta esté vacía o de bombear el agua de condensación (AD810).
2. Asegúrese de que la manguera de drenaje (opcional) y el cable de alimentación estén desconectados de la unidad.
3. AD 560/AD 580/AD 810: Suelte los frenos de los rodillos.
4. Transporte los deshumidificadores por las asas.  
Transporte equipo pesado sin rodillos/ruedas con dos personas.
5. AD 560/AD 580/AD 810: Bloquee los frenos de los rodillos para asegurar el aparato.

**ADVERTENCIA:** El aire debe circular sin problemas. No cubra los orificios de ventilación. El espacio libre delante de la salida de aire y del filtro de aire debe ser de al menos 1 m.

**Colocar la cubeta.**

No se aplica al AD 810 ni si se conecta una manguera de drenaje opcional.

**Procedimiento**

Desplazar la cubeta dentro del deshumidificador.

**AD 810:Conectar la manguera de desagüe.**

La manguera de drenaje suministrada debe conectarse a la unidad AD 810.

**¡ATENCIÓN! ¡Rendimiento insuficiente del aparato!**

- No doble la manguera de desagüe.
- No coloque ningún objeto sobre la manguera.

**Procedimiento**

1. Conecte el acoplamiento rápido a la manguera de drenaje y fíjelo con la abrazadera de manguera.
2. Conecte la manguera de drenaje suministrada a la parte posterior de la unidad en la pieza de conexión.
3. Lleve la manguera de desagüe desde el deshumidificador a un desagüe o a un recipiente adecuado (diferencia de altura máxima: 4 m).

**Conectar una manguera de desagüe opcional.**

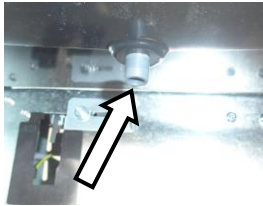
Si es necesario, el agua condensada puede ser drenada de todas las unidades (excepto AD 810) a través de una manguera de drenaje en lugar de ser introducida en la cubeta. Se deberá proceder como sigue:

**¡ATENCIÓN! ¡Rendimiento insuficiente del aparato!**

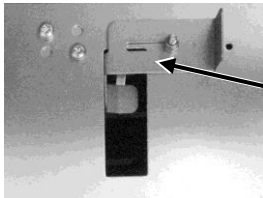
- No introduzca el extremo de la manguera en el agua (es posible que haya agua en la parte posterior).
- No doble la manguera de desagüe.
- No coloque ningún objeto sobre la manguera.

**Procedimiento**

1. Quite la cubeta.
2. Fije la manguera adecuada (12 x 2 mm) con una abrazadera de tubo en la tubuladura de desagüe.



3. Asegúrese de que el extremo de la manguera esté más bajo que el inicio de la manguera en la conexión de salida. Gradiente de al menos 5% (5 cm/metro).
4. Empuje la placa de cubierta superior por delante de la escotadura. Para ello, afloje el tornillo de la placa de cubierta y empuje la placa de cubierta hacia la izquierda.



5. Coloque el extremo de la manguera en un desagüe o contenedor adecuado.

### Conexión eléctrica

#### Procedimiento




1. Asegúrese de que la tensión de red coincide con la tensión de alimentación de los datos técnicos.
2. Asegúrese de que la toma de corriente y la fuente de alimentación estén suficientemente fundidas.
3. Instale un disyuntor de corriente residual en habitaciones húmedas o en obras.
4. Asegúrese de que el enchufe de la red eléctrica es adecuado para la toma de corriente del edificio.
5. Asegúrese de que la toma de corriente utilizada esté conectada a tierra.

6. Conecte el enchufe.

## 9 Funcionamiento

Configure el idioma

#### Procedimiento

1. Asegúrese de que el deshumidificador esté apagado y de que el enchufe de la red esté desconectado.
2. Conecte el enchufe.
3. Mantenga pulsada la tecla  durante 5 segundos.
4. La pantalla muestra el idioma actual.
5. Configure el idioma deseado con las teclas del cursor  .
6. Espere 3 segundos hasta que el idioma deseado deje de parpadear.


No se puede cambiar el idioma mientras el aparato está en funcionamiento.

#### Deshumidificar la sala

**ADVERTENCIA:** Deje reposar el deshumidificador en su posición final durante unos 15 minutos antes de la puesta en marcha, después del transporte y después de un almacenamiento prolongado.

#### Procedimiento

1. Asegúrese de que el agua condensada se descargue a través de una manguera de drenaje o que descargue en la cubeta.

2. Pulse la tecla .


En la pantalla parpadea la palabra «Start». Empieza el funcionamiento. No es posible realizar ninguna operación mientras «Stop» o «Start» parpadeen.

3. Configure la humedad deseada con las teclas del cursor  . El



deshumidificador solo se pone en marcha si la humedad ambiental real es superior a la humedad ambiental deseada.

4. Elegir nivel del ventilador. Para ello

pulse la tecla .

El deshumidificador funciona hasta que se alcance la humedad ambiente deseada o hasta que la cubeta se llene y, a continuación, se detiene el funcionamiento.

Vacíe la cubeta.

La pantalla muestra «Eimer entleeren».

#### Procedimiento

1. Vacíe la cubeta.

#### Humedad alcanzada

La pantalla muestra «Feuchte erreicht».

La humedad ambiente objetivo ajustada es menor que la humedad ambiental real.

#### Procedimiento

Si es necesario, reduzca la humedad objetivo de la habitación o establezca un funcionamiento continuo (funcionamiento continuo del 31% al 70%).

#### AD 810: Bombeo el agua

Si es necesario, el agua condensada se puede bombear de la siguiente manera:


#### Procedimiento

1. Asegúrese de que la manguera de desagüe conduce a un desagüe o a un recipiente adecuado.
2. Conecte la bomba en el punto de control. Mantenga pulsado el interruptor basculante hasta que el agua condensada salga por la bomba.



#### Desconectar

#### Procedimiento

1. Si es necesario, vacíe el cubo o bombee agua del AD 810.
2. Pulse la tecla .

## 10 Mantenimiento y cuidado

### ¡ADVERTENCIA! ¡Daños a la salud debidos al polvo!

- Limpie el deshumidificador y el filtro solo con aire comprimido en un ambiente abierto.
- Utilice máscara y gafas de protección.

### ¡ATENCIÓN! ¡Daños a la propiedad!

- Los productos de limpieza pueden dañar las superficies. Use solo detergentes suaves.
- Utilice solo piezas de repuesto originales.

#### Limpieza e inspección

#### Procedimiento

1. Desconecte el deshumidificador.
2. Desconecte el enchufe.
3. Retire y limpie el filtro de aire (por ejemplo, con una aspiradora) o reemplácelo.
4. Compruebe la pieza de conexión de desagüe y, en su caso, la manguera de desagüe conectada.
5. Coloque filtros nuevos o limpios. Utilice solo filtros originales.
6. Conecte el cable.
7. Conecte el deshumidificador si es necesario.

Piezas de repuesto y servicio de atención al cliente

Si tiene alguna pregunta sobre el deshumidificador o si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con un

distribuidor autorizado o con el servicio técnico de AERIAL.

## 11 Diagnóstico de averías

En caso de averías compruebe los siguientes puntos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.

**¡ADVERTENCIA!** Envenenamiento por refrigerante, quemaduras, aplastamiento o descarga eléctrica durante los trabajos de mantenimiento.

- Las reparaciones o trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por el fabricante o por personal autorizado.
- En caso de avería, desconecte el deshumidificador y asegúrelo para que no pueda volver a conectarse.
- Deje que los componentes calientes se enfríen lo suficiente antes de trabajar en ellos.

Notificación de fallos

Mensajes en la pantalla	Causa potencial	Ayuda
Fehler	Filtro sucio.	Limpie el filtro o cámbielo, si es necesario.
	Aparato defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.
Pumpe defekt	Bomba defectuosa	Póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.
Raumtemperatur 35 °C	Temperatura exterior < 1 °C o > 34 °C (Stufe 2) o < 1 °C o > 31 °C (Stufe 1)	El aparato vuelve a arrancar automáticamente en cuanto la temperatura vuelve a superar los 5 °C o < 30°C.
Sensor Fehler	Sensor defectuoso	Póngase en contacto con el servicio de atención de AERIAL.

## Averías

Problema	Causa potencial	Ayuda
El deshumidificador tiene un rendimiento de deshumidificación pobre o nulo.	El filtro de aire está sucio. El deshumidificador recibe muy poco aire. Los filtros sucios pueden causar daños permanentes a la unidad.	Limpie el filtro o cámbielo, si es necesario.
El deshumidificador está fuera de servicio/ El ventilador y el compresor no funcionan.	El deshumidificador está apagado.	Conecte el deshumidificador.
	El deshumidificador no tiene corriente eléctrica.	Compruebe el suministro eléctrico.

## 12 Puesta fuera de servicio, Almacenamiento y eliminación

### Puesta fuera de servicio

#### Procedimiento

1. Desconecte el deshumidificador.
2. Vacíe la cubeta o bombee agua (AD810).
3. Desconecte el enchufe.
4. Cubra el deshumidificador con un paño para protegerlo del polvo.

### Almacenamiento

#### ¡ATENCIÓN! ¡Daños!

- No apile más de dos deshumidificadores uno encima del otro.
- El AD 810 no se puede apilar.
- Asegure el deshumidificador para que no se vuelque.

### Procedimiento

Almacene el deshumidificador entre 0 °C a +40 °C.

### Eliminación

#### ¡ATENCIÓN! Peligro por materiales y sustancias

- Separe los materiales por tipo y recicle de acuerdo con las regulaciones locales.
- Para la eliminación de materiales auxiliares y de servicio, observe las prescripciones locales y las indicaciones de las fichas de datos de seguridad.



No tire el deshumidificador a la basura doméstica, sino que deséchelo de acuerdo con las normas legales.

## Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE  
Anexo II 1.A

Fabricante: Dantherm GmbH      Oststrasse 148      22844 Norderstedt

Producto: Deshumidificador      Blue Dry

N.º producto: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810

Descripción de funcionamiento: El deshumidificador sirve para deshumidificar el aire a presión atmosférica en espacios cerrados.

Se declara expresamente que el producto cumple con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

- 2006/42/EG Directiva sobre máquinas
- 2014/30/EU Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC)

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1:2012      EN 60335-2-40:2003      EN 60204-1:2006      EN378-2:2016

Persona autorizada para elaborar la documentación técnica:

Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt



Norderstedt, a 16.10.2019

Manfred Föhlich – Gerente

## XII. NL - BEDIENINGSHANDLEID

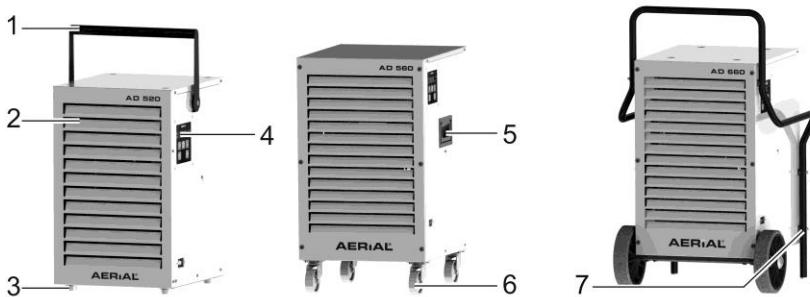
1	Apparaatvarianten	117
2	Productoverzicht	118
3	Overzicht bedieningspaneel	119
4	Over deze bedieningshandleiding	120
5	Productbeschrijving	120
6	Veiligheid	120
7	Uitpakken	121
8	Transport en aansluiting	121
9	Bediening	123
10	Onderhoud en verzorging	124
11	Verhelpen van storingen	125
12	Buitenbedrijfstelling, opslag en verwerking	126
	EG-conformiteitsverklaring	127

### 1 Apparaatvarianten

In deze bedieningshandleiding worden verschillende apparaatvarianten beschreven. De functies en de bediening zijn vrijwel identiek. Op basis van het typeplaatje kan worden bepaald om welke variant het gaat. Nadere informatie vindt u in de technische gegevens (pagina 128).

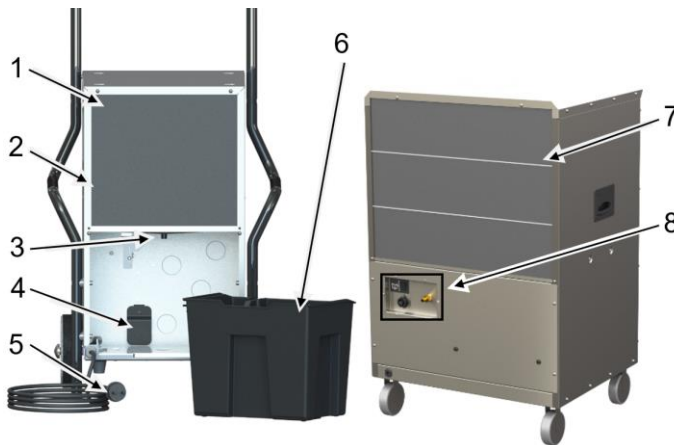
Variant	Hoofdkenmerken
AD 520 / AD 540	Inklapbare greep; apparaatvoeten; emmer 7,0 l
AD 560 / AD 580	Draaggrepen; 4 wielen; emmer 14,0 l
AD 660 / AD 680	Frame; 2 grote wielen; emmer 14,0 l
AD 810	Draaggrepen; 4 wielen; vast ingebouwde pomp (geen emmer)

## 2 Productoverzicht



**Afb. 1: Vooraanzicht**

1	Inklapbare greep	5	Draaggreep
2	Luchtuitlaat	6	Wielen
3	Apparaatvoeten	7	Frame
4	Bedieningspaneel		



**Afb. 2: Achteraanzicht**

1	Ruimtesensor (achter filter)	5	Netstekker
2	Aanzuigvlak met filter	6	Emmer
3	Afvoeraansluiting voor een optionele afvoerslang	7	Filterhouder
4	Aansluitingen voor pompkit/ dauwpuntkit (optioneel toebehoren)	8	Bedieningspunt pomp (alleen AD 810) met Amphenol-connector voor dauwpuntkit en verbindingstuk

### 3 Overzicht bedieningspaneel



Afb. 3: Overzicht bedieningspaneel

1	Verbruiksmeter (MID) (niet voor AD 810, hier is de meter in de display inbegrepen)
2	Actuele luchtvochtigheid
3	Gewenste luchtvochtigheid
4	Luchtvochtigheid verlagen
5	Informatietoets
6	Aan/uit
7	Ventilatorinstelling
8	Luchtvochtigheid verhogen
9	Bedrijfsuren
10	Display

Toets	Kort indrukken	5 sec. indrukken	Display						
	Verlagen/verhogen van de luchtvochtigheid in stappen van 1%	Verlagen/verhogen van de luchtvochtigheid in stappen van 5%							
	In het menu "Taal": Taal kiezen								
	Inschakelen/uitschakelen van de luchtontvochtiger		<table border="1"> <tr> <td>Start</td> <td>12345h</td> </tr> <tr> <td>45%</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Stop</td> </tr> </table>	Start	12345h	45%		Stop	
Start	12345h								
45%									
Stop									
	Wisselen van ventilatorstand <b>Stufe 2:</b> hoog ventilatorvermogen <b>Stufe1:</b> laag ventilatorvermogen		<table border="1"> <tr> <td>Ventilator</td> </tr> <tr> <td>Stufe 2</td> </tr> <tr> <td>Ventilator</td> </tr> <tr> <td>Stufe 1</td> </tr> </table>	Ventilator	Stufe 2	Ventilator	Stufe 1		
Ventilator									
Stufe 2									
Ventilator									
Stufe 1									
	Indien de netstekker vooraf is uitgetrokken en weer is aangesloten: weergave van de taal.		<table border="1"> <tr> <td>Sprache</td> </tr> <tr> <td>Deutsch</td> </tr> </table>	Sprache	Deutsch				
Sprache									
Deutsch									

## 4 Over deze bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant niet worden gereproduceerd, vermenigvuldigd of verspreid.

**Belangrijk:** lees de handleiding zorgvuldig vóór gebruik. Bewaar de handleiding om deze later te kunnen raadplegen.

## 5 Productbeschrijving

De luchtontvochtiger reguleert de luchtvochtigheid in de ruimte. Het condenswater dat daarbij ontstaat, wordt opgevangen in een emmer of weggepompt via een interne pomp (alleen AD 810). De luchtontvochtiger is voorzien van een automatische ontdooifunctie

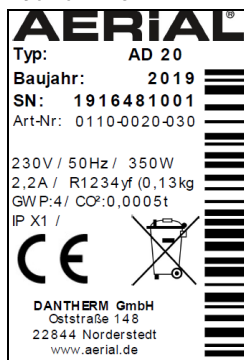
### Leveringsomvang

- Luchtontvochtiger
- Emmer (in het apparaat)
- Bedieningshandleiding
- Alleen AD 810: afvoerslang 14 x 2 mm; snelkoppeling, slangklem 10-16 mm

### Optioneel toebehoren

- Pompkit
- Dauwpuntkit
- Muurconsole voor AD 520/540
- Afvoerslang

## Typeplaatje



Het typeplaatje bevindt zich op de behuizing.

## 6 Veiligheid

### Beoogd gebruik en gebruiksomstandigheden

De luchtontvochtiger dient voor het ontvochtigen van lucht bij een atmosferische druk in gesloten binnenruimtes zoals kelders, garages en opslagloodsen.

De luchtontvochtiger mag alleen in ruimtes met een grondoppervlak van meer dan 4 m<sup>2</sup> worden geplaatst, bediend en opgeslagen.

De luchtontvochtiger mag alleen bij inachtneming van de technische gegevens worden gebruikt (pagina 1288).

Het gebruik van de luchtontvochtiger is niet toegestaan voor personen met fysieke, sensorische of psychische beperkingen en kinderen.

Elke gebruiker moet de bedieningshandleiding gelezen en begrepen hebben.

### Voorzienbaar verkeerd gebruik

De luchtontvochtiger mag niet worden gebruikt:



- in ruimtes waar ontploffingsgevaar kan heersen;
- in ruimtes met een agressieve atmosfeer (bijv. veroorzaakt door chemicaliën);
- in ruimtes met water, waarvan de pH-waarde buiten het bereik van 7,0 tot 7,4 ligt;
- in ruimtes met zout of vloeistoffen met een zoutgehalte van > 1%, zoals zoutwaterbaden;
- in ruimtes met ozonbehandelde lucht, een hoge concentratie oplosmiddelen of hoog stofgehalte.

#### Algemene veiligheidsvoorschriften

#### **WAARSCHUWING! Ontploffings-, verbrandings- en vergiftigingsgevaar door koelmiddelen!**

In het apparaat bevindt zich een reukloos, brandbaar koelmiddel dat bij onjuist gebruik kan leiden tot ontploffing, brand, letsel en vergiftiging. Het koelmiddelcircuit staat onder druk.

- ➔ Gebruik geen voorwerpen ter versnelling van het ontdooiproces.
- ➔ Berg de luchtontvochtiger niet op in ruimtes met permanente ontstekingsbronnen zoals open vuur, ingeschakelde gastoelementen of elektrische verwarmingen.
- ➔ De luchtontvochtiger mag niet worden aangeboord of aangestoken.
- ➔ Het apparaat mag alleen worden bediend in een ruimte met een grondoppervlak van meer dan 4 m<sup>2</sup>.
- ➔ Alle werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem gemachtigde gekwalificeerde medewerkers. Voorafgaand aan de werkzaamheden moet het koelmiddelcircuit drukloos worden

gemaakt via de ter beschikking gestelde voorzieningen.

- ➔ Neem de nationale voorschriften voor gasinstallaties in acht.
- ➔ Laat de koelmiddelen niet wegvloeien en gooi ze niet bij het huishoudelijk afval.
- ➔ Vermijd contact met koelmiddelen.

#### **WAARSCHUWING! Elektrische schok!**

Werkzaamheden aan onderdelen die onder spanning staan of water op onderdelen die onder spanning staan kunnen levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

- ➔ Vermijd contact tussen water en onderdelen die onder spanning staan.
- ➔ Schakel de luchtontvochtiger altijd uit als het apparaat wordt verplaatst en verwijder de netstekker.
- ➔ Leeg het wateropvangreservoir altijd als het apparaat wordt verplaatst.
- ➔ Werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of gemachtigde medewerkers.

## 7 Uitpakken

### Werkwijze

1. Controleer of de levering volledig is. Neem in geval van schade of onvolledige levering contact op met de vakhandelaar.
2. Verwijder de verpakking en gooi deze weg conform de lokale regelgeving.

## 8 Transport en aansluiting

### Transport

#### **WAARSCHUWING! Beknelling door verlies aan stabiliteit!**

- ➔ Transporteer de luchtontvochtiger rechtop en beveilig het apparaat tegen kantelen of wegglijden.
- ➔ Plaats de luchtontvochtiger op een vlakke en vaste ondergrond.

**WAARSCHUWING! Beknelling of snijwonden door in het rooster van de luchtfilter te grijpen!**

- Transporteer de luchtontvochtiger aan de grepen.
- Grijp niet in de luchtfilter.

**VOORZICHTIG! Beknelling of ergonomische schade bij transport van de luchtontvochtiger!**

- Transporteer de luchtontvochtiger aan de grepen.
- Transporteer zware apparaten met twee personen.

**Werkwijze**

1. Controleer of de emmer leeg is resp. of het condenswater is weggepompt (AD 810).
2. Controleer of de afvoerslang (optioneel) en de netkabel van het apparaat zijn verwijderd.
3. AD 560/AD580/AD810: Zet de remmen van de wielen los.
4. Transporteer de luchtontvochtiger naar de gebruiksplaats.  
Draag zware apparaten zonder wielen met twee personen.
5. AD 560/AD580/AD810: Zet de remmen van de wielen vast om het apparaat te beveiligen.

**OPMERKING:** de lucht moet vrij kunnen circuleren. Dek de luchtopeningen niet af. De vrije ruimte voor de luchtuitlaat en luchtfilter moet minstens 1 m bedragen.

**Emmer klaarzetten**

Geldt niet voor AD 810 of indien een optionele afvoerslang is aangesloten.

**Werkwijze**

Schuif de emmer in de luchtontvochtiger.

**AD 810: Afvoerslang aansluiten**

Bij het apparaat AD 810 moet altijd de meegeleverde afvoerslang worden aangesloten.

**LET OP! Onvoldoende prestatie van het apparaat!**

- Buig de afvoerslang niet.
- Zet geen voorwerpen op de slang.

**Werkwijze**

1. Bevestig de snelkoppeling aan de afvoerslang en zet deze vast met de slangklem.
2. Bevestig de meegeleverde afvoerslang aan de achterzijde van het apparaat aan het verbindingstuk.
3. Leid de afvoerslang weg van de luchtontvochtiger naar een afvoer of een geschikte container (maximaal hoogteverschil: 4 m).

**Optionele afvoerslang aansluiten**

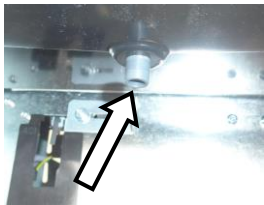
Zo nodig kan bij alle apparaten (behalve AD 810) het condenswater via een afvoerslang worden weggeleid in plaats van naar de emmer. Ga hiertoe als volgt te werk:

**LET OP! Onvoldoende prestatie van het apparaat!**

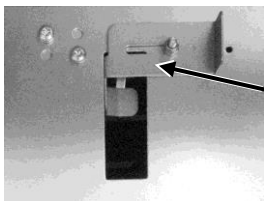
- Steek het einde van de slang niet het water (wateropstuwning mogelijk).
- Buig de afvoerslang niet.
- Zet geen voorwerpen op de slang.

**Werkwijze**

1. Verwijder de emmer.
2. Bevestig een geschikte slang (12 x 2 mm) met een buisklem aan de afvoertuitlaat.



- Controleer of het einde van de slang dieper ligt dan het begin van de slang bij de afvoeruitlaat. Het hoogteverschil moet minstens 5% zijn (5 cm/meter).
- Schuif de bovenste afdekplaat voor de uitsparing. Draai hiertoe de schroef op de afdekplaat los en schuif de afdekplaat naar links.



- Leid de afvoerslang weg naar een afvoer of een geschikte container.

### Elektrische aansluiting




#### Werkwijze

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de voedingsspanning in de technische gegevens.
- Bescherm de contactdoos en het voedingsnet voldoende.
- In vochtige ruimtes en/of op bouwterreinen moet een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd.
- Controleer of de netstekker geschikt is voor de contactdoos van het gebouw.
- Controleer of de gebruikte contactdoos geaard is.
- Steek de netstekker in de contactdoos.

## 9 Bediening

### Taal instellen

#### Werkwijze

- Controleer of de luchtontvochtiger is uitgeschakeld en de netstekker is verwijderd.
- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Houd de toets  5 seconden ingedrukt.
- De display toont de actuele taal.
- Stel de gewenste taal in via de pijltoetsen  .
- Wacht 3 seconden tot de gekozen taal niet meer knippert.


De taal kan tijdens de bediening niet worden gewijzigd.

### Ruimte ontvochtigen



**OPMERKING:** laat de luchtontvochtiger vóór ingebruikname, na het transport en na langere opslag ca. 15 minuten in zijn definitieve positie rusten.

#### Werkwijze


- Controleer of het condenswater via een afvoerslang of naar de emmer kan wegstromen.

- Druk op de toets .

Op de display knippert "Start". Het apparaat treedt in werking. Zolang "Stop" of "Start" knippert, is bediening niet mogelijk.

- Stel de gewenste vochtigheid in met behulp van de pijltoetsen  .
- De luchtontvochtiger start alleen als de actuele luchtvochtigheid hoger is dan de gewenste luchtvochtigheid.

4. Kies de ventilatorstand. Druk hiertoe

op de toets .

De luchtontvochtiger werkt tot de gewenste luchtvochtigheid is bereikt of de emmer vol is; dan stopt het apparaat.

### Emmer legen

De display toont "Eimer entleeren".

### Werkwijze

1. Leeg de emmer.

### Vochtigheid bereikt

De display toont "Feuchte erreicht". De ingestelde gewenste luchtvochtigheid is lager dan de actuele luchtvochtigheid.

### Werkwijze

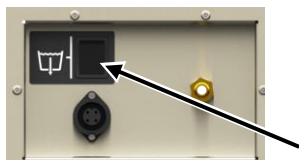
Verlaag zo nodig de gewenste luchtvochtigheid of stel deze in op continubedrijf (continubedrijf 31% tot 70%).

### AD 810: Water wegpompen

Het condenswater kan zo nodig als volgt worden weggepompt:


### Werkwijze

1. Controleer of de afvoerslang naar een afvoer of een geschikte container leidt.
2. Schakel de pomp in op het bedieningspunt van de pomp. Bedien hiertoe de tuimelschakelaar en houd deze ingedrukt tot het condenswater is weggepompt.



### Uitschakelen

### Werkwijze

1. Leeg de emmer indien nodig of pomp water weg bij AD 810.
2. Druk op de toets .

## 10 Onderhoud en verzorging

### **WAARSCHUWING!**

### **Gezondheidsschade door stof!**

- ➔ Reinig de luchtontvochtiger en filter met perslucht uitsluitend in een open omgeving.
- ➔ Draag een beschermend masker en een veiligheidsbril.

### **LET OP! Materiële schade!**

- ➔ Poetsmiddelen kunnen oppervlakken beschadigen. Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- ➔ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

### Reiniging en inspectie

### Werkwijze

1. Schakel de luchtontvochtiger uit.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Verwijder de luchtfilter en reinig (bijv. met een stofzuiger) of vervang deze.
4. Controleer de afvoeruitlaat en de evt. aangesloten afvoerslang.
5. Plaats de gereinigde filter of een nieuwe filter. Gebruik uitsluitend originele filters.
6. Sluit de netkabel aan.
7. Schakel de luchtontvochtiger zo nodig in.

### Reserveonderdelen en klantenservice

Bij vragen over de luchtontvochtiger of indien reserveonderdelen nodig zijn, kunt u contact opnemen met een officiële distributeur of met AERIAL-service.

## 11 Verhelpen van storingen

Bij storingen moet u de volgende punten te controleren. Neem zo nodig contact op met AERIAL-service.

**WAARSCHUWING!** Vergiftiging door koelmiddelen, brandwonden, beknelling of elektrische schok tijdens onderhoudswerkzaamheden!

- ➔ Reparaties of onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of gemachtigde medewerkers.
- ➔ Schakel de luchtontvochtiger bij storingen uit en beveilig het apparaat tegen herinschakeling.
- ➔ Laat hete onderdelen voldoende afkoelen vóór het uitvoeren van werkzaamheden.

### Foutmeldingen

Displayweergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Fehler	Filter vervuild.	Reinig de filter of vervang deze indien nodig.
	Apparaat defect.	Neem contact op met AERIAL-service.
Pumpe defekt	Pomp defect.	Neem contact op met AERIAL-service.
Raumtemperatur 35 °C	Buitentemperatuur < 1 °C of > 34 °C (Stufe 2) resp. < 1 °C of > 31 °C (Stufe 1)	Apparaat start automatisch weer op zodra de temperatuur weer ligt in het bereik van > 5 °C en < 30°C.
Sensor Fehler	Ruimtesensor defect	Neem contact op met AERIAL-service.

### Storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De luchtontvochtiger levert een slechte en/of geen ontvochtigingsprestatie.	De luchtfilter is vervuild. De luchtontvochtiger krijgt te weinig lucht. Vervuilde filters kunnen het apparaat op den duur beschadigen.	Reinig de filter of vervang deze indien nodig.
De luchtontvochtiger is buiten bedrijf/ventilator en compressor werken niet.	De luchtontvochtiger is uitgeschakeld.	Schakel de luchtontvochtiger in.
	De luchtontvochtiger krijgt geen stroom.	Controleer de stroomvoorziening.

## 12 Buitenbedrijfstelling, opslag en verwerking

### Buitenbedrijfstelling

#### Werkwijze

1. Schakel de luchtontvochtiger uit.
2. Leeg de emmer of pomp water weg (AD 810).
3. Trek de netstekker uit de contactdoos.
4. Dek de luchtontvochtiger af met een doek ter bescherming tegen stof.

### Opslag

#### **VOORZICHTIG! Letsel!**

- Stapel niet meer dan twee luchtontvochtigers op elkaar.
- AD 810 kan niet worden gestapeld!
- Beveilig de luchtontvochtiger tegen kantelen.

#### Werkwijze

Sla de luchtontvochtiger op bij 0 °C tot +40 °C.

#### Verwerking

#### **LET OP! Gevaar door materialen en stoffen**


- Sorteert materialen naar type en overeenkomstig de plaatselijke recyclingsvoorschriften.
- Neem voor het verwijderen van grondstoffen en hulpstoffen de plaatselijke voorschriften en informatie in de veiligheidsgegevensbladen in acht.
















Gooi de luchtontvochtiger niet weg bij het huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

---

## EG-conformiteitsverklaring

EG-conformiteitsverklaring in de zin van de Machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage II 1.A		
Fabrikant: Dantherm GmbH	Oststrasse 148	22844 Norderstedt
Product: luchtontvochtiger	Blue Dry	
Productnr.: AD520 / D540 / AD560 / AD580 / AD660 / AD680 / AD810		
Functionele beschrijving: De luchtontvochtiger dient voor het ontvochtigen van lucht bij atmosferische druk in gesloten ruimtes.		
Er wordt uitdrukkelijk verklaard dat het product voldoet aan de relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:		
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2006/42/EG Machinerichtlijn</li><li>▪ 2014/30/EU Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC)</li></ul>		
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:		
EN 60335-1:2012	EN 60335-2-40:2003	EN 60204-1:2006 EN378-2:2016
De gevolmachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie:		
Manfred Föhlich - Oststrasse 148 - 22844 Norderstedt		
		
Norderstedt, 16-10-2019		Manfred Föhlich - Bedrijfsleider

## Technische Daten/Technical Data

	AD520	AD540	AD560	AD580	AD660	AD680	
	230 V / 50 Hz						
W max.	350 W	650 W	850 W	1250W	850W	1250W	
	IP X4						
	46 dB / A	51 dB / A	53 dB / A	65 dB / A	53 dB / A	65 dB / A	
 H/W/L:	525 / 320 / 360 mm	578 / 330 / 380 mm	720 / 400 / 450 mm	790 / 450 / 450 mm	900 / 540 / 500 mm	975 / 600 / 520 mm	
	18,7 kg	25 kg	35 kg	40 kg	40 kg	45kg	
GWP / C O <sub>2</sub>	4 / 0,0006 t	148 / 0,047 t	148 / 0,081 t	148 / 0,126	148 / 0,081 t	148 / 0,126	
	Rotary						
	R1234yf / 0,15 kg	R454c / 0,32 kg	R454c / 0,55 kg	R454c / 0,85 kg	R454c / 0,55 kg	R454c / 0,85 kg	
	+ 1 °C - + 34 °C						
△%	35 % - 99 %						
	-	-	-			-	
	250 m <sup>3</sup> / h	425 m <sup>3</sup> / h	454 m <sup>3</sup> / h	-	450 m <sup>3</sup> / h	-	
	340 m <sup>3</sup> / h	600 m <sup>3</sup> / h	630 m <sup>3</sup> / h	760 m <sup>3</sup> / h	630 m <sup>3</sup> / h	760 m <sup>3</sup> / h	
	7,0 l	7,0 l	14,0 l	14,0 l	14,0 l	14,0 l	
 30 ° C / 80 %	17 l / 24 h	34 l / 24 h	52 l / 24 h	76 l / 24 h	52 l / 24 h	76 l / 24 h	
 20 ° C / 60 %	8 l / 24 h	17 l / 24 h	22 l / 24 h	35 l / 24 h	22 l / 24 h	35 l / 24 h	

# AERIAL®

Dantherm GmbH · Systeme zur Luftbehandlung  
Oststraße 148 · D-22844 Norderstedt

Phone 0049 (0) 40 526 879 0 · Telefax 526 879 20

E-Mail: info.de@dantherm.com · Internet: www.aerial.de